

GARDENS BEST

GB 250 KP / GB 400 SP / GB 550 SPN

- A D CH Tauchpumpen
- GB Immersion pumps
- AL RKS Pompa zhytëse
- BG Потопнаеи помпи
- CZ Ponorná čerpadla
- H Merülőpumpák
- HR BIH Potopne crpke
- MK Потопни пумпи
- PL Pompy zanurzeniowe
- RO Pompe submersibile
- SK Ponorné čerpadlá
- SRB MNE Potopne pumpe



**Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die nachfolgenden Bedienungshinweise.
Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.**

A**D****CH**

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM KAUF EINER GARDENS BEST KLARWASSER-TAUCHPUMPE

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die nachfolgenden Bedienungshinweise. Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

PRODUKTBESCHREIBUNG - GB 250 KP

- 01. Netzkabel
- 02. Handgriff
- 03. Arretierung Schwimmerschalter
- 04. Entlüftungsventil
- 05. Schwimmerschalter
- 06. Ansaugöffnung
- 07. Universeller Verbindungsstutzen



Technische Daten

Nennleistung:	250 W
Nennspannung/Frequenz:	230 V ~ 50 Hz
Max. Förderhöhe:	5 m
Max. Fördermenge:	5.000 l/h
Max. Körnung:	3 mm
Max. Tauchtiefe:	5 m
Max. Förderdruck:	0.6 bar
Netzanschluss:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø Pumpenanschlussstutzen:	1 1/4"
Schaltpunkthöhe:	EIN ca. 50 cm
Schaltpunkthöhe:	Aus ca. 5 cm
IPX8	

Gebrauchsanweisung lesen

AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM KAUF EINER GARDENS BEST SCHMUTZWASSER-TAUCHPUMPE

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die nachfolgenden Bedienungshinweise. Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

PRODUKTBESCHREIBUNG - GB 400 SP

- 01. Netzkabel
- 02. Handgriff
- 03. Arrettierung Schwimmerschalter
- 04. Entlüftungsventil
- 05. Schwimmerschalter
- 06. Ansaugöffnung
- 07. Universeller Verbindungsstutzen



Technische Daten

Nennleistung:	400 W
Nennspannung/Frequenz:	230 V ~ 50 Hz
Max. Förderhöhe:	5 m
Max. Fördermenge:	7.500 l/h
Max. Körnung:	35 mm
Max. Tauchtiefe:	6 m
Max. Förderdruck:	0.6 bar
Netzanschluss:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø Pumpenanschlussstutzen:	1 1/4"
Schaltpunkthöhe:	EIN ca. 50 cm
Schaltpunkthöhe:	Aus ca. 5 cm
IPX8	
Gebrauchsanweisung lesen	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM KAUF EINER GARDENS BEST SCHMUTZWASSER-TAUCHPUMPE NIRO

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die nachfolgenden Bedienungshinweise. Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

PRODUKTBESCHREIBUNG - GB 550 SPN

- 01. Netzkabel
- 02. Handgriff
- 03. Arrettierung Schwimmerschalter
- 04. Entlüftungsventil
- 05. Schwimmerschalter
- 06. Ansaugöffnung
- 07. Universeller Verbindungsstutzen



Technische Daten

Nennleistung:	550 W
Nennspannung/Frequenz:	230 V ~ 50 Hz
Max. Förderhöhe:	7 m
Max. Fördermenge:	10.500 l/h
Max. Körnung:	35 mm
Max. Tauchtiefe:	6 m
Max. Förderdruck:	0,7 bar
Netzanschluss:	10 m H05RN-F 3G1,0 mm ²
Ø Pumpenanschlussstutzen:	1 1/4"
Schaltpunkthöhe:	EIN ca. 50 cm
Schaltpunkthöhe:	Aus ca. 5 cm
IPX8	
Gebrauchsanweisung lesen	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Geräte sind für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie sind vorwiegend zum Entwässern bei Überschwemmungen, aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, zum Entwässern von Booten und Yachten bestimmt.

Verwenden Sie diese Geräte nur gemäß ihrer Bestimmung! Jede Verwendung, die darüber hinausgeht, ist nicht bestimmungsgemäß. Für Verletzungen aller Art oder Schäden, die daraus entstanden sind, wird der Anwender und nicht der Hersteller haftbar gemacht.

Bestimmungsgemäß sind unsere Geräte nicht für den Gebrauch im Handwerk, Gewerbe oder in der Industrie konzipiert. Sollte dieses Gerät im Rahmen eines Handwerks-, Gewerbe-, oder Industriebetriebes verwendet werden, ist es von der Garantie ausgeschlossen.



Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.
- Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw), verantwortlich.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (FI-Schalter) betreiben!
- Vor Inbetriebsetzung muß durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.
- Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.
- Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebene Spannung muss mit der Spannung der Elektroanlage übereinstimmen.

- Falls die Pumpe in Schwimmhallen, Teichen, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in den jeweiligen Ländern gültigen Normen, wo die Pumpe verwendet wird, unbedingt beachtet werden.
 - Während des Betriebes der Pumpe dürfen sich Personen nicht im Fördermedium aufhalten.
 - Die Temperatur der herauszupumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ HO7 RN-F, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals an der Leitung anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, daß die Anschlußsteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.
 - Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, daß das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.
 - Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker von der Steckdose entnehmen.
 - Falls die Pumpe in einem Gully eingebaut wird muß man, den Gully anschließend mit einem Deckel schließen, um die Unversehrtheit der Passanten zu sichern.
 - Die Befestigung des Auslaßrohres mittels einer Rohrschelle verstärken. Die max. Tauchtiefe (siehe technische Daten) einhalten. Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.). Bei sandigem oder schlammigem Boden ist es notwendig, die Pumpe an einem Seil bzw. Ketten hängend laufen zu lassen bzw, die Pumpe auf einer angemessenen Unterlage aufzustellen, um zu vermeiden, dass der absaugende Teil versinken kann.
 - Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
 - Wir machen Sie darauf aufmerksam, daß wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:
 - Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind.
 - Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.
 - Die Anschlußleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden.
- Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.**
- Durch das Ausfließen des Schmiermittels könnte eine Verschmutzung der Flüssigkeit auftreten.
 - Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom - Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.

Inbetriebnahme

Schlauch anschließen (Abb. C und D). Schrauben Sie das mitgelieferte Zubehör wie auf Abb. A gezeigt an die Pumpe. An den universellen Verbindungsstutzen (7) kann ein Schlauch von 32 mm, 25 mm, 19 mm und 13 mm angeschlossen werden. 32 mm Schläuche werden mit Hilfe der Verbindungsteile am universellen Verbindungsstutzen an die Pumpe angeschlossen. Die 19 mm und 13 mm Schläuche werden mit Hilfe spezieller Verbindungsstücke angeschlossen (Abb. C). Empfohlen wird, die 32 mm und 25 mm Schläuche mit Schlauchklemmen zu sichern.

Abb. A

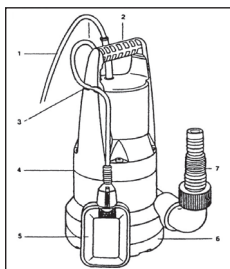


Abb. C

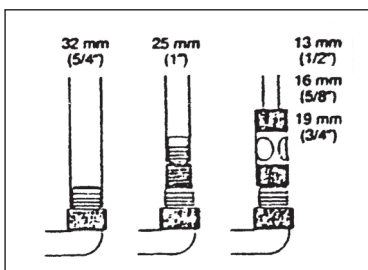
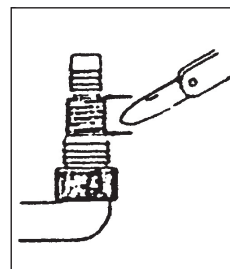


Abb. D



Einzelteile des universellen Verbindungsstutzens, die Sie benötigen, (z.B. bei 32 mm Schläuchen) können mit einem Messer vom universellen Verbindungsstutzen entfernt werden (Abb. D). Mit einem 32 mm Schlauch erzielen Sie optimale Resultate.

Achtung: Ein Spiralschlauch beeinträchtigt die Förderhöhe und Fördermenge erheblich. Nur glatte Schläuche verwenden!

Die Ein- und Ausschalhöhen können variieren. Die angegebenen Werte sind Durchschnittswerte und stimmen nicht, wenn der Schwimmerschalter nicht an der Arretierung des Schwimmerschalters (3) befestigt ist.

Verwendung/Anwendungsbereiche

Die Elektro-Tauchpumpen werden in den folgenden Bereichen eingesetzt:

- Entleerung von Zisternen, Behältern von Regenwasser, Brunnen, Teichen, Schwimmbädern und Gully.
- Entleerung von überschwemmten Kellern, Booten und Yachten
- Zur Belüftung und Wasserumlauf

Verwendung/herauszupumpende Flüssigkeit

- Klares, leicht trübes und schmutziges Gewässer (je nach Pumpentyp!!)

Achtung:

Besondere Anweisungen:

- Vermeiden Sie das Ansaugen größerer Steine!
- Verwendung: Zur Absaugung von Schmutzwasser mit einem maximalen Prozentsatz von 5 % Grobmaterial (dichtes Material, kein Stein)
- Absaugbare Flüssigkeiten/Installation. Schmutzwässer aller Art, auch mit faserhaltigen Teilen (Blätter, Papier, Laub usw.) Schmutzflüssigkeiten (aus Silos).
- Grundsätzlich sind alle anderen Flüssigkeiten nicht zulässig. Für biologische Kläranlagen und Senkgruben nicht geeignet.
- Mit diesen Pumpen dürfen keine entflammbaren Flüssigkeiten, keine gasförmigen bzw. explosiven Substanzen gepumpt werden.
- Die max. Temperatur der zu pumpenden Flüssigkeit darf bei Dauerbetrieb der Pumpe nicht über +35 °C liegen.

Einbau/Inbetriebsetzung

Die Pumpe wird komplett mit Elektrokabel HO5 RN-F mit Stecker und Winkel- stutzen 1 1/4" für Rohr 32 geliefert. Das notwendige Auslaßrohr einbauen und die Dichtung mit einer Rohrschelle verstärken. Die Wasserverteilung hängt u.a. auch vom Durchmesser des Auslaßrohres ab. Ein großer Durchmesser bedeutet eine größere Förderleistung, während ein verkleinerter Durchmesser eine geringere Förderleistung zur Folge hat. Die Pumpe in die herauszupumpende Flüssigkeit eintauchen (die max. Druckhöhe überprüfen).

Achtung! Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft.

Die Pumpe wird in Betrieb gesetzt, indem man den Stecker in die entsprechende Steckdose einsteckt. Falls die Pumpe angehoben oder befördert wird, erfolgt dies durch einen angebauten Griff und nicht durch das Anschlußkabel. Falls die Pumpe eingetaucht wird, muß man hierzu - wenn notwendig - ein Seil oder ähnliches benutzen, das am Griff angebunden wird.

Bei schlammigem, sandigem bzw. kieseligem Boden muß man die Pumpe an einem Seil bzw. Kette aufhängen bzw. auf eine entsprechend breite Grundplatte aufstellen um sie eingetaucht arbeiten zu lassen. Sand bzw. andere abrasive Substanzen vermindern die Lebensdauer der hydraulischen Bestandteile sowie der Pumpendichtungen und sind daher zu vermeiden. Bei Gefriertemperaturen ist die Pumpe von der zu pumpenden Flüssigkeit zu entnehmen. Es muß absolut vermieden werden, daß die Pumpe einer Gefriergefahr ausgesetzt wird. Die Pumpe muss entleert und an einen vor Frost geschützten Ort gebracht werden. Um die Füllung der Pumpe zu erleichtern, empfiehlt es sich, die Luft austreten zu lassen, indem man die Pumpe mit dem nach oben gerichteten Auslassstutzen eintaucht.

Kundeninformation:

Die Pumpe bitte schräg ins Wasser einsetzen, damit die Luft im Pumpenboden entweichen kann

Ratschläge für den Gebrauch:

Anschluß an die elektrische Steckdose: die Pumpe darf nur an eine elektrische Steckdose, die mit einem FI-Schalter und einer betriebsfähigen Erdanlage ausgestattet ist, angeschlossen werden. Die Pumpe wird in Betrieb gesetzt, indem man den Stecker in die entsprechende Steckdose einsteckt.

Einstellung des Ein-/Ausschaltpunktes:

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters kann durch Verändern des Schwimmschalters in der Schwimmschalterrasterung eingestellt werden.

Bitte prüfen Sie vor Inbetriebnahme folgende Punkte:

- Der Schwimmschalter muss so angebracht sein, dass die Schaltpunkthöhe: EIN und die Schaltpunkthöhe AUS leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann. Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser stellen und den Schwimmschalter mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen ob die Pumpe sich ein bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen den Schwimmschalterkopf und der Schwimmschalterrasterung nicht zu gering ist. Bei zu geringen Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung des Schwimmschalters darauf, dass der Schwimmschalter nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt. **Achtung!** Gefahr des Trochenlaufes.

Überlastungsschutz/thermischer Motorschalter:

Die Tauchpumpe ist mit einem thermischen Motorschalter ausgestattet. Falls der Motor überhitzt wird, schaltet der Motorschalter automatisch die Pumpe aus. Die Abkühlzeit beträgt 25 Minuten, anschließend schaltet sich die Pumpe automatisch ein. Falls der Motorschalter eingeschaltet ist, ist es unbedingt notwendig, die Ursache zu finden und zu beseitigen (siehe auch "Störungssuche"). Die hier aufgeführten Angaben dürfen nicht als Anweisungen für "hausgemachte" Reparaturen betrachtet werden, da die Reparaturarbeiten spezifischer Fachkenntnisse bedürfen. Bei eventuellen Störungen muss man sich immer an den Kundendienst wenden.

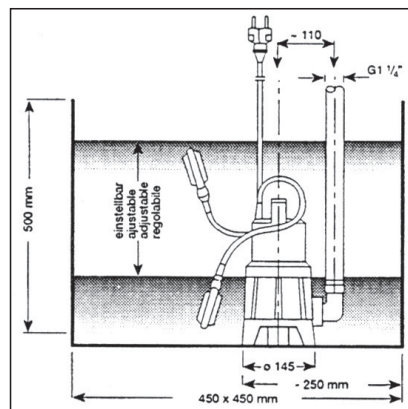
Wartung und Pflege

Bevor man irgendwelche Wartungsarbeiten an der Pumpe durchführt, muß man immer den elektrischen Anschluß unterbrechen (den Stecker aus der Steckdose herausziehen) und sich vergewissern, daß sich die Pumpe nicht in Betrieb setzt. Mit Ausnahme der nachstehend beschriebenen Fällen muß die Pumpe bei Reparaturbedarf an den Kundendienst abgeschickt werden. Der Sand und andere abrasive Substanzen verursachen eine vorzeitige Abnutzung und eine Verminderung der Pumpenleistung. Arbeiten an den elektrischen Bestandteilen der Pumpe dürfen ausschließlich nur vom Kundendienst durchgeführt werden (dies gilt auch für das Elektrokabel und den Schwimmer). Die Tauchpumpen bedürfen praktisch keiner Wartung. Die Lager sind Selbstschmierlager. Es genügt eine gelegentliche Reinigung der Filterbasis, so dass weitere Wartungsarbeiten nicht erforderlich sind. Es dürfen allerdings nur Originalersatzteile verwendet werden.

Beispiel von einem Pumpeneinbau in einem Gully, siehe Abb. 2.

Die minimale Einbauabmessungen beachten, wie auf Abb. 2 angegeben.

Abb. 2



Störungen

Die Pumpe schaltet sich wegen Überhitzung aus. (thermischer Motorschalter)

Ursachen:	Behebung:
Wasserstand zu niedrig. Absaugende Teile verstopft -Fremdkörper in der Pumpe-Läufer geklemmt. Temperatur der zu pumpenden Flüssigkeit zu hoch, darf bei Dauerbetrieb +35 °C nicht übersteigen.	Pumpe tiefer eintauchen. Überprüfen und reinigen. Die Flüssigkeitstemperatur reduzieren. Die Motorabkühlung abwarten (Motorschalter) ca. 25 Min.

Pumpe läuft, saugt aber nicht ab.

Ursachen:	Behebung:
Wasserstand unter der minimalen Saughöhe. Beim Eintauchen der Pumpe bzw. beim automatischen Betrieb können sich Luftblasen in der Pumpe bilden, auf Grund einer nicht angemessenen Positionierung des Schwimmer-Schalters. Dies kommt vor, wenn die Pumpe beim minimalen Wasserstand nicht stehenbleibt, sondern Luft absaugt. Saugfilter verstopft. Auslassrohr verstopft.	Pumpe ausschalten. Luft auslassen, indem man die Pumpe neigt, und sie erneut ins Wasser eintauchen. Verunreinigungen beseitigen. Rohr putzen. Das Rohr neu positionieren und reinigen.

Fördermenge vermindert.

Ursachen:	Behebung:
Auslaßrohr gebogen oder Durchmesser reduziert. Unterlage/Läufer verschmutzt. Teilweise verstopft.	Rohr geraderichten. Durchmesser erhöhen. Reinigung.

Pumpe startet nicht oder stoppt plötzlich während dem Betrieb.

Ursachen:	Behebung:
Der Schwimmer funktioniert nicht. Der Motorschalter hat sich nicht eingeschaltet. Läufer klemmt. Der Überhitzungsschutz hat die Pumpe, weil sie überhitzt ist, ausgeschaltet. Kein Strom. Schmutzpartikel (z.B. Kieselsteine) haben sich in der Ansaugöffnung festgesetzt.	Leitung/Stecker/Sicherungen prüfen. Achtung: Die Pumpe unbedingt zum Kundendienst abschicken. Flüssigkeitstemperatur zu hoch, max. + 35 °C. Der absaugende Teil ist verstopft. Reinigung. Stromquelle überprüfen Ziehen Sie den Netzstecker und reinigen Sie die Turbine. Achten Sie darauf, dass die zulässige Höchsttemperatur von 35 °C nicht überschritten wird. Überprüfen Sie die Sicherung und die elektrischen Anschlüsse. Reinigen Sie die Ansaugöffnung Stromquelle überprüfen.



Ausgediente Werkzeuge und Umweltschutz

Sollte Ihr Werkzeug eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss, oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, denken Sie bitte an den Umweltschutz. Werkzeuge gehören nicht in den normalen Hausmüll. Sondern können in umweltfreundlicher Weise verwertet werden.

Wichtige Hinweise



Sondermüll nicht in den Hausmüll



Umgebungstemperatur
maximal 50 °C



Nicht ins Feuer werfen



Grüner Punkt

GARANTIE

1. Gardens Best gewährt auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monate bei bestimmungsgemäßer Verwendung (siehe unter Punkt bestimmungsgemäße Verwendung) ab Kaufdatum. Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material- und Fabrikationsfehler. Weitergehende Haftungsansprüche jeglicher Natur, die sich direkt oder indirekt auf Personen und/oder Materialien beziehen, sind ausgeschlossen.
2. Tritt ein Problem oder Mangel auf, setzen Sie sich bitte immer zunächst mit Ihrem Gardens Best - Vertragshändler in Verbindung. Ihr Gardens Best- Vertragshändler kann das Problem oder den Mangel meist direkt beheben.
3. Die Instandsetzung oder der Austausch von Komponenten hat keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiefrist zur Folge.
4. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Defekte, die eine Folge unsachgemäßer Verwendung oder des normalen Verschleißes, sind.
5. Aus der Garantie sind sämtliche Verschleißteile ausgenommen.

6. IHR GARANTIEANSPRUCH KANN NUR ANERKANNT WERDEN, WENN:

- ein Kaufbeleg (Kaufdatum) in Form eines Kassenbons vorgelegt werden kann
 - der Garantieschein vollständig ausgefüllt ist
 - an dem Gerät keine Instandsetzung und/oder ein Austausch von Komponenten von Dritten vorgenommen wurde
 - das Gerät nicht unsachgemäß betrieben wurde
 - keine höhere Gewalt vorliegt
 - eine Mängelbeschreibung vorliegt
7. Die Garantiebestimmungen gelten zusammen mit unseren Liefer- und Verkaufsbedingungen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Tauchpumpen GB 250 KP / GB 400 SP / GB 550 SPN

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass diese Produkte mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen:

EN60335-1:2002+A11:2004+A1:204+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006+A1:2009

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

2006/95/EG

2004/108/EG

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.



ORT UND DATUM: Wels, 01. 01. 2012

VOR- UND NACHNAME: K. Estfeller

TITEL: Chief Executive Officer

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

GB

CONGRATULATIONS ON THE PURCHASE OF A GARDENS BEST CLEAR WATER IMMERSION PUMP

Please read the following operating instructions before commissioning the device.
Please observe the safety instructions in this operating manual.

PRODUCT DESCRIPTION - GB 250 KP

- 01. Power cable
- 02. Handle
- 03. Catch float switch
- 04. Air bleed valve
- 05. Float switch
- 06. Suction opening
- 07. Universal hose coupling



Technical data

Nominal output:	250 W
Nominal voltage/frequency:	230 V ~50 Hz
Max. delivery height:	5 m
Max. discharge rate:	5,000 l/h
Max. graining:	3 mm
Max. immersion depth:	5 m
Max. feed pressure:	0.6 bar
Mains connection:	10 m H05RN-F 3G0.75 mm ²
Ø pump hose coupling:	1 1/4"
Switch-point height:	ON approx. 50 cm
Switch-point height:	OFF approx. 5 cm
IPX8	
Read operating instructions	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



CONGRATULATIONS ON THE PURCHASE OF A GARDENS BEST WASTEWATER IMMERSION PUMP

Please read the following operating instructions before commissioning the device.
Please observe the safety instructions in this operating manual.

PRODUCT DESCRIPTION - GB 400 SP

- 01. Power cable
- 02. Handle
- 03. Catch float switch
- 04. Air bleed valve
- 05. Float switch
- 06. Suction opening
- 07. Universal hose coupling



Technical data

Nominal output:	400 W
Nominal voltage/frequency:	230 V ~50 Hz
Max. delivery height:	5 m
Max. discharge rate:	7,500 l/h
Max. graining:	35 mm
Max. immersion depth:	6 m
Max. feed pressure:	0.6 bar
Mains connection:	10 m H05RN-F 3G0.75 mm ²
Ø pump hose coupling:	1 1/4"
Switch-point height:	ON approx. 50 cm
Switch-point height:	OFF approx. 5 cm
IPX8	
Read operating instructions	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



CONGRATULATIONS ON THE PURCHASE OF A GARDENS BEST WASTEWATER IMMERSION PUMP NIRO

Please read the following operating instructions before commissioning the device.
Please observe the safety instructions in this operating manual.

PRODUCT DESCRIPTION - GB 550 SPN

- 01. Power cable
- 02. Handle
- 03. Catch float switch
- 04. Air bleed valve
- 05. Float switch
- 06. Suction opening
- 07. Universal hose coupling



Technical data

Nominal output:	550 W
Nominal voltage/frequency:	230 V ~50 Hz
Max. delivery height:	7 m
Max. discharge rate:	10,500 l/h
Max. graining:	35 mm
Max. immersion depth:	6 m
Max. feed pressure:	0.7 bar
Mains connection:	10 m H05RN-F 3G1.0 mm ²
ø pump hose coupling:	1 1/4"
Switch-point height:	ON approx. 50 cm
Switch-point height:	OFF approx. 5 cm
IPX8	
Read operating instructions	
AHS GmbH, Umlandstraße 50, A-4600 Wels	



Intended use

The devices are intended for private use in home and hobby gardens. They are mainly designed for draining in case of flooding, but also for tank-to-tank transfer and for emptying containers, for drawing water from wells and shafts, and for draining boats and yachts.

Only use these devices according to their intended use! Any use beyond this does not constitute intended use. The operator, not the manufacturer, is liable for damages or injuries of any kind resulting from improper use.

Our equipment is not intended for commercial or industrial use. If this device is used in the context of commercial or industrial use, the warranty is void.



When using tools some safety precautions must be observed to prevent injuries and damage. Therefore read through the operating manual/ safety instructions carefully. Store them in a safe place so that the information is available to you at all times. If you should hand the appliance on to other persons please hand these operating instructions/safety instructions out with them. We do not assume any liability for accident or damage which do not arise due to the failure to observe these instructions and the safety instructions.

Safety directions

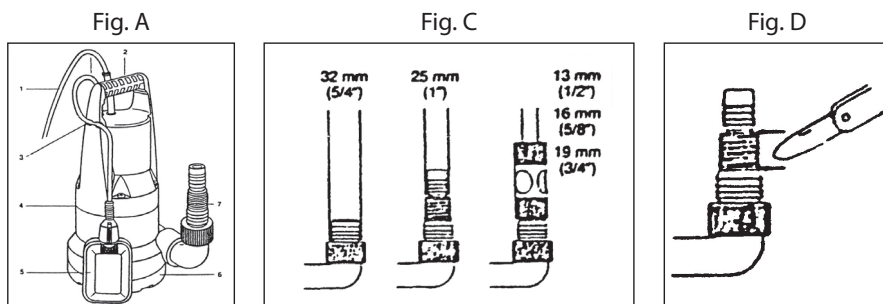
- Please read the operating instructions carefully and observe them. Use these operating instructions to familiarise yourself with the device, its correct handling as well as the safety notices.
- The user is responsible to third parties with respect to usage of the pump (water installation, etc.).
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive instructions from this person as to how the device is to be used. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Only operate on connections with fault current circuit breaker (FCCB)!
- Prior to commissioning, an authorized electrician must check that the required electric safety equipment is installed.
- The electric connection must be established via an outlet.
- Check voltage. The voltage indicated on the type plate must coincide with the voltage of the electric system.

- If the pump is used in indoor swimming pools, ponds, wells, etc. as well as in the corresponding water installations, the national regulations of the countries in which the pump is applied must be observed under all circumstances.
- Persons may not be located in the respective vessel/tank/basin during pump operation.
- The temperature of the liquid to be conveyed must not exceed +35 °C. If extension cables are being used, these may only consist of rubber, type HO7 RN-F, in acc. with the standards DIN 57282 or DIN 57245. Never touch, lift or transport the pump connected to the electric supply on the cable. Make sure that the connection socket is not exposed to water or dampness and that the plug is protected from moisture.
- Prior to commissioning the pump, check that the electric cable and/or the socket are undamaged.
- Pull the plug from the socket prior to performing any kind of work on the pump.
- If the pump is installed in a drain, the drain must be covered up afterwards to protect pedestrians.
- Reinforce the attachment of the drain pipe with a pipe clamp. Observe the maximum immersion depth (see technical data). To prevent and/or avoid any damage (e.g. flooded rooms, etc.) due to improper pump operation (e.g. faults or defects), the owner (operator) is obligated to take adequate safety precautions (installation of an alarm device, reserve pump or similar). In case of a sandy or muddy bottom, it is necessary to operate the pump suspended on a rope or chain and/or to place the pump on an adequate surface to prevent the suction part from sinking in.
- A defect pump may only be repaired by an authorized service point. Only original replacement parts may be used.
- Please observe that according to the valid standards we will not assume any responsibility for damage possibly caused by our devices in the following cases:
 - improper repairs performed by an unauthorized service point
 - use of non-original replacement parts.
- The connecting line of this device cannot be replaced.
In case of damage to the line, the device must be scrapped.
- Leaking lubricant may contaminate the liquid.
- The pump must be equipped with a Residual Current Protective Device (RCD) with a rated residual current of no more than 30 mA.

The same regulations apply for accessory parts.

Commissioning

Connect the hose (fig. C and D). Screw the supplied accessories on the pump as shown in fig. A. A hose (32 mm, 25 mm, 19 mm and 13 mm) can be connected to the universal hose coupling. 32 mm hoses are connected to the universal hose coupling of the pump with the help of the connecting pieces. The 19 mm and 13 mm hoses are connected with the help of special connecting pieces (fig. C). We recommend securing the 32 mm and 25 mm hoses with hose clamps.



Individual parts of the universal hose coupling that are not required (e.g. for 32 mm hoses) can be cut off of the universal hose coupling with a knife (fig. D). Optimum results are achieved with a 32 mm hose.

Attention: A spiral hose reduces the delivery height and delivery rate substantially. Only use straight hoses!

The on and off heights may vary. The stated values are average values and no longer correct if the float switch is not attached to the catch of the float switch (3).

Use/application fields

The electric immersion pumps are applied for the following tasks:

- Draining cisterns, rainwater reservoirs, wells, ponds, swimming pools and drains
- Draining of flooded basements, boats and yachts
- For aeration and water circulation

Use/liquid to be pumped out

- Clear, slightly cloudy and dirty water (depending on the pump type!)

Attention:

Special instructions:

- Avoid sucking in larger rocks!
- Use: for sucking in dirty water with at most 5% coarse material (dense material, no stones)
- Extractable liquids/installation. Any kind of dirty water, also with fibroid particles (leaves, paper, etc.), dirty liquids (from silos).
- All other liquids are principally not permitted. Not suited for biological sewage treatment plants and cesspits.
- It is not permitted to convey any flammable liquids or gaseous and/or explosive substances with these pumps.
- The maximum temperature of the liquid to be pumped may not exceed +35 °C in permanent operation.

Installation/commissioning

Delivery of the pump includes the electric cable HO5 RN-F with plug and 1 1/4" elbow socket for pipe 32. Install the required drain pipe and reinforce the seal with a pipe clamp. The water distribution also depends on the diameter of the drain pipe, amongst other things. A large diameter equals a large delivery rate, while a smaller diameter results in a lesser delivery rate. Submerge the pump in the liquid to be pumped out (observe the maximum pressure height).

Attention! Do not let the pump run dry.

The pump is put into operation by plugging the plug into the corresponding outlet. Do not lift or transport the pump by the cable. Use the integrated handle. If the pump is submerged, use a rope or similar if required and attach this to the handle.

In case of a muddy, sandy or gritty bottom, the pump must be suspended on a rope or chain and/or placed on a sufficiently wide base plate to operate it when submerged. Sand and other abrasive substances reduce the service life of the hydraulic components as well as of the pump seals and must therefore be avoided. In case of temperatures below zero, the pump must be removed from the liquid to be pumped. The pump must not be subjected to frost under any circumstances. The pump must be drained and moved to a place protected from frost. For easier filling of the pump, we recommend letting the air escape by submerging the pump with the drain muff pointing upwards.

Customer information:

Please place the pump diagonally in the water so that the air on the bottom of the pump can escape.

Useful tips:

Connection to an electrical outlet: The pump may only be connected to an electrical outlet equipped with a fault current circuit breaker and an functional earthing. The pump is put into operation by plugging the plug into the corresponding outlet.

Setting the start/stop position:

The start/stop position of the float switch can be set by adjusting the float switch in the float switch catch.

Please check the following points prior to commissioning:

- The float switch must be installed in such a way that the switch-point height ON and the switch-point height OFF can be reached easily and without exerting a lot of force. Check this by placing the pump in a container filled with water and carefully lifting the float switch manually and then lowering it again. This allows you to see whether the pump turns on or off.
- Also ensure a sufficient distance between the float switch head and the float switch catch. If this distance is too short, the pump will not operate properly.
- When adjusting the float switch, make sure that the float switch does not touch the ground prior to turning the pump off. **Attention!** Risk of running dry.

Overload protection/thermal motor cut-off switch:

The immersion pump is equipped with a thermal motor cut-off switch. If the motor overheats, the motor cut-off switch shuts the pump off automatically. The cooling-down time is 25 minutes; after this time the pump turns on again automatically. If the motor cut-off switch has triggered, you must find and remedy the cause (also see "Troubleshooting"). The information stated here may not be understood as an instruction manual for "domestic" repairs, because such repairs require specific expert skills. In case of any defects, always contact customer service.

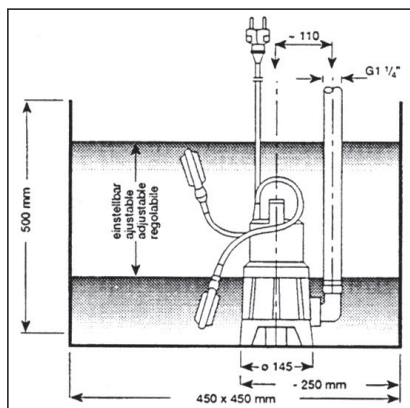
Care and maintenance

Prior to performing any maintenance work on the pump, you must disconnect the pump from the electricity (pull the plug from the socket) and ensure that the pump does not start up. With the exception of the situations described below, the pump must be sent to customer service for repair. Sand and other abrasive substances lead to premature wear and reduce the pump output. Work on the electric components of the pump may only be carried out by customer service (this also applies to the electrical cable and the floater). The immersion pump is practically maintenance-free. The bearings are self-lubricating. It is sufficient to clean the filter basis occasionally. Further maintenance work is not required. However, only original replacement parts may be used.

Example of a pump installation in a drain (see fig. 2).

Observe the minimum installation dimensions as stated in fig. 2.

Fig. 2



Malfunctions

The pump shuts off due to overheating. (Thermal motor cut-off switch)

Causes:	Remedy:
Water level too low. Suction parts clogged - foreign object stuck in the pump rotor. Temperature of the liquid to be pumped is too high (may not exceed +35 °C in permanent operation).	Submerge pump deeper. Check and clean. Reduce the temperature of the liquid. Wait until the motor has cooled off (motor cut-off switch, approx. 25 min.).

Pump runs but does not drain.

Causes:	Remedy:
Water level below minimum suction height. When submerging the pump and/or in automatic operation, air bubbles may form in the pump due to an inadequate position of the float switch. This happens if the pump does not stop at minimum water level and sucks in air instead. Suction filter clogged. Drain pipe clogged.	Turn the pump off. Let the air escape by tilting the pump and submerging it in the water again. Remove contamination. Clean pipe. Reposition the pipe and clean.

Reduced discharge rate.

Causes:	Remedy:
Drain pipe bent or diameter reduced. Base/rotor dirty. Partially clogged.	Straighten pipe. Increase diameter. Clean.

Pump does not start or stops suddenly during operation.

Causes:	Remedy:
The floater does not work. The motor cut-off switch has not triggered. Rotor is stuck. The overheat protector has cut off the pump due to overheating. No electricity. Dirt particles (e.g. gravel) have deposited in the suction opening.	Check cables/plugs/fuses. Attention: send the pump to customer service under all circumstances! Excess liquid temperature, max. + 35 °C. The suction part is clogged. Clean. Check the electricity source. Pull the mains plug and clean the turbine. Make sure that the maximum admissible temperature of 35 °C is not exceeded. Check the fuses and the electric connections. Clean the suction opening. Check the electricity source.



Electric equipment with expired service life and environmental protection

Should your electric equipment be so intensively used that it must be replaced one day, or there is no other use for it, please think about protection of the environment. Electric equipment does not belong to usual domestic waste. It can be dealt with in an environmentally friendly manner.

Important instructions



Special waste, do not throw into regular household waste.



Maximum surrounding temperature 50 °C.



Do not throw into fire



Green point

WARRANTY

1. Gardens Best grant on this product a warranty for 24 months (for commercial / professional use – 6 months) from the date of purchase. This warranty is valid for all appeared material and manufacturing errors. Advanced liability claims of any kind that are referred directly or indirectly to persons and / or materials, are excluded.
2. If a problem or defect should appear, please always first contact your Gardens Best authorized dealer. Your Gardens Best authorized dealer can usually correct the problem or defect directly.
3. The repair or replacement of components does not result in the extension of the original warranty period.
4. The warranty does not cover defects that are the result of inappropriate use or normal wear.
5. All wearing parts are excluded from the warranty.

6. YOUR WARRANTY CLAIM CAN ONLY BE RECOGNIZED, IF:

- A sales slip (purchase date) in the form of a sales register receipt can be presented
 - The warranty certificate is completely filled out
 - No repairs and / or replacements of components have been undertaken by third parties on the equipment
 - The equipment has not been operated inappropriately
 - No act of nature beyond human control is involved
 - A description of the defect is enclosed
7. The warranty provisions apply together with our delivery and sales terms and conditions.

DECLARATION OF CONFORMITY

Immersion pumps GB 250 KP / GB 400 SP / GB 550 SPN

We declare with full responsibility that these products meet the following standards or normative documents:

EN60335-1:2002+A11:2004+A1:204+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008

In accordance with the provisions of the directives:

2006/95/EG
2004/108/EG

This declaration is no longer valid if changes are made to the product that we have not authorised.



PLACE & DATE: Wels, 01. 01. 2012

NAME AND SURNAME: K. Estfeller

TITLE: Chief Executive Officer 

COMPANY: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

AL**RKS**

URIME TË PËRZEMËRTA PËR BLERJEN E NJË POMPE ZHYTËSE PËR UJË TË PASTËR GARDENS BEST

Jeni të lutur që para përdorimit të lexoni udhëzimet e mëposhtme të përdorimit. Lutemi t'i përmbaheni udhëzimeve të sigurisë në këtë udhëzues përdorimi.

PERSHKRIMI I PRODUKTIT - GB 250 KP

- 01. Kablli i rrjetit
- 02. Doreza
- 03. Bllokuesi i ndërprerësit notues
- 04. Ventili i ajrosjes
- 05. Ndërprerësi notues
- 06. Hapësira thithëse
- 07. Mbështetësja universale e lidhjes



Të dhëna teknike

Fuqia nominale:	250 W
Tensioni nominal/Frekuenca:	230 V ~50 Hz
Gjatësia maksimale e përshtatshme:	5 m
Sasia e përshtatshme maksimale:	5.000 l/h
Ashpërsia maksimale:	3 mm
Thellësia maksimale zhytëse:	5 m
Shtypja maksimale e përshtatshme:	0.6 bar
Lidhja elektrike:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø Hundëza lidhëse e pompës:	1 1/4"
Gjatësia e pikës fikëse:	kyqur ca. 50 cm
Gjatësia e pikës fikëse:	çkyqur ca. 5 cm
IPX8	
Lexoni udhëzimet e përdorimit	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	

URIME TE PËRZEMËRTA PËR BLERJEN E NJË POMPA ZHYTËSE PËR UJËRA TË NDOTUR, GARDENS BEST

Jeni të lutur që para përdorimit të lexoni udhëzimet e mëposhtme të përdorimit. Lutemi t'i përmbaheni udhëzimeve të sigurisë në këtë udhëzues përdorimi.

PERSHKRIMI I PRODUKTIT - GB 400 SP

- 01. Kablli i rrjetit
- 02. Doreza
- 03. Bllokuesi i ndërprerësit notues
- 04. Ventili i ajrosjes
- 05. Ndërprerësi notues
- 06. Hapësira thithëse
- 07. Mbështetësja universale e lidhjes



Të dhëna teknike

Fuqia nominale:	400 W
Tensioni nominal/Frekuenca:	230 V ~50 Hz
Gjatësia maksimale e përshtatshme:	5 m
Sasia e përshtatshme maksimale:	7.500 l/h
Ashpërsia maksimale:	35 mm
Thellësia maksimale zhytëse:	6 m
Shtypja maksimale e përshtatshme:	0.6 bar
Lidhja elektrike:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø Hundëza lidhëse e pompës:	1 1/4"
Gjatësia e pikës fikëse:	kyqur ca. 50 cm
Gjatësia e pikës fikëse:	çkyqur ca. 5 cm
IPX8	
Lexoni udhëzimet e përdorimit	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



URIME TË PËRZEMËRTA PËR BLERJEN E NJË POMPE ZHYTËSE PËR UJË TË NDOTUR GARDENS BEST

Jeni të lutur që para përdorimit të lexoni udhëzimet e mëposhtme të përdorimit. Lutemi t'i përmbaheni udhëzimeve të sigurisë në këtë udhëzues përdorimi.

PËRSHKRIMI I PRODUKTIT - GB 550 SPN

- 01. Kablli i rrjetit
- 02. Doreza
- 03. Bllokuesi i ndërprerësit notues
- 04. Ventili i ajrosjes
- 05. Ndërprerësi notues
- 06. Hapësira thithëse
- 07. Mbështetësja universale e lidhjes



Të dhëna teknike

Fuqia nominale:	550 W
Tensioni nominal/Frekuenca:	230 V ~50 Hz
Gjatësia maksimale e përshtatshme:	7 m
Sasia e përshtatshme maksimale:	10.500 l/h
Ashpërsia maksimale:	35 mm
Thellësia maksimale zhytëse:	6 m
Shtypja maksimale e përshtatshme:	0,7 bar
Lidhja elektrike:	10 m H05RN-F 3G1,0 mm ²
Ø Hundëza lidhëse e pompës:	1 1/4"
Gjatësia e pikës fikëse:	kyqur ca. 50 cm
Gjatësia e pikës fikëse:	çkyqur ca. 5 cm
IPX8	
Lexoni udhëzimet e përdorimit	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



Përdorimi sipas rregullave

Pajisjet janë projektuar për përdorimin privat në kopshtet e shtëpive dhe për hobi. Ato janë të përshtatshme kryesisht për drenazhimin në rast përmbytjesh, por edhe për zbrazjen e enëve ose ndërrimin e ujit, për nxjerrjen e ujit nga shatërvanët dhe puset, për drenazhimin e varkave dhe jahteve.

Përdoreni këtë pajisje vetëm për qëllimin e përcaktuar! Çdo përdorim tjetër nuk është sipas qëllimit të përcaktuar. Për plagosje ose dëmtime të çdo lloji që vijnë si pasojë e këtij përdorimi, përgjegjësia bie mbi përdoruesin dhe jo mbi prodhuesin.

Sipas rregullave, pajisjet tona nuk janë dizajnuar për përdorim në artizanat, punë profesionale ose në industri. Nëse kjo pajisje do të përdoret në kuadër të një përdorimi në sektorin artizanal, profesional ose industrial, atëherë ajo nuk mbulohet nga garancia.



Gjatë përdorimit të makinerisë ju duhet zbatoni disa masa sigurie për të shmangur dëmtimet dhe plagosjet e mundshme. Lexoni udhëzimet e përdorimit të përshtatshëm. Kini kujdes që informacionet ti keni gjithmonë me vete kur jeni doku punuar me makinerinë. Nëse në ndonjë rast do ja jepni makinerinë ndonjë personi tjetër kini kujdes ti jepni edhe udhëzimet e përdorimit. Ne nuk marrim përsipër asnjë përgjegjësi për aksidente, dëmtime të cilat janë shkaktuar nga mosvëmendja apo nga moszbatimi i udhëzimeve të sigurisë.

Udhëzime sigurie

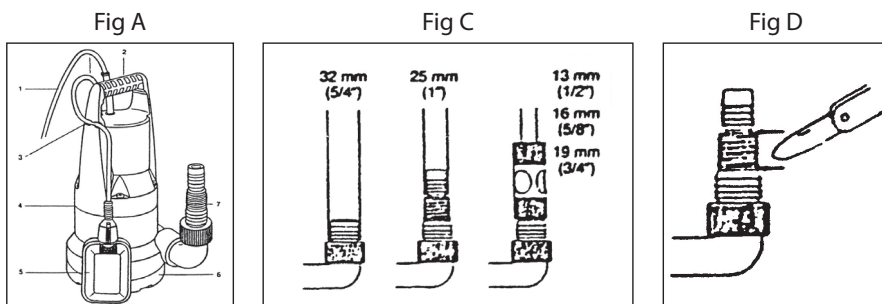
- Ju lutem, lexoni porosinë e përdorimit me kujdes dhe përmahuni atyre udhëzimeve. Sipas këtyre udhëzimeve, krijoni një mirëbesim për përdorim të duhur dhe të sigurtë të aparatit.
- Përdoruesi është përgjegjës kundrejt të tretëve, në lidhje me përdorimin e pompës (instalimet e ujit etj.).
- Kjo pajisje nuk është e përshtatshme të përdoret nga personat (përfshi fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, ndjesore ose mendore, apo pa përvojë dhe/ose njohuri, përveç rasteve kur mbikëqyren për sigurinë e tyre nga një person përgjegjës, ose marrin prej tij udhëzime sesi duhet përdorur pajisja. Fëmijët duhet të jenë të mbikëqyrrur për t'u siguruar që të mos luajnë me pajisjen.
- Të funksionoj vetëm në lidhjet me stabilizator (FI-ndërprerës)!
- Para vënies në shfrytëzim duhet të vërtetohet përmes një elektricisti që masat e kërkuara të sigurisë të jenë të pranishme.
- Lidhja elektrike duhet të funksionoj përmes prizës elektrike.
- Të verifikohet tensioni. Tensioni i dhënë në tipin e tabelës së ujës-jellësit, duhet t'i përgjigjet instalimit elektrik.

- Nëqoftëse pompa vendoset në bazena, pellgje, bunar si dhe në instalime tjera të ujit, duhet që të përmbahen normat e vlefshme të vendeve përkatëse ku do të përdoret pompa.
 - Përgjatë përdorimit të pompës personat nuk guxojnë të ndalojnë në mediumin e përshtatshëm.
 - Temperatura e lëngut të nxjerrë nga pompa nuk duhet të kalojë +35 °C. Nëqoftëse përdoren kablllo zgjatues, këto duhet të jenë prej gome, tipi HO7 RN-F, në përputhje me normat DIN 57282 ose DIN 57245. Pompa e lidhur elektrike nuk duhet të kapet, të ngrihet ose të transportohet nga kablli. Duhet pasur parasysh që spina elektrike të jetë larg ujit dhe lagështisë dhe që priza të jetë e mbrojtur nga lagështia.
 - Para vënies në shfrytëzim të pompës, të verifikohet që kabloja elektrike dhe/ose spina të mos jenë të dëmtuara.
 - Para se të ndërmerret çfarëdo intervenimi në pompë, spina të nxirret nga priza.
 - Nëqoftëse pompa montohet në kanal, duhet të mbyllet kanali me kapak, që të mos rrezikohen këmbësorët.
 - Përforconi tubin derdhës nëpërmjet një kapëseje tubi. Të përmbahet thellësia maksimale zhytëse (shih të dhënat teknike). Për parandalim të dëmeve eventuale (si p.sh. hapësirave të vërshuara etj.) për shkak të funksionimit të shkëlqyeshëm të pompës, (përmes pengesave, përkatësisht mangësive), pronari (shfrytëzuesi) është i detyruar që t'iu përmbahet masave të arsyeshme të sigurisë (montimi i një aparati për alarmim, pompë rezervë ose dicka e ngjashme). Te terrenet me rërë ose me baltë është e domosdoshme që pompa të funksionojë e varur në një litar ose zinxhir, përkatësisht pompa të vendoset në një bazë të përshtatshme, për të shmangur zhytjen e pjesës thithëse në ujë.
 - Nëqoftëse pompa është në defekt, duhet të dërgohet në servisën e autorizuar. Duhet të përdoren vetëm pjesë origjinale.
 - Ju tërheqim vëmendjen se në përputhje me normat në fuqi, të paraqitura më poshtë, nuk marrim përgjegjësi lidhur me dëmet eventuale të shkaktuara nga aparatet tona, te:
 - Riparimet e papërshtatshme, që nuk janë kryer nga serviset e autorizuar.
 - Mospërdorimi pjesëve rezervë origjinale.
 - Tubi i këtij aparati nuk mund të zëvendësohet.
- Në rast të dëmtimit të tubit, aparati duhet të hudhet.**
- Përmes rrjedhjes së mjetit
 - Pompa duhet të lidhet përmes stabilizatorit të rrymës (RCD) i cili nuk t'i tejkalojë 30 mA.

Për pajisjet vlejnë të njëjtat përshkrime.

Vënia në punë

Të mbyllet gypi (Fig C dhe D). Vidhosni pajisjet furnizuese në pompë si është paraqitur në Fig A. Në pjesën universale lidhëse (7) mund të mbyllet një tub prej 32 mm, 25 mm, 19 mm dhe 13 mm. Gypat prej 32 mm, me ndihmën e pjesëve lidhëse lidhen në pompë nga mbështetësit universal. Gypat prej 19 mm dhe 13 mm mbyllet me ndihmën e pjesëve speciale lidhëse (Fig C). Propozohet që gypat prej 32 mm dhe 25 mm të sigurohen me shtrëngues të gypit.



Pjesët e vecanta të mbështetësve universale, që ju duhen juve, (p.sh te tubat prej 32 mm) mund të largohen me një thikë nga mbështetësit universal të lidhjes. (Fig D). Me një gyp prej 32 mm do të arrini rezultate optimale.

Kujdes: Një gyp spiral zvogëlon gjatësinë dhe sasinë e përshtatshme, në mënyrë të ndjeshme. Të përdoren vetëm gypat e lëmuar!

Gjatësitë kyqëse dhe kcyqëse mund të variojnë. Vlerat e dhëna janë vetëm vlera mesatare dhe nuk përkojnë nëse çelësi mbiujës nuk është shtrënguar në çengelën e çelësit mbiujës (3).

Përdorimi/ Fushat e zbatimit

Pompat zhytëse elektrike vendosen në këto fusha:

- Zbrazjen e cisternave, Mbajtësve të ujit të shiut, pellgjeve, bunareve, bazenave dhe kanaleve.
- Zbrazjen e bodrumeve të vërshuara, barkave dhe jahteve.
- Në ajrosjen dhe qarkullimin e ujit.

Përdorimi/ Dalja e lëngjeve nga pompa

- Ujëra të pastra, lehtë të turbullta dhe të ndotura (varësisht nga lloji i pompës!!)



Kujdes:

Udhëzime të vecanta:

- Shmangni thithjen e gurëve të mëdhenj!
- Përdorimi: Për thithjen e ujit të ndotur me një përqindje maksimale prej 5% të materialit të vrazhdë (materialit të padepërtueshëm, pa gurë).
- Instalimi i thithëses së lëngjeve. Ujërat e ndotura të të gjitha llojeve, gjithashtu me pjesë nga fibra (fletë, letra, gjthe etj), lëngjet e ndotura (nga silo).
- Kategorikisht, të gjitha lëngjet tjera janë të palejueshme. Të papërshtatshme për pajisjet biologjike për pastrimin e ujërave dhe gropave septike (nevojtoreve).
- Me këto pompa nuk guxojnë të përpunohen lëngjet e ndezshme, të gazta, përkatësisht substancat eksplozive.
- Temperatura maksimale e lëngjeve të pompuara, gjatë funksionimit të pompës nuk guxon të kalojë mbi +35 °C.

Montimi/ Vënia në shfrytëzim

Pompa dorëzohet komplet me kablllo elektrike HO5 RN-F, spinë dhe mbështetës të këndeve 1 1/4" për tubin 32. Të montohet tubi i nevojshëm derdhës dhe të shtrëngohet shtupa me një kapëse tubi. Shpërndarja e ujit, ndër të tjera varet edhe nga diametri i tubit derdhës. Një diametër i madh nënkupton fuqi të madhe ndihmëse, derisa një diametër i vogël ka si rrjedhojë një fuqi më të vogël. Pompa të të zhytet në lëngun e dalur (të kontrollohet gjatësia maksimale).

Kujdes! Shmangni funksionimin e pompës në gjendje të thatë

Pompa do të funksionoj me vendosjen e spinës në prizën përkatëse. Nëqoftëse pompa ngritet ose bartet, kjo ndodh për shkak të një doreze të pamontuar, e jo nga kabllloja. Nëqoftëse pompa zhytet, duhet të përdoret në rast nevojë një litar ose diçka e ngjashme, që të lidhet në dorezë.

Te dyshemetë me baltë, rërë përkatësisht me zhavor duhet të lidhet në pompë një litar përkatësisht një zinxhir, të vendoset në një pllakë të përshtatshme të thellë në mënyrë që të lihet të funksionojë e zhytur. Rëra, përkatësisht substancat tjera abrazive zvogëlojnë afatin e shfrytëzimit të pjesëve përbërëse hidraulike si dhe shtupave të pompës dhe që andej janë të evitueshme. Te temperaturat ngrirëse, pompa duhet të nxirret nga lëngjet e pompuara. Absolutisht duhet të parandalohet që pompa t'ijë nënshtrohet rrezikut nga ngrirja. Pompa duhet të zbrazet dhe të vendoset në një vend të mbrojtur nga ngrica. Për ta lehtësuar mbushjen e pompës, preferohet që ajri të lejohet të dalë, duke e zhytur pompën në mbështetësin derdhës të kthyer nga lart.



Informata për klientë

Pompa të vendoset në ujë në pozitë të pjerrët, në mënyrë që të del ajri në dyshtemenë e pompës.

Këshillat për përdorim:

Lidhja në prizën elektrike: Pompa duhet të lidhet vetëm në një prizë elektrike, që është e pajisur me ndërprerës -FI dhe tokëzim funksional. Pompa do të funksionojë me vendosjen e spinës në prizën përkatëse.

Rregullimi i pikës kyqëse/ckyqëse

Pika lidhëse, përkatësisht çkyqëse e ndërprerësit notues mundet të rregullohet përmes ndryshimit të ndërprerësit notues në ndërprerësin notues të plogështuar.

Ju lutem, para vënies në funksion, verifikoni pikat vijuese:

- Ndërprerësi notues duhet të jetë i tillë që gjatësia e pikës ndërprerëse: për kyqje dhe ckyqje të mund të arrihet lehtë dhe me pak konsum energjie. Provoni këtë duke vënë pompën në një enë të mbushur me ujë dhe duke ngritur lart me kujdes ndërprerësin notues me dorë dhe në fund prap duke e lëshuar. Me këtë mund të shihni nëse pompa do të kyqet përkatësisht ckyqet.
- Kujdesuni që distanca në mes kokës së ndërprerësit notues dhe ndërprerësit të plogështuar të mos jetë shumë e vogël. Në një distancë shumë e vogël nuk mund të sigurohet një funksion i mirë.
- Kujdesuni, gjatë rregullimit të ndërprerësit notues që ndërprerësi të mos e prekë tokën para se të fiket. **Kujdes!** Rreziku i punës në të ftohë.

Çelësi i motorit për mbrotjtjen nga mbingarkesa/termike:

Pompa zhytëse është e pajisur me një ndërprerës termik të motorit. Nëqoftëse motori nxehet, ndërprerësi i motorit ckyq pompën në mënyrë automatike. Kohëzgjatja e ftohjes është 25 min, dhe në fund pompa lidhet automatikisht. Nëse është i kyqur ndërprerësi i motorit, është më se e nevojshme që të zbulohet shkaku dhe të evitohet (shih „Hulumtimi i rregullimeve“). Të dhënat nga këtu nuk duhet të përdoren si udhëzime për reparaturat shtëpiake, meqë ato reparatura nevojiten për njohuri profesionale specifike. Te rregullimet eventuale mund ti drejtoheni gjithmonë shërbimit për klientë.

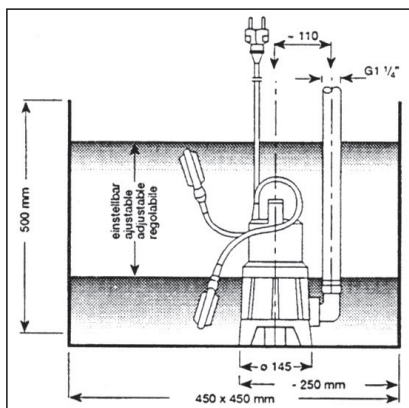
Mirëmbajtja dhe kujdesi

Para se në pompë të zbatohet ndonjë aktivitet për mirëmbajtje, duhet të ndërpritet lidhja elektrike (spina të hiqet nga priza). Me përjashtim të rasteve të poshtëshënuara, pompa duhet të dërgohet në shërbimin e klinetëve në rast nevojë për riparim. Rëra dhe substancat abrazive shkaktojnë një shpenzim dhe një ulje të parakohshme funksionimit të pompës. Ndërhyrjet në pjesët e qëndrueshme të pompës duhet të mbikqyren nga shërbimi i klientëve (kjo vlen edhe për kabllonë elektrike dhe notuesi). Pompat zhytëse nuk kanë nevojë për mirëmbajtje. Kushinetat janë të llojit që lyhen vetvetiu. Mjafton një pastrim i përkohshëm i bazës së filtrit, kështu që mirëmbajtjet e tjera nuk janë të nevojshme. Megjithatë, duhet të ndërrohen vetëm pjesët origjinale rezervë.

Shembull nga një montimi pompës në një kanal, shih Fig 2.

Të përmbahen matjet minimale të montimit, si janë të dhëna në Fig 2.

Fig 2



Defektet

Pompa ckyqet për shkak të mbinxehtësisë. (ndërprerësi termik i motorit)

Shkaqet:	Zgjidhja:
Niveli i ujit shumë i ulët. Pjesa thithësee bllokuar, në pompë kanë ngecur trupa të huaj. Temperatura shumë e lartë e lëngjeve të pompuara, nuk duhet të tejkalojë +35 °C.	Zhyteni pompën thellë. Kontrollojeni dhe pastrojeni. Reduktoni temperaturën e lëngjeve. Pritni të ftohet motori (çelësi i motorit) përafërsisht 25 min.

Pompa funksionon por nuk thith.

Shkaqet:	Zgjidhja:
Niveli i ujit nën gjatësinë thithëse minimale. Gjatë zhytjes së pompës, përkatësisht gjatë funksionimit automatik mund të formohen fluska të ajrit, për shkak të një pozicionimi të përshtatshëm të ndërprerësit notues. Kjo paraqitet, kur gjatë nivelit minimal të ujit pompa nuk qëndron lart, por thith ajër. Filteri derdhës i bllokuar. Tubi derdhës i bllokuar.	Ndaleni pompën. Lirojeni ajrin, duke e përkulur pompën dhe atë prap duke e zhytur në ujë. Mënjanoni ndyrësit. Pastrojeni tubin. Ripoziciononi tubin dhe pastrojeni.

Sasia zvogëlohet

Shkaqet:	Zgjidhja:
Tubi derdhës harkohet ose diametri reduktohet. Baza/ rotori i ndyrë. Pjesërisht i bllokuar.	Vendoseni tubin drejt. Risni diametrin. Pastrimi.

Pompa nuk starton ose ndalon përnjëherë gjatë funksionimit.

Shkaqet:	Zgjidhja:
Notuesi nuk funksionon. Ndërprerësi i motorit nuk është kyqur. Rotori ngec. Mbrojtësi i mbinxehtësisë ka ckyqur pompën për shkak të nxemjes së tepërt. Nuk ka korrent. Grimcat e ndyra (p.sh.gu-ralecët) kanë mbetur në hapësirën thithëse.	Kontrolloni linjën/spinën/siguresat. Kujdes: Dërgoni pompën gjithsesi në shërbimin e klientëve. Temperatura e lëngjeve shumë e lartë, maksimum 35 °C. Pjesa thithëse është bllokuar. Pastrim. Verifikoni burimin e korrentit. Pastrimi. Tërhiqeni spinën dhe pastroni turbinën. Kujdesuni që temperatura e lejueshme prej 35 °C të mos tejkalohet. Verifikoni sigurinë dhe lidhjet elektrike. Pastroni hapësirën thithëse, kontrolloni burimin e korrentit.



Veglat në shërbim dhe mbrojtja e ambientit

Nëse mjeti juaj është shfrytëzuar gjatë, sa që duhet të zëvendësohet, ose nuk është i përdorshëm, mendoni ju lutem në mbrojtjen e ambientit. Veglat nuk hudhen në mbeturina normale. Të veqantat mund të klasifikohen në mënyrë të përshtatshme për ambient.

Udhëzime të rëndësishme



Mbeturinat e veqanta jo në mbeturina shtëpiake



Temperatura maksimale e mjesdisit 50 °C



Të mos hidhen në zjarr



Pika e gjelbër

GARANCIONI

1. Gardens Best siguron për këtë produkt një garancion prej 24 muajsh (te mjeshtëritë profesionale/përdorim profesional 6 muaj). Ky garancion vlen për të gjitha materialet e ngjashme dhe gabimet gjatë fabrikimit. Kërkesat tjera të garancisë në vazhdim të çdo natyre, që lidhen direkt ose indirekt me njerëzit dhe /ose materialet, janë të pamundshme.
2. Në rast të shfaqjes së një problemi ose mangësie, ju lutem kontaktoni këshilltarin tuaj. Këshilltari juaj Gardens Best mundet shpesh ta eliminojë menjëherë problemin.
3. Riparimi ose ndërrimi i komponenteve nuk ka si rrjedhim fillimisht zgjatjen e afatit të garancionit.
4. Garancioni nuk shtrihet në defekte, që kanë si rrjedhojë një përdorim të papërshtatshëm (jo sipas udhëzimit) ose që janë të konsumuara.
5. Nga garancioni janë marrë pa përjashtim, të gjitha pjesët e vjetëruara.

6. E DREJTA E GARANCIONIT MUND TE NJIHET VETEM KUR:

- ekziston një dëshmi e blerjes (datë e blerjes) në formë të bonit të kasës.
- dëftesa e garancionit është drejtë e plotësuar
- në aparat nuk është ndërmarrë ndonjë riparim ose një ndërrim i komponenteve nga një i tretë.
- aparati nuk është shfrytëzuar sipas udhëzimeve të parapara.
- nuk ekziston ndonjë kushtëzim i madh
- ekziston përshkrim për mangësi

7. Garancioni i përcaktuar vlen së bashku me kriteret e furnizimit dhe shitjes.

SQARIMI PËR KONFORMITETIN

Pompa zhytëse GB 250 KP / GB 400 SP / GB 550 SPN

Deklarojmë me përgjegjësinë tonë, se këta produkte janë në përputhje me normat ose normativat e mëposhtme.

EN60335-1:2002+A11:2004+A1:204+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006+A1:2009

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

Pëputhshmëri e përcaktimit të direktivave:

2006/95/EG

2004/108/EG

Pa një marrëveshje me ne për ndryshim të produktit kjo deklaratë e humb vlerën.



VENDI DHE DATA: Wels, 01. 01. 2012

EMËR, MBIEMËR: K. Estfeller

TITULLI: Chief Executive Officer 

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

ПОТОПЯЕМА ПОМПА ЗА ЧИСТА ВОДА GARDENS BEST

Моля прочетете следните указания за обслужване преди пускане в експлоатация.
Съблюдавайте инструкциите за безопасност в това ръководство за обслужване.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА GB 250 KP

- 01. Мрежов кабел
- 02. Ръкохватка
- 03. Блокировка на поплавъчния прекъсвач
- 04. Вентил за обезвъздушаване
- 05. Поплавъчен прекъсвач
- 06. Отвор за засмукване
- 07. Универсален съединителен щуцер



Технически данни

Номинална мощност:	250 W
Номинално напрежение/честота:	230 V ~50 Hz
Макс. височина на изпомпване:	5 m
Макс. количество на изпомпване:	5 000 l/h
Макс. зърнестост:	3 mm
Макс. дълбочина на потапяне:	5 m
Макс. налягане на изпомпване:	0,6 bar
Мрежова връзка:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø на съединителен щуцер на помпата:	1 1/4"
Височина на точка на превключване:	ВКЛ. около 50 см
Височина на точка на превключване:	ИЗКЛ. около 5 см
ИТ68 (изкл. точка)	

Прочетете упътването за употреба
 AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



ПОЗДРАВЯВАМЕ ВИ ЗА ПОКУПКАТА НА ПОТОПЯЕМА ПОМПА ЗА МРЪСНА ВОДА GARDENS BEST

Моля прочетете следните указания за обслужване преди пускане в експлоатация.
Съблюдавайте инструкциите за безопасност в това ръководство за обслужване.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА GB 400 SP

- 01. Мрежов кабел
- 02. Ръкохватка
- 03. Блокировка на поплавъчния прекъсвач
- 04. Вентил за обезвъздушаване
- 05. Поплавъчен прекъсвач
- 06. Отвор за засмукване
- 07. Универсален съединителен щуцер



Технически данни

Номинална мощност:	400 W
Номинално напрежение/честота:	230 V ~50 Hz
Макс. височина на изпомпване:	5 m
Макс. количество на изпомпване:	7 500 l/h
Макс. зърнестост:	35 mm
Макс. дълбочина на потапяне:	6 m
Макс. налягане на изпомпване:	0,6 bar
Мрежова връзка:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø на съединителен щуцер на помпата:	1 1/4"
Височина на точка на превключване:	ВКЛ. около 50 см
Височина на точка на превключване:	ИЗКЛ. около 5 см
ИТ68 (изкл. точка)	
Прочетете упътването за употреба	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



ПОТОПЯЕМА ПОМПА ЗА МРЪСНА ВОДА GARDENS BEST NIRO

Моля прочетете следните указания за обслужване преди пускане в експлоатация. Съблюдавайте инструкциите за безопасност в това ръководство за обслужване.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА - GB 550 SPN

- 01. Мрежов кабел
- 02. Ръкохватка
- 03. Блокировка на поплавъчния прекъсвач
- 04. Вентил за обезвъздушаване
- 05. Поплавъчен прекъсвач
- 06. Отвор за засмукване
- 07. Универсален съединителен щуцер



Технически данни

Номинална мощност:	550 W
Номинално напрежение/честота:	230 V ~50 Hz
Макс. височина на изпомпване:	7 m
Макс. количество на изпомпване:	10 500 l/h
Макс. зърнестост:	35 mm
Макс. дълбочина на потапяне:	6 m
Макс. налягане на изпомпване:	0,7 bar
Мрежова връзка:	10 m H05RN-F 3G1,0 mm ²
Ø на съединителен щуцер на помпата:	1 1/4"
Височина на точка на превключване:	ВКЛ. около 50 см
Височина на точка на превключване:	ИЗКЛ. около 5 см
ИТ68 (изкл. точка)	
Прочетете упътването за употреба	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



Ползване по предназначение

Уредите са предназначени за употреба в градината. Те се предназначени предимно за изпомпване при наводнения, но също и за изпомпване на съдове, за отвеждане на вода от кладенци и шахти, за източване на вода от кладенци и яhti.

Употребявайте приспособленията само според предназначението им! Всяка употреба, извън тази, е не по предназначение. За наранявания от всякакъв вид или щети, произлизащи от такава употреба, носи отговорност ползвателят, а не производителят.

По предназначение нашите уреди не са конципирани за занаятчийска, промишлена или индустриална употреба. Ако този уред бъде употребяван в рамките на едно занаятчийско, промишлено или индустриално предприятие, той е изключен от гаранцията.



При използването на уреди трябва да се спазват указанията за безопасност, за да се предотвратят наранявания и вреди. По тази причина прочетете внимателно упътването за употреба/указанията за безопасност. Съхранявайте добре тези документи, за да имате достъп до информацията по всяко време. Ако Ви се наложи да предадете уреда на други лица, приложете към него и упътването за употреба/указанията за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или вреди, възникнали поради неспазването на това упътване и на указанията за безопасност.

Указания за безопасност

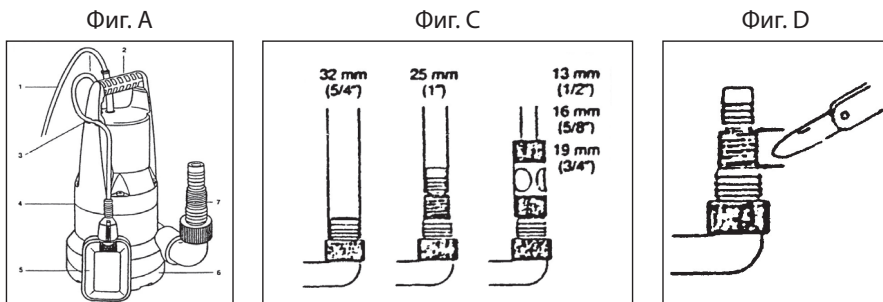
- Моля прочетете внимателно експлоатационното упътване и спазвайте неговите указания. С помощта на това експлоатационно упътване, се запознайте с уреда, с неговата правилна употреба, както и с указанията за сигурност.
- Ползвателят носи отговорност спрямо трети лица, относно ползването на помпата (водното съоръжение и др.).
- Този уред не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и/или познания за ползването му, освен в случаите, когато са под наблюдението на едно отговорно за сигурността им лице или са получили разпоредби от това лице относно начина за ползване на уреда. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
- Да се ползва само при свързване с прекъсвачи за утечен ток (FI-прекъсвачи)!
- Преди пускане в действие трябва да бъде проверено от електротехник, дали са налице необходимите предпазни мерки за електроинсталацията.
- Включването в електрическата мрежа трябва да става чрез контакт.
- Проверете захранването. Обозначеното на табелката с типа на помпата напрежение, трябва да отговаря на напрежението на електроинсталацията.

- Ако помпата се ползва при плувни басейни, езерца, кладенци и др., както и за съответните им водни инсталации, трябва да бъдат съблюдавани валидни норми на държавите, в които се ползва помпата.
 - По време на действието на помпата, не е допустимо лица да се намират в изпомпваната среда.
 - Температурата на изпомпваната течност не трябва да е по-висока от +35 °C. Ако се използва удължителни кабели, то те трябва да са само от гума, тип HO7 RN-F, в съответствие с нормите DIN 57282 или DIN 57245. Никога не хващайте, повдигайте или премествайте за кабела, включена към електрическата мрежа помпа. Трябва да се внимава, контактът да е отдалечен от водата или влагата и щепселът да е защитен срещу влага.
 - Проверете преди пускане в действие на помпата, дали електрическият кабел и/или контактът не са повредени.
 - Преди провеждането на каквито и да било работи по помпата, изваждайте щепсела от контакта.
 - Ако помпата ще се вгради в септична яма, трябва ямата да се затвори с капак, за осигуряване на минувачите.
 - Закрепването на изпускателната тръба, трябва да се укрепи със скоба за тръби. Макс. дълбочина на потапяне (виж техническите данни) трябва да бъде спазвана. За предпазване и предотвратяване на евентуални щети (като напр. наводнени помещения и др.), като следствие от неправилна работа на помпата (при неизправности и смущения), притежателят (ползвателят) е задължен да предприеме съответните осигурителни мерки (поставяне на алармена инсталация, резервна помпа и др.). При кална или пясъчна почва е необходимо, помпата да се пусне да работи висеща на верига или въже или да бъде поставена върху подходяща основа, за избягване на потъването на засмукващата част.
 - Ако помпата е дефектна, ремонтът трябва да бъде извършен изключително само от оторизиран сервиз. Разрешена е употребата само на оригинални резервни части.
 - Ние обръщаме вниманието Ви на това, че според действащите нормативи относно евентуални предизвикани от нашите уреди щети, ние не носим отговорност за следните описани щети:
 - Неподходящи ремонти, които са извършени от неупълномощени сервизи.
 - Употребата на неоригинални резервни части.
 - Свързващият проводник на този уред не може да се сменя.
- При повреда на проводника, уредът трябва да бъде бракуван.**
- Поради изтичане на смазочен материал, течността може да бъде замърсена.
 - Помпата трябва да бъде включена през устройство за защита от утечни токове (RCD), с пълзящо-токово оразмеряване не повече от 30 mA.

Същите разпоредби важат и за резервните части.

Въвеждане в експлоатация

Свържете маркуча (фиг. С и D). Завинтете доставените принадлежности на помпата, както е показано на фиг. А. Към универсалния съединителен щуцер (7) може да бъде свързан маркуч от 32 мм, 25 мм, 19 мм и 13 мм. 32 мм маркучи се свързват с помощта на свързващи елементи към универсалния съединителен щуцер. Маркучите от 19 мм и 13 мм се свързват с помощта на специални свързочни части (фиг. С). Препоръчва се маркучите от 32 мм и 25 мм да бъдат осигурени със скоби.



Отделни сегменти от универсалния свързочен щуцер, които не са Ви необходими (напр. за 32 мм маркуч), могат да бъдат отрязани с нож от универсалния свързочен щуцер (фиг. D). Най-добри резултати се осъществяват с маркуч от 32 мм.

Внимание: Спиралните маркучи пречат значително на височината на изпомпване и на количеството на помпване. Употребявайте само гладки маркучи!

Височините за включване и изключване мигат да варират. Зададените стойности са средни стойности и не отговарят, когато поплавъчният прекъсвач не е фиксиран към блокировката за поплавъчен прекъсвач (3).

Употреба/области на приложение

Електронните потопяеми помпи се използват в следните области:

- Изпразване на цистерни, съдове за дъждовна вода, кладенци, езерца, плавателни басейни и септични ями
- Изпразване на наводнени мазета, кораби и яхти
- За проветряване и кръговрат на вода

Ползване/изпомпвана течност

- Чисти, слабо замътени и мръсни води (в зависимост от типа на помпата!!)

Внимание:

Специални указания:

- Трябва да се избягва засмукването на по-големи камъни!
- Употреба: За изсмукване на мръсна вода с максимално съдържание на груб материал от 5% (сбит материал, не камък).
- Всмуквани течности/инсталация. Мръсни водохранилища от всякакъв вид, също с влакнести части (листа, хартия, шума и др.).
- По принцип всички други течности не са допустими. Уредът не е подходящ за биологични отпадъци и отводни/помийни ями и шахти.
- С тази помпа не е допустимо изпомпването на запалими, газообразуващи или експлозивни течности.
- Максималната температура на изпомпваните течности, при постоянен режим на действие, трябва да не надвишава +35 °C.

Монтиране/пускане в действие

Помпата се доставя в комплект с електрически кабел HO5 RN-F с щекер и ъглов накрайник 1 1/4" за тръба 32. Монтирайте необходимата изпускателна тръба и укрепете уплътнението със скоба за тръби. Разпределението на водата зависи между другото и от диаметъра на изходната тръба. Един голям диаметър означава по-голям капацитет на помпане, докато намаленият диаметър има за следствие по-малък помпащ капацитет. Потопете помпата в течността за изпомпване (проверете макс. височина на налягане).

Внимание! Избягвайте помпата да работи на сухо.

Помпата се пуска в действие, като щекерът се включи в съответния контакт. Ако помпата бъде повдигната или транспортирана, това да се извършва чрез монтираната ръкохватка, а не посредством свързващия кабел. Ако помпата ще бъде изцяло потопена, за целта трябва – при необходимост – да се използва въже или подобно, завързано около ръкохватката.

При кална, пясъчна или чакълеста почва, е необходимо помпата да се окачи на въже или верига или да бъде поставена върху съответно широка основа, за да бъде оставена да работи потопена. Пясък или други абразивни субстанции съкращават продължителността на живота на хидравличните съставни части, както и на уплътненията и трябва по тази причини да бъдат избягвани. При температури под нулата, помпата трябва да се извади от изпомпваната течност. Непременно трябва да се избягва, помпата да се излага на опасност от измръзване. Помпата трябва да се съхранява изпразнена и на защитено от замръзване място. За улесняване напълването на помпата се препоръчва, да се изпусне въздуха, след което помпата се потапя с насочен нагоре изпускателен щуцер.



Информация за клиента:

Моля потопете помпата наклонена във водата, за да може въздухът на дъното на помпата да се отдели

Съвети за употребата:

Свързване към електрически контакт: помпата може да бъде свързана само към един контакт, който е оборудван с FI-включвател и функционираща заземяваща уредба. Помпата се пуска в действие, като щекерът се включи в съответния контакт.

Настройка на точката на включване/изключване:

Точната на включване или изключване на поплавъчния прекъсвач може да бъде настроена чрез промяна на растера на поплавъчния прекъсвач.

Моля проверете преди пускане в действие следните точки:

- Поплавъчният прекъсвач трябва да бъде така поставен, че височината на включвателната точка: ВКЛ. и на изключвателната точка ИЗКЛ. да могат да бъдат достигани лесно и с малък разход на сила. Проверете това, като поставите помпата в съд, пълен с вода и внимателно повдигате и спускате поплавъчния прекъсвач с ръка. При това можете да видите дали помпата се включва и изключва.
- Внимавайте разстоянието между главата на поплавъчния прекъсвач и на растера му да не е много малко. При много малко разстояние не се гарантира безупречна работа на помпата.
- Внимавайте при настройката на поплавъчния прекъсвач, той да не се докосва до дъното, преди изключване на помпата. **Внимание!** Опасност от ход на сухо.

защита от претоварване/термичен моторен прекъсвач:

Потопящата помпа е снабдена с термичен моторен прекъсвач. Ако моторът прегрее, моторният прекъсвач изключва автоматично помпата. Времето за охлаждане е 25 минути, след което помпата се включва пак автоматично. Ако моторният прекъсвач се е задействал, е необходимо да се намери непременно причината за това и тя да бъде отстранена (виж също „Търсене на неизправности“). Дадените тук сведения не трябва да бъдат разбирани като упътвания за „домашни“ ремонти, тъй като поправките изискват специализирани познания. При евентуални повреди трябва винаги да се обърнете към отдела за обслужване на клиенти.



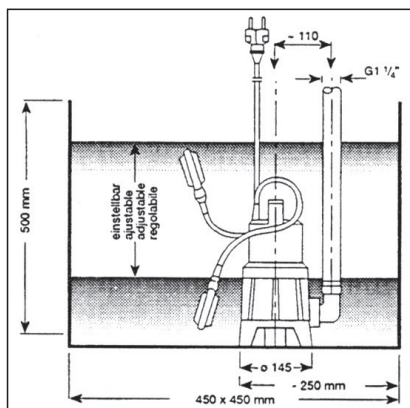
Поддръжка и обслужване

Преди да се извършат някакви обслужващи дейности по помпата, трябва винаги връзката с електрическата мрежа да бъде прекъсната (изваждане на щепсела от контакта) и да се убедите, че помпата не може да заработи. Помпата трябва да бъде изпратена за ремонт на отдела за обслужване на клиенти, с изключение на следните описани случаи: Пясъкът и други абразивни субстанции предизвикват предварително износване и намалено действие на помпата. Работи по електроинсталацията на помпата са допустими за извършване само от отдела за обслужване на клиенти (това се отнася също и за електрическия кабел и поплавъка). Потопящите се помпи практически нямат нужда от поддръжка. Лагерите са самосмазващи се. Достатъчно е почистване на основата на филтъра, така че по-нататъшни работи по поддръжката не са повече необходими. Разрешена е при всички случаи употребата само на оригинални резервни части.

Пример за поставянето на помпа в една канална шахта, е показан на фиг. 2.

Обърнете внимание на минималните размери за вграждане, както е зададено на фиг. 2.

Фиг. 2



Повреди

Помпата се изключва поради прегряване. (термичен моторен изключвател)

Причини:	Отстраняване:
Нивото на водата е много ниско. Засмукващите елементи са запушени – чужди тела са попаднали в ротора на помпата. Температурата на изпомпваната течност е много висока, тя трябва при постоянен режим на действие, да не надвишава +35 °C.	Потопете помпата по-дълбоко. Проверете и почистете. Намаляване на температурата на течността. Изчакайте охлаждането на мотора (моторния изключвател) за около 25 мин.

Помпата работи, обаче не изпомпва.

Причини:	Отстраняване:
Нивото на водата е под минималната височина за засмукване. При потапяне на помпата или при автоматичен режим, могат да се образуват въздушни мехури в помпата, поради несъразмерно позициониране на поплавъковия прекъсвач. Това се получава при минимално ниво на водата, когато помпата не се изключва, а засмуква въздух. Засмукващият филтър запушен. Изпускателната тръба е запушена.	Изключете помпата. Изпуснете въздуха, като наклоните помпата и я потопите отново във водата. Отстранете замърсяванията. Почистете тръбата. Поставете тръбата на ново място и почистете.

Количеството на изпомпване намалено.

Причини:	Отстраняване:
Изпускателната тръба е прегъната или диаметърът ѝ е намален. Подставката/ роторът замърсени. Частично запушване.	Изправете тръбата. Увеличете диаметъра. Почистване.

Помпата не стартира или спира изведнъж по време на работа.

Причини:	Отстраняване:
Поплавъкът не функционира. Моторният прекъсвач не се е включил. Роторът е блокирал. Защитата срещу прегряване е изключила помпата, понеже е прегряла. Няма ток. Замърсяващи частици (напр. камъчета) са попаднали в засмукващия отвор.	Проверете проводника / щепсела / предпазителя. Внимание: Пратете помпата обезателно на обслужването на клиентите. Температурата на течността е много висока, макс. допустимо 35 °C. Засмукващата част е запушена. Почистване. Проверете електрозахранването. Извадете щепсела от контакта и почистете турбината. Внимавайте допустимата най-висока температура от 35 °C да не бъде надвишена. Проверете бушона и електрическите връзки. Почистете засмукващия отвор. Проверете източника на ток.



Ненужните вече инструменти и защитата на околната среда

Ако Вашият инструмент е така интензивно ползван, че един ден трябва да бъде заменен, или ако нямата повече нужда от него, помислете моля и за защитата на околната среда. Инструментите нямат място на нормалното сметище за домакински отпадъци. Те могат да бъдат преработени по начин, който не замърсява околната среда.

Важно указание



Специалните отпадъци не заедно с домакинските отпадъци



Околна температура
максимално 50 °C



Не хвърляйте в огън



Зелена точка

ГАРАНЦИЯ

1. Gardens Best осигурява за този продукт една гаранция от 24 месеца (при промишлена/професионална употреба от 6 месеца) от датата на покупката. Тази гаранция е валидна за всички появили се материални и фабрикационни дефекти. По-нататъшни претенции за отговорност от каквото и да било естество, които се разпростират директно или индиректно върху лица и/или материали, са изключени.
2. При появяването на един проблем или недостатък, влезте моля във връзка винаги най-напред с Вашия договорен доставчик. Вашият Gardens Best договорен търговец може да отстрани в повечето случаи директно проблема или недостатъка.
3. Поправката или замяната на компоненти не води до продължаване на първоначалния гаранционен срок.
4. Гаранцията не се разпростира върху дефекти, които са последствие от неправилна употреба или от нормално износване.
5. Изключени от гаранцията са всички износващи се части.

6. ВАШАТА ГАРАНЦИОННА ПРЕТЕНЦИЯ МОЖЕ ДА БЪДЕ ПРИЗНАТА, КОГАТО:

- може да бъде представен документ за покупката (дата на покупката), във вид на касова квитанция
 - гаранционната карта е цялостно попълнена
 - по уреда не са извършвани поправки и/или заменяни компоненти от трети лица
 - уредът не е използван неправилно
 - не е на лице форсмажорно въздействие
 - представено е описание на недостатъка
7. Гаранционните условия са в сила заедно с нашите условия за доставка и продажба.

ИЗЯВЛЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВЕНОСТ

Потопяеми помпи GB 250 KP / GB 400 SP / GB 550 SPN

Декларираме с цялата си отговорност, че тези продукти съответстват на следните норми или нормативни документи:

EN60335-1:2002+A11:2004+A1:204+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006+A1:2009

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

В съответствие с директивите:

2006/95/EG

2004/108/EG

При една несъгласувана с нас промяна на продукта,
това изявление загубва валидността си.



МЯСТО И ДАТА: Wels, 01. 01. 2012

ИМЕ И ФАМИЛИЯ: K. Estfeller

ДЛЪЖНОСТ: Chief Executive Officer

ФИРМА: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

BLAHOPŘEJEME VÁM K ZAKOUPENÍ PONORNÉHO ČERPADLA GARDENS BEST

Před jeho zprovozněním si přečtěte následující návod k obsluze. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

POPIS VÝROBKU – GB 250 KP

- 01. Síťový kabel
- 02. Držadlo
- 03. Úchytka na plovákový spínač
- 04. Odvzdušňovací ventil
- 05. Plovákový spínač
- 06. Sací otvor
- 07. Univerzální spojovací hrdlo



Technické údaje

Jmenovitý výkon:	250 W
Jmenovité napětí/frekvence:	230 V ~50 Hz
Max. výtlak:	5 m
Max. průtok:	5 000 l/h
Max. zrnitost:	3 mm
Max. ponor:	5 m
Max. tlak čerpání:	0,6 baru
Síťová přípojka:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø hrdla čerpadla:	1 1/4"
Výška spínacího bodu:	ZAP cca. 50 cm
Výška spínacího bodu:	VYP cca. 5 cm
IPX8	
Přečtěte si návod k použití	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



BLAHOPŘEJEME VÁM K ZAKOUPENÍ PONORNÉHO KALOVÉHO ČERPADLA GARDENS BEST

Před jeho zprovozněním si přečtěte následující návod k obsluze. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

POPIS VÝROBKU – GB 400 SP

- 01. Síťový kabel
- 02. Držadlo
- 03. Úchytka na plovákový spínač
- 04. Odvzdušňovací ventil
- 05. Plovákový spínač
- 06. Sací otvor
- 07. Univerzální spojovací hrdlo



Technické údaje

Jmenovitý výkon:	400 W
Jmenovité napětí/frekvence:	230 V ~50 Hz
Max. výtlak:	5 m
Max. průtok:	7 500 l/h
Max. zrnitost:	35 mm
Max. ponor:	6 m
Max. tlak čerpání:	0,6 baru
Síťová přípojka:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø hrdla čerpadla:	1 1/4"
Výška spínacího bodu:	ZAP cca. 50 cm
Výška spínacího bodu:	VYP cca. 5 cm
IPX8	
Přečtěte si návod k použití	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



BLAHOPŘEJEME VÁM K ZAKOUPENÍ PONORNÉHO KALOVÉHO ČERPADLA GARDENS BEST NIRO

Před jeho zprovozněním si přečtete následující návod k obsluze. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

POPIS VÝROBKU – GB 550 SPN

- 01. Síťový kabel
- 02. Držadlo
- 03. Úchytka na plovákový spínač
- 04. Odvzdušňovací ventil
- 05. Plovákový spínač
- 06. Sací otvor
- 07. Univerzální spojovací hrdlo



Technické údaje

Jmenovitý výkon:	550 W
Jmenovité napětí/frekvence:	230 V ~50 Hz
Max. výtlak:	7 m
Max. průtok:	10 500 l/h
Max. zrnitost:	35 mm
Max. ponor:	6 m
Max. tlak čerpání:	0,7 baru
Síťová přípojka:	10 m H05RN-F 3G1,0 mm ²
Ø hrdla čerpadla:	1 1/4"
Výška spínacího bodu:	ZAP cca. 50 cm
Výška spínacího bodu:	VYP cca. 5 cm
IPX8	
Přečtete si návod k použití	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k soukromému použití v zahradách okolo obytných domů a v zahrádkářských koloniích. Je určen zejména k odčerpávání vody v případě záplav, ale i k přečerpávání a odčerpávání obsahu nádrží, odběru vody ze studní a šachet a k odčerpávání vody z lodí a jachet.

Používejte tento přístroj pouze v souladu s jeho určením! Jakékoli použití mimo tento rámec je v rozporu s určeným použitím přístroje. Za poranění jakéhokoli druhu nebo škody plynoucí z použití přístroje v rozporu s jeho určením ručí uživatel, nikoli výrobce.

V souladu se svým určením nejsou naše přístroje koncipovány pro použití řemeslníky, v komerčním provozu nebo v průmyslu. Pokud byste tento přístroj používali v rámci řemeslnického, komerčního nebo průmyslového provozu, je vyloučena záruka.



Při používání přístrojů je nezbytné dodržovat určitá bezpečnostní opatření, aby se předešlo poranění a vzniku škod. Pečlivě si proto přečtěte tento návod k obsluze / bezpečnostní upozornění. Dobře si jej uschovejte, abyste příslušné informace měli vždy po ruce. Pokud byste přístroj předávali jiným osobám, předejte jim společně s ním také tento návod k obsluze/bezpečnostní upozornění. Neručíme za úrazy nebo škody vzniklé nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních upozornění.

Bezpečnostní upozornění

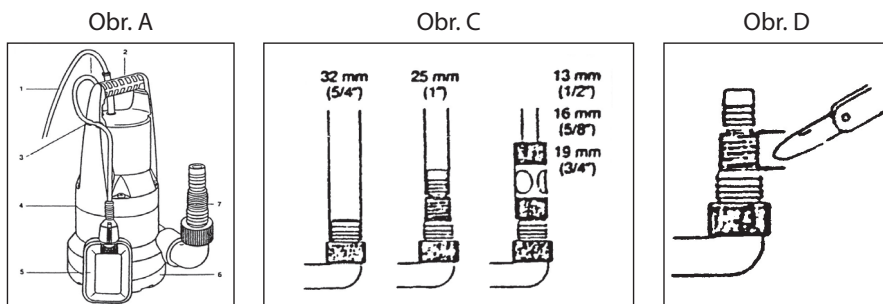
- Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití a dodržujte pokyny v něm uvedené. Seznamte se na základě tohoto návodu k obsluze s přístrojem, jeho správným použitím a bezpečnostními pokyny.
- Provozovatel v souvislosti s použitím čerpadla (vodovodní soustava apod.) odpovídá za třetí osoby.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za bezpečnost nebo by od ní obdržely pokyny, jak má být přístroj obsluhován. Je nutné zajistit, aby si s přístrojem v žádném případě nemohly hrát děti.
- Přístroj smí být připojen pouze za jistič chybného proudu (jistič FI)!
- Před uvedením přístroje do provozu je třeba požádat osobu s odborným vzděláním v oboru elektrotechniky o kontrolu, zda jsou k dispozici veškerá ochranná opatření.
- Elektrické připojení se provádí pomocí zásuvky.
- Zkontrolujte napětí. Napětí uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím v elektrické síti.

- Hodláte-li čerpadlo používat v krytých bazénech, jezírkách, studnách a ve vodárenských zařízeních, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné v zemi použití čerpadla.
 - Během provozu čerpadla se nesmí v čerpaném médiu zdržovat žádné osoby.
 - Teplota čerpané kapaliny nesmí přesahovat +35 °C. Při použití prodlužovacích kabelů musí být tyto kabely disponovat výhradně pryžovou izolací, typ HO7 RN-F, v souladu s normami DIN 57282 nebo DIN 57245. Čerpadlo připojené ke zdroji elektrické energie nezvedejte ani nepřemísťujte uchopením za kabel. Je třeba dbát na to, aby se napájecí zásuvka nacházela mimo dosah vody a vlhkosti a aby zástrčka byla chráněna proti vlhkosti.
 - Před zprovozněním čerpadla zkontrolujte, zda elektrický kabel a zásuvka nejsou poškozeny.
 - Před zahájením práce na čerpadlu vyjměte zástrčku kabelu čerpadla z elektrické zásuvky.
 - Při provozu čerpadla v kalové jímce je třeba jímku zavřít víkem, aby nedošlo k případnému poranění kolemjdoucích.
 - Upevnění výpustního potrubí zajistíte pomocí vhodné objímky. Dodržujte maximální ponornou hloubku (viz technické údaje). Abyste zabránili, popř. předešli případným škodám (např. vyplavené místnosti atd.) způsobeným chybným provozem čerpadla (v důsledku poruch, popř. vad), je provozovatel (uživatel) povinen zajistit přiměřená bezpečnostní opatření (použití poplašného systému, záložního čerpadla apod.). Při použití čerpadla v nádrži s pískovým nebo bahnitým dnem je třeba čerpadlo zavěsit na lano nebo na řetěz, popř. je umístit na vhodnou pevnou podložku, aby nedošlo k ponoření sacího otvoru čerpadla do dna.
 - Opravu vadného čerpadla je dovoleno svěřit výhradně autorizovanému servisu. Je dovoleno používat pouze originální náhradní díly.
 - Výrobce upozorňuje, že v souladu s platnými normami nepřijímá odpovědnost za škody způsobené přístrojem v důsledku níže uvedeného počínání:
 - Nevhodné opravy, které nebyly provedeny v autorizovaném servisu.
 - Použití neoriginálních náhradních dílů.
 - Napájecí kabel přístroje nelze vyměnit.
- Při poškození vedení je třeba přístroj zlikvidovat.**
- Vytékání maziva z přístroje může způsobit znečištění čerpané kapaliny.
 - Čerpadlo musí být napájeno přes proudový jistič (RCD) s jmenovitým svodovým proudem nepřesahujícím 30 mA.

Stejně pokyny se vztahují i na příslušenství.

Uvedení do provozu

Připojte hadici (obr. C a D). Na čerpadlo namontujte příslušenství, jak je uvedeno na obr. A. Na univerzální spojovací hrdlo (7) lze připojit hadici s průměrem 32 mm, 25 mm, 19 mm a 13 mm. Hadice s průměrem 32 mm se na univerzální spojovací hrdlo montují pomocí spojovacích dílů. Hadice s průměrem 19 mm a 13 mm se připojují pomocí speciálních adaptérů (obr. C). Hadice s průměrem 32 mm a 25 mm doporučujeme zajistit hadicovou objímkou.



Jednotlivé díly univerzálního spojovacího hrdla, které nepotřebujete k připojení hadice (např. hadice s průměrem 32 mm), lze ze spojovacího hrdla odříznout nožem (obr. D). Optimální výsledky docílíte při použití hadice s průměrem 32 mm.

Pozor: spirálové hadice výrazně omezují výtlač a průtočnost čerpadla. Používejte pouze hladké hadice!

Spínací a vypínací výška může být u jednotlivých přístrojů odlišná. Uvedené hodnoty představují průměr a neplatí v případě, je-li plovákový spínač upevněn do úchytky (3).

Použití / Oblasti použití

Elektrická ponorná čerpadla se používají v těchto aplikacích:

- Vyčerpávání cisteren, zásobníků na dešťovou vodu, studní, jezírek, bazénů a dešťových vpustí
- Vyčerpávání zatopených sklepů, člunů a jachet
- V oběžných vodovodních systémech a k aeraci

Použití / Čerpaná kapalina

- Čirá, mírně zakalená a znečištěná voda (dle typu čerpadla!!)

Pozor:

Zvláštní pokyny:

- Nedovolte, aby čerpadlo nasálo větší kusy kamenů!
- Použití: K čerpání znečištěné vody s maximálním podílem hrubých materiálů do 5% (hustý materiál, nikoli kámen).
- Nasávané kapaliny / instalace. Znečištěné vody všeho druhu, včetně vody obsahující vláknité nečistoty (papír, listy apod.), znečištěné kapaliny (i síla).
- Přístroj neslouží k čerpání jiných kapalin. Přístroj není určen k použití v biologických čistírnách odpadních vod ani v odpadních jímkách.
- Tato čerpadla neslouží k čerpání hořlavých kapalin, plynů ani výbušných látek.
- Nejvyšší teplota čerpané kapaliny nesmí během trvalého provozu čerpadla překročit +35 °C.

Montáž / Uvedení do provozu

Přístroj je dodáván smontovaný, včetně elektrického kabelu HO5 RN-F se zástrčkou a úhlového nátrubku 1 1/4" na hadici s průměrem 32 mm. Namontujte příslušné výpustní vedení a spoj utěsněte pomocí objímky. Výkon čerpadla závisí mimo jiné i na průměru výpustního vedení. Větší průměr znamená vyšší průtok, menší průměr naopak nižší průtok. Ponořte čerpadlo do kapaliny, kterou hodláte čerpat (zkontrolujte, zda je dodržena max. výtlačná výška).

Pozor! Čerpadlo nesmí běžet nasucho.

Čerpadlo se spouští zasunutím zástrčky elektrického kabelu do elektrické zásuvky. Je-li třeba čerpadlo zvednout nebo přemístit, použijte k tomuto účelu madlo v horní části čerpadla, nikoli elektrický kabel. Při umísťování čerpadla do hloubky použijte lano nebo řetěz, které lze připevnit k madlu.

V případě bahnitého, písčitého nebo křemitého dna musí být čerpadlo zavěšeno na laně nebo na řetězu, popř. může stát na dostatečně široké podložce umístěné na dno čerpané nádrže. Písek a jiné abrazivní látky zkracují životnost hydraulických součástí čerpadla i těsnění. Při zámrzných teplotách je třeba čerpadlo vyjmout z čerpané kapaliny. Čerpadlo nesmí být v žádném případě vystaveno mrazu. Čerpadlo je třeba vyprázdnit a uskladnit na místo chráněné proti mrazu. Zavodnění čerpadla lze usnadnit samovolným vypuštěním vzduchu z čerpadla: ponořte čerpadlo do vody, tak aby výstupní hrdlo směřovalo vzhůru.

Informace pro zákazníky:

Čerpadlo potápějte v šikmé poloze: umožníte tak uniknout vzduchu, který je zachycen ve spodní části čerpadla.

Rady k použití:

Připojení k elektrické zásuvce: čerpadlo je dovoleno připojovat pouze k zásuvce, která je jištěna jističem FI a provozuschopnou zemnicí soustavou. Čerpadlo se spouští zasunutím zástrčky elektrického kabelu do elektrické zásuvky.

Nastavení spínacího bodu:

Spínací bod plovákového spínače lze nastavit změnou polohy plováku v úchytu.

Před uvedením přístroje do provozu proveďte kontrolu následujících bodů:

- Plovákový spínač musí být připevněn tak, aby mohl spínací i vypínací výšku dosáhnout lehce, bez vyvinutí větší síly. Kontrolu provedete tak, že čerpadlo ponoříte do nádoby naplněné vodou a ručně mírně přizvednete a poté opět pustíte plovákový spínač. Přitom zkontrolujte, zda se čerpadlo zapíná a vypíná.
- Zkontrolujte, zda je zachována dostatečná vzdálenost mezi hlavou plovákového spínače a jeho úchytem. Při nedostatečné vzdálenosti nelze zaručit bezvadnou funkci čerpadla.
- Při seřizování plovákového spínače dávejte pozor, aby se plovákový spínač nedotýkal dna za chodu, tedy před vypnutím čerpadla. **Pozor!** Nebezpečí chodu nasucho.

Pojistka proti přetížení / tepelný motorový jistič:

Ponorné čerpadlo je vybaveno tepelným motorovým jističem. Při přehřátí čerpadla tento jistič automaticky vypíná čerpadlo. Ochlazení čerpadla trvá 25 minut; poté se čerpadlo opět samočinně spustí. Při aktivaci motorového jističe je bezpodmínečně nezbytné vyhledat a odstranit příčinu tohoto nežádoucího stavu (viz oddíl „Hledání závad“). Informace uvedené v tomto návodu je zakázáno využívat coby návod k svépomocným opravám, neboť oprava čerpadla vyžaduje specifické odborné znalosti. V případě závady se obraťte na zákaznickou službu výrobce.

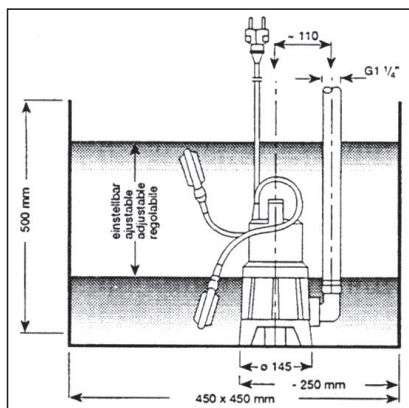
Údržba a péče

Před zahájením údržby čerpadla je vždy třeba odpojit čerpadlo od zdroje elektrické energie (vytáhněte zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky) a přesvědčit se, zda se čerpadlo nemůže samovolně spustit. S výjimkou níže uvedených případů se obračejte s žádostmi o opravu na zákaznickou službu výrobce. Písek a jiné abrazivní látky způsobují předčasné opotřebení a snížení výkonu čerpadla. Práci na elektrických součástech čerpadla je dovoleno svěřit pouze zákaznické službě výrobce (tato povinnost se vztahuje i na elektrický kabel a plovákový spínač). Ponorná čerpadla jsou takřka bezúdržbová. Ložiska jsou v samomazném provedení. Údržba čerpadla tudíž spočívá v příležitostném očištění filtru. Je dovoleno používat pouze originální náhradní díly.

Příklad montáže čerpadla v kalové jímce, viz obr. 2.

Dodržujte minimální montážní rozměry uvedené na obr. 2.

Obr. 2



Poruchy

Čerpadlo se vypíná v důsledku přehřátí. (tepelný motorový jistič)

Příčiny:	Odstranění:
Příliš nízká hladina vody. Znečištěné sací součásti čerpadla - Cizorodé částice v oběžném kole. Nadměrná teplota čerpané kapaliny; teplota nesmí v trvalém provozu překročit +35 °C.	Ponořte čerpadlo hlouběji. Kontrola a vyčištění. Snižte teplotu kapaliny. Počkejte cca. 25 minut na ochlazení motoru (motorový jistič).

Čerpadlo běží, avšak nečerpá.

Příčiny:	Odstranění:
Hladina vody je nižší než minimální sací výška. Při ponořování čerpadla, popř. během automatického provozu se v čerpadle mohou v důsledku nesprávné polohy plovákového spínače tvořit vzduchové bubliny. K takové situaci dochází v případech, kdy se čerpadlo při dosažení minimální výšky hladiny vody nevypne, nýbrž saje vzduch. Ucpaný sací filtr. Ucpané výpustní vedení.	Vypněte čerpadlo. Vypusťte z čerpadla vzduch: nakloňte čerpadlo a opět je ponořte do vody. Odstraňte nečistoty. Vyčistěte vedení. Vyrovnajte a vyčistěte vedení.

Průtok se snižuje.

Příčiny:	Odstranění:
Ohnutá výpustní hadice nebo zmenšení jejího průměru. Znečištění podložky/oběžného kola. Částečné ucpání.	Narovnejte hadici. Zvětšete průměr hadice. Provedte vyčištění.

Čerpadlo se nespouští nebo se během provozu náhle zastavuje.

Příčiny:	Odstranění:
Nefunkční plovák. Nesepnutý spínač motoru. Oběžné kolo se neotáčí. Pojistka proti přehřátí zastavila přehřáté čerpadlo. Schází elektrická energie. V sacím otvoru se usadily částice nečistot (např. křemenité kameny).	Zkontrolujte kabel/zástrčku/pojistky. Pozor: Čerpadlo bezpodmínečně odešlete do servisní opravy. Nadměrná teplota kapaliny, max. 35 °C. Odsávací část je ucpaná. Provedte vyčištění. Zkontrolujte zdroj elektrické energie. Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte turbínu. Dbejte, aby nedocházelo k překračování nejvyšší přípustné teploty 35 °C. Zkontrolujte pojistku a elektrické připojení. Vyčistěte sací otvor, zkontrolujte zdroj elektrické energie.



Vysloužilé elektrické přístroje, nářadí a ochrana životního prostředí
Jestliže Vaše elektrické přístroje a nářadí budou jednoho dne tak silně opotřebené, že je budete muset vyměnit, anebo pro ně už nebudete mít žádné další využití, pomyslete, prosím, na ochranu životního prostředí. Elektrické přístroje a nářadí nepatří do běžného odpadu z domácnosti. Dají se dále zhodnotit způsobem, který je šetrný pro životní prostředí.

Důležité pokyny



Zvláštní odpad, neodhazujte do běžného odpadu z domácnosti.



Teplota okolního prostředí maximálně 50 °C.



Nevhazujte do ohně.



Zelený bod.

ZÁRUKA

1. Gardens Best poskytuje na tento výrobek 24 měsíční záruku (při průmyslovém / profesionálním používání 6 měsíců) od data nákupu. Tato záruka platí pro všechny vyskytnuvší se výrobní a materiálové vady. Další záruční požadavky jakékoliv jiné povahy, které se přímo nebo nepřímo vztahují na osoby a / nebo materiály, jsou vyloučeny.
2. Vyskytne-li se problém nebo závada, spojte se prosím vždy nejprve s Vaším smluvním prodejcem firmy Gardens Best. Váš smluvní prodejce firmy Gardens Best může problém nebo závadu odstranit většinou přímo.
3. Oprava nebo výměna součástí nemá za následek prodloužení původní záruční lhůty.
4. Záruka se nevztahuje na vady, které jsou následkem neodborného použití nebo běžného opotřebení.
5. Ze záruky jsou vyjmuty veškeré díly podléhající opotřebení.

6. VÁŠ NÁROK ZE ZÁRUKY MŮŽE BÝT UZNÁN JEN TEHDY, POKUD:

- můžete předložit doklad o koupi (s datem nákupu) ve formě účtenky z pokladny.
- máte úplně vyplněný záruční list.
- na přístroji nebyly prováděny žádné opravy a / nebo výměna součástí realizované třetími osobami.
- přístroj nebyl neodborně použit.
- se nejedná o okolnosti vyšší moci.
- je přiložen popis závady.

7. Ustanovení o záruce platí společně s našimi dodacími a prodejními podmínkami.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Ponorná čerpadla GB 250 KP / GB 400 SP / GB 550 SPN

Prohlašujeme tímto na svou výhradní odpovědnost, že tento výrobek splňuje následující normy nebo normativní dokumenty:

EN60335-1:2002+A11:2004+A1:204+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006+A1:2009

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

Podle ustanovení směrnic:

2006/95/EG

2004/108/EG

V případě jakékoliv námi neodsouhlasené změny výrobku
pozbývá toto prohlášení platnosti.



MÍSTO A DATUM: Wels, 01. 01. 2012

JMÉNO A PŘÍJMENÍ: K. Estfeller

TITUL: Chief Executive Officer

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

ÜDVÖZÖLJÜK A GARDENS BEST MERÜLŐPUMPA MEGVÁSÁRLÁSA ALKALMÁBÓL

Kérjük, az üzembe helyezés előtt olvassa el a következő használati utasításokat. Kérjük, vegye figyelembe a használati útmutató biztonsági előírásait.

TERMÉKLEÍRÁS - GB 250 KP

- 01. Elektromos kábel
- 02. Fogantyú
- 03. Úszókapcsoló-rögzítés
- 04. Légtelenítőszelep
- 05. Úszókapcsoló
- 06. Szívónyílás
- 07. Univerzális csatlakozócsonk



Műszaki adatok

Névleges teljesítmény:	250 W
Névleges feszültség/frekvencia:	230 V ~50 Hz
Max. szállítási magasság:	5 m
Max. szállítási mennyiség:	5 000 l/óra
Max. szemcseméret:	3 mm
Max. merülési mélység:	5 m
Max. szállítási nyomás:	0,6 bar
Hálózati csatlakozás:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Szivattyú csatlakozócsonk ø:	1 1/4"
Kapcsolási pont magassága:	BE kb. 50 cm
Kapcsolási pont magassága:	KI kb. 5 cm
IPX8	
Olvassa el a használati útmutatót	
AHS GmbH, A-4600 Wels, Umlandstraße 50	



SZÍVBŐL GRATULÁLUNK A GARDENS BEST SZENNYVÍZ MERÜLŐPUMPA VÁSÁRLÁSÁHOZ

Kérjük, az üzembe helyezés előtt olvassa el a következő használati utasításokat. Kérjük, vegye figyelembe a használati útmutató biztonsági előírásait.

TERMÉKLEÍRÁS - GB 400 SP

- 01. Elektromos kábel
- 02. Fogantyú
- 03. Retesz úszókapcsoló
- 04. Légtelenítőszelep
- 05. Úszókapcsoló
- 06. Szívónyílás
- 07. Univerzális csatlakozócsonk



Műszaki adatok

Névleges teljesítmény:	400 W
Névleges feszültség/frekvencia:	230 V ~50 Hz
Max. szállítási magasság:	5 m
Max. szállítási mennyiség:	7 500 l/óra
Max. szemcseméret:	35 mm
Max. merülési mélység:	6 m
Max. szállítási nyomás:	0,6 bar
Hálózati csatlakozás:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Szivattyú csatlakozócsonk ø:	1 1/4"
Kapcsolási pont magassága:	BE kb. 50 cm
Kapcsolási pont magassága:	KI kb. 5 cm
IPX8	
Olvassa el a használati utasítást	
AHS GmbH, A-4600 Wels, Uhlandstraße 50	



SZÍVBŐL GRATULÁLUNK A GARDENS BEST NIRO SZENNYVÍZ MERÜLŐPUMPA VÁSÁRLÁSÁHOZ

Kérjük, az üzembe helyezés előtt olvassa el a következő használati utasításokat. Kérjük, vegye figyelembe a használati útmutató biztonsági előírásait.

TERMÉKLEÍRÁS - GB 550 SPN

- 01. Elektromos kábel
- 02. Fogantyú
- 03. Retesz úszókapcsoló
- 04. Légtelenítőszelep
- 05. Úszókapcsoló
- 06. Szívónyílás
- 07. Univerzális csatlakozócsonk



Műszaki adatok

Névleges teljesítmény:	550 W
Névleges feszültség/frekvencia:	230 V ~50 Hz
Max. szállítási magasság:	7 m
Max. szállítási mennyiség:	10 500 l/óra
Max. szemcseméret:	35 mm
Max. merülési mélység:	6 m
Max. szállítási nyomás:	0,7 bar
Hálózati csatlakozás:	10 m H05RN-F 3G1,0 mm ²
Szivattyú csatlakozócsonk ø:	1 1/4"
Kapcsolási pont magassága:	BE kb. 50 cm
Kapcsolási pont magassága:	KI kb. 5 cm
IPX8	
Olvassa el a használati utasítást	
AHS GmbH, A-4600 Wels, Uhlandstraße 50	

Rendeltetésszerű használat

A berendezés csak házi és hobbikertekben történő használatra készült. Alapvetően árvízi víztelenesítésre, a tartályok át- és kiszivattyúzására, a kutakból való vízvételre, az árkokban található víz kiszivattyúzásra, a hajók és jachtok kiszivattyúzásra terveztük.

A berendezést kizárólag rendeltetésének megfelelően használja! Minden ezen túlmenő használat rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ilyen használatból eredő mindenféle sérülésért vagy kárért a felhasználó, nem a gyártó felel.

Készülékeink használata nem minősül rendeltetésszerűnek vállalkozásban, üzemekben vagy iparvállalatoknál sem. Amennyiben a jelen készüléket vállalkozásban, üzemekben vagy iparvállalatoknál használnák, a garancia nem vonatkozik rá.



A készülékek használata során be kell tartani néhány biztonsági intézkedést a sérülések és károk megakadályozása érdekében. Ezért olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat. Őrizze meg jól, hogy az információk mindig rendelkezésére álljanak. Amennyiben a készüléket más személynek továbbadja, adja át a készülékkel a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget azokért a balesetekért vagy károkért, amelyek az útmutató és a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

Biztonsági utasítások

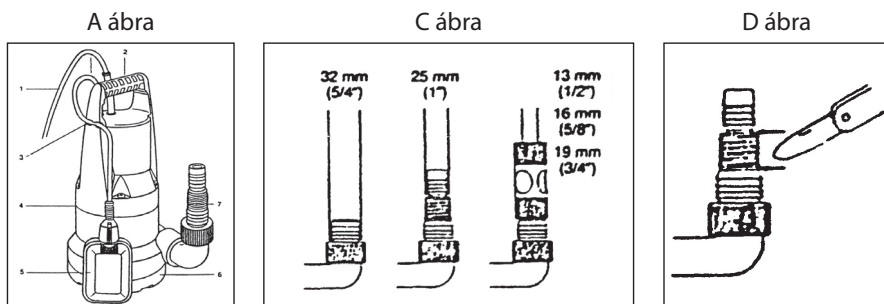
- Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az abban található utasításokat. A használati utasítás alapján ismerkedjen meg a berendezéssel, annak helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.
- A felhasználó saját maga felel - másokkal szemben - a pumpa (hidrotechnikai berendezés stb.) használatáért.
- A berendezést nem szabad olyan személyeknek (beleértve a gyermekeket is) üzemeltetniük, akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve elégtelen tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkeznek, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a biztonságukért felelős személy felvilágosítja őket a berendezés használatáról. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Hibaáram-kapcsolón (FI relén) keresztül szabad csak használni!
- Az üzembe helyezést villanyszerelőnek kell ellenőriznie; meggyőződve a megkövetelt elektromos biztonsági intézkedések meglétéről.
- Az elektromos csatlakozás aljzaton keresztül történjen.
- Ellenőrizze a feszültséget A típustáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az elektromos készülék feszültségével.

- Ha a pumpát uszodákban, tavakban, szökőkutakban stb. használják ill. ilyen hidrotechnikai berendezésekben, akkor minden esetben figyelembe kell venni az adott országban (a pumpa telepítési helyén) érvényes szabványokat.
 - A pumpa használata közben a szállítandó anyagban senki sem tartózkodhat.
 - A kipumpálandó folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a +35 °C-ot. Ha hosszabbítókábelre van szükség, akkor az kizárólag csak gumi lehet, típus: HO7 RN-F, - megfelelve a DIN 57282 vagy DIN 57245 szabványok követelményeinek. Az elektromosan csatlakoztatott pumpát soha ne fogja meg a vezetékénél, azzal ne emelje meg vagy mozgassa. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozókonktor víztől és nedvességtől mentes, a dugó pedig nedvességtől védett legyen.
 - Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a pumpát, annak elektromos vezetéke és csatlakozódugója legyen sérülésmentes.
 - A pumpán végzett bármely munka előtt húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
 - Ha a pumpát aknába építi be, akkor az aknát aknafedéllel kell letakarni, megelőzve a járókelők véletlen aknába esését.
 - A kiömlőcső rögzítését csőbilinccsel kell megerősíteni. A maximális merülési mélységet tartsa be (lásd a műszaki adatokat). A pumpa (zavarok vagy hibák miatti) nem működéséből adódó esetleges károk (pl. területek elárasztása stb.) elkerülése érdekében a tulajdonos (használó) saját maga köteles a szükséges biztonsági intézkedéseket megtenni (pl. riasztóberendezés telepítése, tartalékpumpa használata stb.). Homokos vagy iszapos talajnál a pumpát minden esetben kötélén vagy láncon lógatva kell üzemeltetni, ill. a pumpát megfelelő alátétre/ aljzatra kell helyezni, megelőzve azt, hogy a szívó része elmerülhessen.
 - Ha a pumpa meghibásodna, azt hivatalos szakszervizben szabad csak javítani. A javításhoz eredeti cserealkatrészek szabad csak használni.
 - Szeretnék felhívni a figyelmét arra, hogy az érvényes szokások alapján a károkért, ideértve a berendezés által okozott károkért is a következő esetekben nem vállalunk felelősséget:
 - Nem megfelelő javítás, amit nem a hivatalos szakszerviz végzett.
 - Nem eredeti alkatrészek használata.
 - A berendezés csatlakozóvezetékét nem lehet cserélni.
- A vezeték megsérülésével a terméket le kell selejtezni.**
- A kifolyó kenőanyag a folyadékot elszennyezheti.
 - A pumpát hibaáram-védőkapcsolón (RCD) keresztül kell megtáplálni (maximum 30 mA).

A tartozékokra és alkatrészeikre ugyanezen előírások vonatkoznak.

Üzembe helyezés

Csatlakoztassa a tömlőt (C és D ábra). Csavarja fel az A ábrán látható módon a mellékelt tartozékot a pumpára. Az univerzális csatlakozócsonkra (7) 32, 25, 19 és 13 mm-es tömlőt lehet csatlakoztatni. A 32 mm-es tömlőket csatlakozóalkatrész segítségével csatlakoztathatjuk a pumpa univerzális csatlakozócsonkjára. A 19 és 13 mm-es tömlőket egy speciális összekötőalkatrésszel csatlakoztatjuk (C ábra). Javasoljuk, hogy a 32 és 25 mm-es tömlőket tömlőbilinccsel biztosítsa.



Az univerzális csatlakozócsonk felesleges alkatrészeit (pl. amit a 32 mm-es tömlőhöz használ) az univerzális csatlakozócsonkról egy kés segítségével szerelheti le (D ábra). A 32 mm-es tömlő optimális teljesítményt nyújt.

Figyelem! A spiráltömlők jelentősen befolyásolják a szállítási magasságot és volumet. Kizárólag csupaszfalú tömlőket használjon.

A be- és kikapcsolási magasság változhat. A megadott értékek átlagértékek, azok nem mérvadók, ha az úszókapcsolót nem az úszókapcsoló rögzítésére (3) szereli fel.

Használat / alkalmazási területek

Az elektromos merülőpumpa a következő alkalmazásokhoz használható:

- Esővíz-tartályok, ciszternák, szökőkutak, tavak, medencék és aknák leürítése.
- Elárasztott pincék, csónakok és jachtok kiszivattyúzása.
- Szellőztetés és vízkeringtetés.

Használat / szivattyúzandó folyadék

- Tiszta, kissén vagy erősen szennyezett víz (a pumpatípus függvényében!!!).

Figyelem!

Speciális utasítások:

- Ne szivattyúzzon nagyobb köveket/kavicsokat!
- Alkalmazás: A szennyvizet max. 5%-os szilárdanyag-tartalomig szivattyúzza (szilárdanyag és nem kő/kavics).
- Szivattyúzható folyadékok / telepítés. Minden szennyvíz, ideértve a rostszálas szennyvizeket is (levelek, papír, lomb stb.) (a silókból).
- Alapértelmezés szerint minden más folyadékkal való használat nem engedélyezett. A biológiai víztisztítókhoz és emésztőgyödrökhöz nem használható.
- A pumpával tilos gyúlékony, gázhalmazállapotú és robbanásveszélyes anyagokat szivattyúzni.
- A szivattyúzott folyadék hőmérséklete a pumpa tartós használatakor nem haladhatja meg a + 35 °C-ot.

Beépítés / üzembe helyezés

A pumpát teljesen, HO5 RN-F csatlakozódugós elektromos-kábellel és hajlított 1 és 1/4"-os csőcsonkkal szállítjuk (a 32 mm-es csőhöz). Építse be a szükséges leeresztőcsövet és a tömitést erősítse meg csőhéjjal. A víz elosztása többek között a leeresztőcső átmérőjétől is függ. A nagyobb átmérő nagyobb; a kisebb átmérő pedig kisebb szállítási teljesítményt jelent. Merítse a pumpát a kiszivattyúzendő folyadékba (ellenőrizze a max. emelési magasságot).

Figyelem! Figyeljen arra, hogy a pumpa ne járjon szárazon.

A pumpát a csatlakozódugó elektromos aljzathoz való csatlakoztatásával helyezzük üzembe. Ha a pumpát megemeli vagy mozgatja, azt a fogantyújánál tegye és ne a csatlakozókábelével. Ha a pumpa elmerült, akkor a fogantyújához - szükség esetén - kötelet vagy hasonló eszközt kell rögzíteni.

Iszapos, homokos, ill. kavicsos talajnál a pumpát kötéllel vagy láncsal kell egy megfelelő szélességű talplemez fölé felakasztani úgy, hogy az a folyadékba merülve szivattyúzhasson. A homok és a többi dörzshatású anyag csökkenti a hidraulikus alkatrészek és a pumpa tömitéseinek élettartamát - így ezeket el kell kerülni. Fagyveszély esetén a pumpát ki kell emelni a folyadékból. Mindenképp meg kell előzni, hogy a pumpát kitegyük a fagyveszélynek. A fagy elleni védelemhez a pumpát le kell eresztetni, azt védett helyen kell tárolni. A pumpa feltöltésének megkönnyítéséhez javasoljuk, hogy engedje ki a levegőt, ehhez a pumpát merítse a folyadékba úgy, hogy a leeresztőcsőnk felfele nézzen.

Vevői tájékoztatás:

A pumpát ferdén helyezze a vízbe, hogy a levegő a pumpatalpat kikerülhesse.

Javaslatok a használathoz:

Csatlakozás az elektromos aljzathoz: a pumpát olyan elektromos aljzathoz szabad csak csatlakoztatni, amit FI relé véd; azt megfelelő földeléssel kell ellátni/földeléshez kell csatlakoztatni. A pumpát a csatlakozódugó elektromos aljzathoz való csatlakoztatásával helyezzük üzembe.

A be- és kikapcsolási pont beállítása:

Az úszókapcsoló be- és kikapcsolási pontja az úszókapcsoló-raszteren módosítható, állítható.

Kérjük, az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a következőket:

- Az úszókapcsolót úgy kell elhelyezni, hogy a kapcsolási pont magasság: BE és a kapcsolási pont magasság: KI könnyen és kevés erőfeszítéssel elérhető lehessen. Ellenőrizze a pumpát egy vízzel telt edénybe helyezve, itt emelje meg az úszókapcsolót kézzel óvatosan, majd süllyessze azt el újra. Közben ellenőrizze, hogy a pumpa be-, ill. kikapcsolt-e.
- Figyeljen arra, hogy az úszókapcsoló-fej és az úszókapcsoló-raszter közötti távolság ne legyen túl kicsi. Túl kis távolság esetén az akadálymentes működés nem garantálható.
- Az úszókapcsoló beállítása közben figyeljen arra, hogy az úszókapcsoló ne érhesse el a talajt a pumpa kikapcsolása előtt. **Figyelem!** Szárazonfutás veszélye.

Túlterhelés-védelem/motor hőkapcsoló:

A merülőpumpát hőkapcsolós védelemmel láttuk el. Ha a motor túlmelegszik, akkor a hőkapcsoló automatikusan lekapcsolja a motort. A hűtés kb. 25 percig tart; ez után a pumpa automatikusan bekapcsol. Ha a hőkapcsoló kioldott, akkor mindenképpen ellenőrizni kell a kiváltó okot, és azt el kell hárítani (lásd a „Hibaelhárítás” c. részt is). Az itt ismertetett utasításokat nem szabad „otthon elvégezhető” javítási utasításoknak tekinteni, mert a javítási munkák speciális szaktudást igényelnek. Bármely hiba esetén minden esetben forduljon a vevőszolgálathoz.

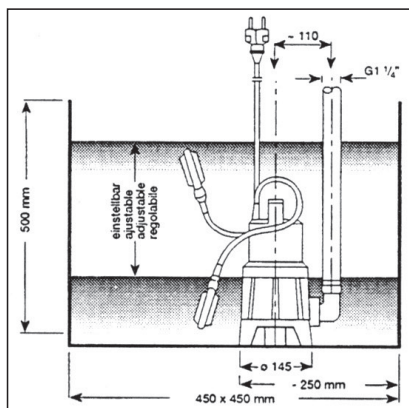
Karbantartás és ápolás

A pumpán végzett bármely karbantartási feladat előtt mindig szakítsa meg az elektromos betápot (húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból), és biztosítsa, hogy azt senki se helyezhesse újra üzembe (áram alá). Az itt ismertetett esetek kivételével a pumpát javítás esetén el kell juttatni a vevőszolgálatnak. A homok és a többi dörzshatású anyag gyorsítja az elhasználódást és csökkenti a pumpa teljesítményét. A pumpa elektromos alkatrészein kizárólag csak a vevőszolgálat végezhet munkát/javítást (ez érvényes az elektromos kábelre és az úszóra is). A merülőpumpa alapvetően nem igényel karbantartást. A csapágyak saját magukat kenik. A szűrők alkalmi tisztítása mellett a pumpa nem igényel más karbantartást. A javításhoz eredeti cserealkatrészek szabad csak használni.

Példa a pumpa aknába való beépítésére - lásd a 2. ábrát

Figyeljen a minimális beépítési méretekre, amelyeket a 2. ábrán adtunk meg.

2. ábra



Üzemzavarok

A pumpa túlmelegedés miatt kikapcsol. (motor hőkapcsoló)

Ok(ok):	Elhárítás módja:
Túl alacsony vízszint. A szivórész eltömődött, a pumpába idegen test szorult. A szivattyúzandó folyadék hőmérséklete túl magas; az tartós üzem mellett nem lehet 35 °C-nál magasabb.	Merítse mélyebbre a pumpát. Ellenőrizze és tisztítsa. Csökkentse a folyadék hőmérsékletét. Várja meg míg lehül a motor (hőkapcsoló) - kb. 25 perc.

A pumpa jár, de nem szív.

Ok(ok):	Elhárítás módja:
A vízszintje alacsonyabb a min. szívási magasságnál. Ha a pumpa a folyadékba merül, ill. automatikus üzemnél levegő-buborékok keletkezhetnek/juhatnak be a pumpába az úszókapcsoló nem megfelelő elhelyezése miatt. Ez akkor történik, ha a pumpa a minimális vízszintnél nem áll le, hanem tovább jár. A szivószűrő eltömődött. A leeresztőcső eltömődött.	Kapcsolja ki a pumpát. Engedje ki a levegőt, ehhez döntse meg a pumpát, majd újra merítse a folyadékba azt. Tisztítsa meg. Tisztítsa ki a csövet. Helyezze el újra a csövet és tisztítsa meg.

A szállított mennyiség csökken.

Ok(ok):	Elhárítás módja:
A leeresztőcső meghajlott vagy az átmérője csökkent. Az alátét/forgórész elszennyeződött. Részben eltömődött.	Egyenesítse ki a csövet. Növelje az átmérőt. Tisztítsa meg.

A pumpa nem indul el, vagy az hirtelen leáll a működés közben.

Ok(ok):	Elhárítás módja:
Az úszó nem működik. A hőkapcsoló nem kapcsolt vissza. A forgórész elakadt. A túlmelegedés miatt a pumpa túlmelegedés elleni védelme kioldott. Nincs áram. A szívónyílás eltömődött (pl. kavicsokkal).	Ellenőrizze a vezetéket / dugót / biztosítókat. Figyelem! A szivattyút feltétlenül küldje el az ügyfélszolgálatnak. A folyadék hőmérséklete túlságosan magas, max. 35 °C legyen. Tisztítsa meg. Ellenőrizze az áramforrást. Húzza ki a hálózati csatlakozót és tisztítsa meg a turbinát. Ügyeljen rá, hogy ne lépje túl a 35 °C-os megengedett legnagyobb hőmérsékletet. Ellenőrizze a biztosítékot és az elektromos csatlakozásokat. Tisztítsa meg a szívónyílást. Ellenőrizze az áramforrást.



Tönkrement elektromos berendezések, szerszámok és a környezetvédelem

Amennyiben az Ön elektromos berendezése vagy szerszáma egy napon az intenzív használat miatt cserére szorul, vagy rá nincs többé szükség, kérjük, gondoljon a környezetvédelemre. Az elektromos készülékeknek és szerszámoknak nincs helye a háztartási szemétben, ehelyett környezetbarát módon hasznosíthatók.

Fontos tudnivalók



Veszélyes hulladéknak nincs helye a háztartási szemétben



Környezeti hőmérséklet maximum 50 °C



Ne dobja tűzbe



Zöld Pont

GARANCIA

1. A Gardens Best a vásárlás dátumától számítva 24 hónapos (üzemi használat esetén 6 hónap) garanciát nyújt a termékre. A garancia valamennyi anyag és gyártási hibára érvényes. Továbbá bármilyen természetű szavatosság jogosultságok, ami közvetlen vagy közvetett módon személyekre és / vagy anyagokra vonatkozik, ki vannak zárva.
2. Amennyiben probléma vagy hiányosság merül fel, első lépésként a Gardens Best szerződéses kereskedőjével vegyünk fel a kapcsolatot. A Gardens Best kereskedő a legtöbb esetben már maga is képes a hiba vagy hiányosság elhárítására.
3. Az üzembe helyezés vagy az elemek cseréje nem hosszabbítja meg az eredeti garanciális időtartamot.
4. A garancia nem terjed ki a szakszerűtlen használatból vagy a normális elhasználódásból eredő hibákra.
5. A garancia alól valamennyi gyorsan kopó alkatrész ki van zárva.

6. A GARANCIÁLIS IGÉNYEK CSAK AKKOR ISMERHETŐK EL, HA:

- a vásárlást igazoló bizonylat (a vásárlás időpontjával) vásárlási blokk formájában rendelkezésre áll.
 - a garanciajegy hiánytalanul ki van töltve,
 - a készüléken harmadik személyek karbantartást vagy alkatrészcsereét nem hajtottak végre,
 - a készüléket nem használták szakszerűtlen módon,
 - vis major esete nem forog fenn,
 - rendelkezésre áll a hiba leírása.
7. A garanciális szabályok az Általános Szállítási és Eladási Alapfeltételeinkkel együtt érvényesek.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Merülőpumpák GB 250 KP / GB 400 SP / GB 550 SPN

Saját felelősségünkre nyilatkozunk arról, hogy a jelen termékek a következő szabványoknak és irányadó dokumentumoknak megfelelnek:

EN60335-1:2002+A11:2004+A1:204+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006+A1:2009

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

és megfelel a következő irányelvek előírásainak:

2006/95/EG

2004/108/EG

A termék velünk nem egyeztetett megváltoztatása esetén nyilatkozatunk érvényét veszíti.



HELY ÉS DÁTUM: Wels, 01. 01. 2012

KERESZT- ÉS VEZETÉKNÉV: K. Estfeller

TUD. CÍM: Chief Executive Officer 

CÉGNÉV: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

HR**BIH**

SRDAČNO ČESTITAMO NA KUPNJI GARDENS BEST POTOPNE CRPKE ZA ČISTU VODU

Molimo prije uporabe pročitajte slijedeće korisničke naputke. Molimo obratite pažnju na sigurnosne naputke u ovim korisničkim napucima.

OPIS PROIZVODA - GB 250 KP

- 01. Mrežni kabel
- 02. Ručna drška
- 03. Aretirana plivajuća sklopka
- 04. Ventil za odzračivanje
- 05. Plivajuća sklopka
- 06. Usisni otvor
- 07. Univerzalne spojne potpore



Tehnički podaci

Nazivna snaga:	250 W
Nominalni napon/frekvencija:	230 V ~50 Hz
Maksimalna visina crpljenja:	5 m
Maksimalna količina crpljenja:	5.000 l/h
Maksimalna granulacija:	3 mm
Maksimalna dubina potapanja:	5 m
Maksimalni tlak crpljenja:	0,6 bara
Mrežni priključak:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø potpore za priključak crpke:	1 1/4"
Visina točke za uključivanje:	UKLJUČENO oko 50 cm
Visina točke za isključivanje:	ISKLJUČIVANJE oko 5 cm
IPX8	
Pročitati korisničke upute	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



ČESTITAMO NA KUPNJI POTOPNE CRPKE ZA PRLJAVU VODU

Molimo prije uporabe pročitajte slijedeće korisničke naputke. Molimo obratite pažnju na sigurnosne naputke u ovim korisničkim napucima.

OPIS PROIZVODA - GB 400 KP

- 01. Mrežni kabel
- 02. Ručna drška
- 03. Aretirana plivajuća sklopka
- 04. Ventil za odzračivanje
- 05. Plivajuća sklopka
- 06. Usisni otvor
- 07. Univerzalne spojne potpore



Tehnički podaci

Nominalna snaga:	400 W
Nominalni napon/frekvencija:	230 V ~50 Hz
Maksimalna visina crpljenja:	5 m
Maksimalna količina crpljenja:	7.500 l/h
Maksimalna granulacija:	35 mm
Maksimalna dubina potapanja:	6 m
Maksimalni tlak crpljenja:	0,6 bara
Mrežni priključak:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø potpore za priključak crpke:	1 1/4"
Visina točke za uključivanje:	UKLJUČENO oko 50 cm
Visina točke za uključivanje:	ISKLJUČIVANJE oko 5 cm
IPX8	
Pročitati korisničke upute	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



SRDAČNO ČESTITAMO NA KUPNJI GARDENS BEST POTOPNE CRPKE ZA PRLJAVU VODU NIRO

Molimo prije uporabe pročitajte slijedeće korisničke naputke. Molimo obratite pažnju na sigurnosne naputke u ovim korisničkim napucima.

OPIS PROIZVODA - GB 550 KP

- 01. Mrežni kabel
- 02. Ručna drška
- 03. Aretirana plivajuća sklopka
- 04. Ventil za odzračivanje
- 05. Plivajuća sklopka
- 06. Usisni otvor
- 07. Univerzalne spojne potpore



Tehnički podaci

Nominalna snaga:	550 W
Nominalni napon/frekvencija:	230 V ~50 Hz
Maksimalna visina crpljenja:	7 m
Maksimalna količina crpljenja:	10.500 l/h
Maksimalna granulacija:	35 mm
Maksimalna dubina potapanja:	6 m
Maksimalni tlak crpljenja:	0,7 bara
Mrežni priključak:	10 m H05RN-F 3G1,0 mm ²
Ø potpore za priključak crpke:	1 1/4"
Visina točke za uključivanje:	UKLJUČENO oko 50 cm
Visina točke za uključivanje:	ISKLJUČIVANJE oko 5 cm
IPX8	
Pročitati korisničke upute	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



Propisna uporaba

Uređaji su predviđeni za privatno korištenje u kućnom i hobi vrtu. Namijenjeni su pretežno za odvodnjavanje u slučaju poplava, ali isto tako i za prepumpavanje i ispumpavanje rezevoara, za vađenje vode iz bunara i rovova, za odvodnjavanje camaca i jahti.

Koristite ovaj uređaj samo za njegovu namjenu! Svako korištenje izvan toga se smatra nepropisnim. Za ozljede bilo koje vrste ili štete, koje iz toga proizlaze, odgovara korisnik a ne proizvođač.

Prema propisima, naši uređaji nisu konstruirani za uporabu u zanatstvu, obrtništvu ili u industriji. Ako bi se ovaj uređaj koristio u sklopu zanatskog, obrtničkog ili industrijskog pogona, to je isključeno iz garancije.



Kod uporabe uređaja potrebno je pridržavanje sigurnosnih mjera, kako bi se spriječile ozljede i štete. Pročitajte pažljivo ove upute za uporabu/sigurnosne upute. Dobro ih sačuvajte, kako bi vam stajale na raspolaganju u svako vrijeme. Ukoliko trebate predati uređaj drugim osobama, isporučite i ove upute za uporabu/sigurnosne upute. Za štete i nezgode koja nastanu zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih uputa, ne možemo preuzeti odgovornost.

Sigurnosne napomene

- Molimo pozorno pročitajte ove upute i obratite pažnju na napomene. Upoznajte se ovim napatkom za uporabu s uređajem, pravilnim rukovanjem kao i sigurnosnim napomenama.
- Korisnik je odgovoran prema trećim stranama, u odnosu na korištenje crpke (vodeni sustav itd.).
- Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzorskim ili duševnim sposobnostima ili sa malim iskustvom i/ili znanjem, osim ukoliko budu nadzirane od strane za to nadležnih osoba ili dobiju upute od njih kako se uređaj koristi. Djecu treba nadzirati kako bi osigurali da se ne igraju s uređajem.
- Pokretati samo na priključcima sa sklopkom pogrešnog toka struje (FI sklopka)!
- Prije puštanja u pogon mora se od strane odgovornog električara provjeriti, da postoje zahtijevane sigurnosne mjere.
- Električni priključak slijedi preko utičnice.
- Provjeriti napon. Na znaku napisani napon mora se podudarati s naponom električnog sustava.

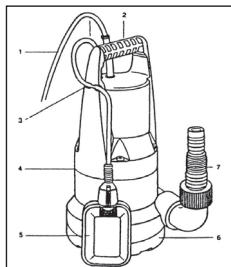
- Ukoliko se crpka koristi u bazenima za kupanje, barama, bunarima itd., kao i u odgovarajućim vodenim sustavima, moraju se obvezno pridržavati standardi u odgovarajućim zemljama, tamo gdje se crpka koristi.
 - Tijekom rada crpke osobe u mediju za crpljenje ne smiju se zadržavati.
 - Temperatura tekućine koja se crpi ne smije prekoračiti +35 °C. Ako se koristi produžni kabel, oni moraju biti isključivo od gume, tipa HO7 RN-F, u skladu s normama DIN 57282 ili DIN 57245. Električno priključenu crpku nikada dirati na kabelu, odnosno podizati ili prenositi. Mora se obratiti pozornost na to, da utičnica nije vlažna i da nije blizu vode i da je utikač zaštićen od vode.
 - Prije puštanja u pogon crpke provjeriti, da je električni kabel i/ili utičnica neoštećena.
 - Prije izvođenja bilo kakvih radova na crpki utičnicu izvući iz utikača.
 - Ako se crpka mora ugraditi u slivnik, onda treba slivnik naknadno zatvoriti s poklopcem, da se osigura sigurnost prolaznika.
 - Pričvršćenje izlazne cijevi pojačati pomoću cijevne sponse. Održavati maksimalnu dubinu potapanja (vidi tehničke podatke). Za izbjegavanje odnosno sprječavanje eventualnih šteta (kao npr. potopljene sobe itd.) kao posljedica nepravilnog pogona crpke (kroz smetnje odnosno greške) vlasnik (korisnik) je obavezan osigurati odgovarajuće sigurnosne mjere (Ugradnja alarmnog uređaja, rezervne crpke). Kod pješčanih ili blatnih zemljišta potrebno je, crpku ostaviti da viseći radi na konopu ili lancu, odnosno crpku postaviti na odgovarajuću podlogu da se izbjegne da dio koji usisava može da potone.
 - Ako je crpka pokvarena, popravak treba da slijedi isključivo od strane ovlaštenog serviser. Samo originalni rezervni dijelovi smiju da se koriste.
 - Mi Vas upućujemo na to, da mi u skladu s važećim normama, ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve štete nastale od naših uređaja za niže navedeno:
 - Neodgovarajući popravci, koji se izvode od strane neovlaštenih servisnih mjesta.
 - Upotreba neoriginalnih rezervnih dijelova.
 - Priključni vod ovog uređaja se ne može zamijeniti.
- Kod oštećenja voda uređaj se treba odbaciti.**
- Kroz istjecanje sredstva za podmazivanje može nastati onečišćenje tekućine.
 - Crpka mora biti snabdjevena preko zaštitnog uređaja od pogrešnog toka struje (RCD) s izmjerenim pogrešnim strujnim tokom ne većim od 30 mA.

Za dijelove pribora važe iste pravila.

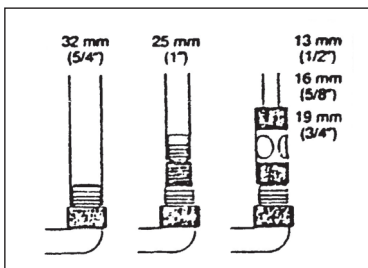
Puštanje u pogon

Priključiti crijevo (Slika. C i D). Privijte dostavljeni pribor kao na slici A na crpku. Na univerzalnim spojnim potporama (7) može se priključiti crijevo od 32 mm, 25 mm, 19 mm i 13 mm. 32 mm crijeva priključuju se uz pomoć dijelova za spajanje na univerzalnim spojnim potporama crpke. 19 mm i 13 mm crijeva se priključuju uz pomoć posebnih dijelova za spajanje (slika C). Preporučuje se, da se crijeva od 32 mm i 25 mm osiguraju sa stezaljkama za crijevo.

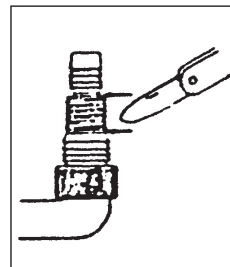
Slika A



Slika C



Slika D



Pojedini dijelovi univerzalnih spojnih potpora, koji Vam nisu potrebni, (npr. kod 32 mm crijeva) mogu s nožem biti uklonjeni od univerzalnih spojnih potpora (slika D). Sa 32 mm crijevom postićete optimalne rezultate.

Pozor: spiralno crijevo znatno umanjuje potisnu visinu i potisnu količinu. Koristiti samo glatka crijeva!

Uključne i isključne visine mogu varirati. Navedene vrijednosti su prosječne vrijednosti i ne odgovaraju, kada plivajuća sklopka nije pričvršćena na aretiranje plivajuće sklopke (3).

Uporaba / područja primjene

Električne potopne crpke koriste se u slijedećim područjima:

- Pražnjenje cisterni, rezervoara kišnice, bunara, bara, bazena i jaruga
- Pražnjenje preplavljenih podruma, brodova i jahti
- Za provjetravanje i vodenu cirkulaciju

Uporaba / tekućina koja se treba crpiti

- Čista, malo mutna i prljava voda (ovisno o tipu crpke!!)

Pozor:

Posebne upute:

- Izbjegavajte usisavanje velikog kamenja!
- Uporaba: Za usisavanje prljave vode s maksimalnim procentom od 5% grubog materijala (gust materijal, ne kamen)
- Usisne tekućine / instalacija. Prljava voda svih vrsta, i s dijelovima koji sadrže vlakno (listovi, papir, lišće itd) prljave tekućine (iz silosa).
- U biti sve druge tekućine nisu dozvoljene. Za biološko kanalizacijsko postrojenje i za septičke jame nije namijenjeno.
- Sa ovim crpkama ne smiju da se crpe zapaljive tečnosti, plinske odnosno eksplozivne tvari.
- Maksimalna temperatura tekućine koja se crpi kod neprekidnog rada crpke ne smije biti preko +35 °C.

Ugradnja / puštanje u pogon

Crpka se kompletno isporučuje s električnim kabelom HO5 RN-F i s kutnom potporom 1 ¼ za cijev 32. Potrebnu izlaznu cijev ugraditi i brtvu pojačati s cijevnom sponom. Raspodjela vode ovisi između ostalog i od promjera izlazne cijevi. Veliki promjer znači veći usisni učinak, dok umanjeni promjer ima za posljedicu manji usisni učinak. Crpku uroniti u tekućinu koja se treba crpiti (provjeriti maks. tlačnu visinu).

Pozor! Izbjegavajte da crpka radi na suho.

Crpka se stavlja u pogon, tako što utikač stavite u odgovarajuću utičnicu. Ukoliko se crpka podiže ili prenosi, onda se to radi sugrađenom drškom i ne s priključnim kabelom. Ako se crpka uroni onda se mora - ako je potrebno - koristiti konop ili slično koje je pričvršćeno na dršci.

Kod blatnjavih, pješčanih ili silikatnih zemljišta, crpka mora biti obješena na konopu ili lancu, odnosno treba se postaviti na odgovarajuću osnovnu ploču i pustiti da radi pod vodom. Pijesak odnosno druge abrazivne tvari umanjuju životnu dob hidrauličnih sastavnih dijelova kao i brtvi crpki i zbog toga se trebaju izbjegavati. Kod temperatura zamrzavanja crpka se treba izvaditi iz tekućine. Mora se obvezno izbjegavati, da se crpka izloži opasnosti od zamrzavanja. Crpka se mora isprazniti i staviti na mjesto zaštićeno od zamrzavanja. Da se punjenje crpke olakša, preporučuje se, da se ispusti zrak, tako što se crpka uroni s prema gore usmjerenim ispušnim potporama.

Informacije za klijente:

Crpku molimo koso staviti u vodu, tako da zrak može izaći iz dna crpke.

Savjeti za uporabu:

Priključak na električnu utičnicu: crpka smije biti priključena samo na električnu utičnicu, koja je opremljena s FI-sklopkom, i operativnim uzemljenjem. Crpka se stavlja u pogon, tako što utikač stavite u odgovarajuću utičnicu.

Podешavanje točke uklj./isklj.:

Točka uklj./isklj. plivajuće sklopke može da se podesi promjenom plivajuće sklopke u pričvršćenju plivajuće sklopke.

Molimo prije puštanja u pogon kontrolirajte slijedeće točke:

- Plivajuća sklopka mora biti postavljena tako da visina uklopne točke: visina uklopne točke UKLJ/SKLJ, može se lagano i sa malo snage postići. Provjerite, tako što crpku stavite u bure, napunjeno s vodom i plivajuću sklopku s rukom pažljivo prema gore podignete i nakon toga ponovno spustite. Tu možete da vidite da li se crpka uključuje ili isključuje.
- Pazite na to, da razmak između glave plivajuće sklopke i pričvršćenja plivajuće sklopke nije premalen. Kod premalenog razmaka ne osigurava se pravilna funkcija.
- Pazite kod podешavanja plivajuće sklopke na to, da plivajuća sklopka prije isključenja crpke ne dodiruje tlo. **Pozor!** Opasnost od rada na suho.

Zaštita od preopterećenja / motorna sklopka s termičkom zaštitom

Potopna crpka je opremljena s motornom sklopkom s termičkom zaštitom. Ako se motor pregrije, motorna sklopka automatski isključuje crpku. Vrijeme hlađenja iznosi 25 minuta, nakon toga crpka se automatski uključuje. Ako je motorna sklopka uključena, obvezno je potrebno da se pronađe uzrok i da se ukloni (vidi "traženje smetnji"). Ovdje navedeni navodi ne smiju biti smatrani kao "kućno rađeni" popravci, jer su potrebni popravci posebnih stručnih vještina. Kod eventualnih smetnji mora se uvijek obratiti servisu za klijente.

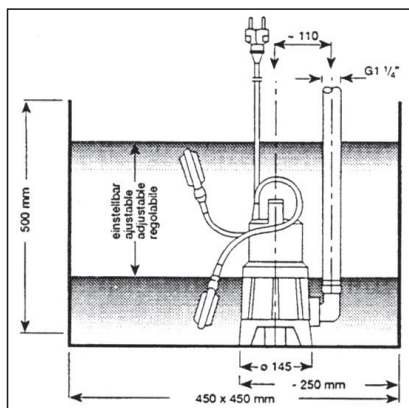
Održavanje i njega

Prije nego što se izvede bilo kakvi radovi na održavanju crpke, mora se uvijek prekinuti dovod struje (izvući utikač iz utičnice) i osigurati, da se crpka ne nalazi u pogonu. S iznimkom navedenih u nastavku opisanih slučajeva crpka se mora kod potrebe popravke poslati u servis za klijente. Pijesak i druge abrazivne tvari prouzrokuju prijevremenu potrošnju i smanjenje učinka crpke. Radovi na električnim sastavnim dijelovima crpke smiju da se izvedu samo od strane servisa za klijente (to isto tako važi i za električni kabel i plovak). Potopne crpke se praktično ne moraju održavati. Ležajevi su samopodmazujući. Potrebno je ponekad čišćenje na filter bazi, tako da ostali radovi na održavanju nisu potrebni. Samo originalni rezervni dijelovi smiju da se koriste.

Primjer ugradnje crpke u slivnik, vidi sliku 2.

Minimalne dimenzije za ugradnju, kao što je navedeno na slici 2.

Sl. 2



Smetnje

Crpka se isključuje zbog pregrijavanja. (motorna sklopka s termičkom zaštitom)

Uzroci:	Uklanjanje:
Niska razina vode. Usisni dijelovi začepljeni - strana tijela zaglavljena u crpki-trkaču. Previsoka temperatura tekućine koja se crpi, kod stalnog rada ne smije prelaziti +35 °C.	Crpku dublje uroniti. Pregledati i očistiti. Smanjiti temperaturu tekućine. Pričekati hlađenje motora (motorna sklopka) oko 25 min.

Crpka radi, ali ne usisava.

Uzroci:	Uklanjanje:
Razina vode ispod minimalne usisne visine. Kod uranjanja crpke odnosno kod automatskog pogona mogu se graditi zračni baloni u crpki, na osnovi odgovarajućeg pozicioniranja plovka-sklopke. To se dešava, kada crpka kod minimalne razine vode ne stane, već usisava zrak. Usisni filter začepljen. Ispusna cijev začepljena.	Crpku isključiti. Zrak ispustiti, tako što nagnete crpku, i ponovno je uronite u vodu. Uklonite onečišćenja. Očistite cijev. Cijev iznova pozicionirati i očistiti.

Količina crpljenja smanjena.

Uzroci:	Uklanjanje:
Izlazna cijev savijena ili smanjen promjer. Podloga/trkač prljav. Djelomično začepljen.	Cijev ispraviti. Povećati promjer. Čišćenje.

Crpka se ne pokrene i zaustavlja tijekom rada.

Uzroci:	Uklanjanje:
Plovak ne funkcionira. Motorna sklopka se nije uključila. Trkač zaglavljen. Zaštita od pregrijavanja je crpku, jer je pregrijana, isključila. Nema struje. Komadići prljavština (npr. šljunka) su se učvrstili u usisnom otvoru.	Provjeriti vod/utikač/osigurače. Pozor: crpku u svakom slučaju poslati na servis. Temperatura tekućine previsoka, maks. +35 °C. Dio koji usisava je začepljen. Čišćenje. Provjeriti izvor struje. Izvucite utikač i očistite turbinu. Pazite na to, da najviša dozvoljena temperatura od 35 °C ne smije biti prekoračena. Pregledajte osiguranje i električne priključke. Očistite otvor za usisavanje, pregledajte izvor struje.



Istrošeni električni uređaji, alati i zaštita okoliša

Ako Vaši električni uređaji i alati jednog dana postanu tako istrošeni da ih je potrebno zamijeniti ili Vam više nisu potrebni, imajte na umu zaštitu okoliša. Električni uređaji i alati ne spadaju u obično kućno smeće, nego ih se može ponovno iskoristiti na ekološki način.

Važni napuci



Posebni otpad, ne bacati u kućno smeće.



Okolna temperatura maksimalno 50 °C



Ne bacati u vatru



„Zelena točka“
(prijatelj okoliša)

GARANCIJA

1. Gardens Best jamči ovaj proizvod jamstvo od 24 mjeseci (kod industrijske / porfesionalne uporabe 6 mjeseci) od datuma kupovine. Ovo se jamstvo odnosi na sve greške u materijalu i proizvodnji. Ostali zahtjevi za odgovornošću bilo koje prirode, koja se izravno ili neizravno odnosi na osobe i / ili materijale su isključeni.
2. Pojavi li se problem ili mana molimo vas da uvijek prvo kontaktirate vašeg Gardens Best – ugovornog trgovca. Vaš Gardens Best - ugovorni trgovac može najčešće problem ili manu ukloniti neposredno.
3. Popravak ili zamjena komponenti nema posljedicu da se prvotni garantni rok produljuje.
4. Garancija se ne odnosi na defekte koji su posljedica neprimjerene uporabe ili uobičajene potrošnje.
5. Garancija se ne odnosi na potrošne dijelove.

6. Vaše pravo na garanciju se može priznati samo ako:

- možete predložiti potvrdu o kupnji (datumu kupovine) u obliku računa
- je garantni list u potpunosti ispunjen
- na uređaju treće osobe nisu popravljale i/ili zamijenile komponente
- uređaj nije korišten nenamjenski
- nije u pitanju viša sila
- je priložen opis mana

7. Garancijske odredbe važe zajedno sa našim uvjetima dostave i prodaje



IZJAVA O SUKLADNOSTI

Potopne crpke GB 250 KP / GB 400 SP / GB 550 SPN

Mi izjavljujemo pod isključivo vlastitom odgovornošću da su ovi proizvodi u skladu sa sljedećim standardima i normativnim dokumentima:

EN60335-1:2002+A11:2004+A1:204+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006+A1:2009

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

U skladu sa odredbama direktiva:

2006/95/EG

2004/108/EG

Ova izjava gubi svoju važnost kod promjena proizvoda koje sa nama nisu dogovorene.



MJESTO I DATUM: Wels, 01. 01. 2012

IME I PREZIME: K. Estfeller

TITULA: Chief Executive Officer 

TVRTKA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

Potpis i funkcija ovlaštene osobe

Adresa gdje se čuva tehnička dokumentacija



ВИ ЧЕСТИТАМЕ ЗА КУПУВАЊЕТО НА ПОТОПНАТА ПУМПА ЗА ЧИСТА ВОДА GARDENS BEST

Ве молиме, пред да почнете со употреба, прочитајте го упатството за употреба. Во упатството за употреба обрнете внимание на безбедносните упатства.

ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ - GB 250 KP

- 01. Мрежен кабел
- 02. Рачка
- 03. Механизам за заклучување на пловниот прекинувач
- 04. Вентил за проветрување
- 05. Пловен прекинувач
- 06. Отвор за вшмукување
- 07. Универзален приклучок за црево



Технички податоци

Номинална моќност:	250 W
Номинален напон/фреквенција:	230 V ~50 Hz
Макс. висина на пумпање:	5 м
Макс. количина на пумпање:	5 000 л/ч
Макс. гранулација:	3 мм
Макс. длабочина на потопување:	5 м
Макс. притисок на пумпање:	0.6 bar
Мрежен приклучок:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø спојка за приклучок на пумпата :	1 1/4"
Висина на момент на вклучување/исклучување:	• ВКЛ околу 50 см
Висина на момент на вклучување/исклучување:	• ИСКЛ околу 5 см
IPX8	

Прочитајте го упатството за употреба
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



ВИ ЧЕСТИТАМЕ ЗА КУПУВАЊЕТО НА ПОТОПНАТА ПУМПА ЗА НЕЧИСТА ВОДА - GARDENS BEST

Ве молиме, пред да почнете со употреба, прочитајте го упатството за употреба. Во упатството за употреба обрнете внимание на безбедносните упатства.

ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ - GB 400 SP

01. Мрежен кабел
02. Рачка
03. Механизам за заклучување
на пловниот прекинувач
04. Вентил за проветрување
05. Пловен прекинувач
06. Отвор за вшмукување
07. Универзален приклучок за црево

Технички податоци

Номинален капацитет:	400 W
Номинален напон/фреквенција:	230 V ~50 Hz
Макс. висина на пумпање:	5 м
Макс. количина на пумпање:	7.500 л/час
Макс. гранулација:	35 мм
Макс. длабочина на потопување:	6 м
Макс. притисок на пумпање:	0.6 bar
Мрежен приклучок:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø спојка за приклучок на пумпата :	1 1/4"
Висина на момент на вклучување/исклучување:	• ВКЛ околу 50 cm
Висина на момент на вклучување/исклучување:	• ИСКЛ околу 5 cm
IPX8	

Прочитајте го упатството за употреба
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



ВИ ЧЕСТИТАМЕ ЗА КУПУВАЊЕТО НА NIRO- ПУМПАТА ЗА НЕЧИСТА ВОДА GARDENS BEST

Ве молиме, пред да почнете со употреба, прочитајте го упатството за употреба. Во упатството за употреба обрнете внимание на безбедносните упатства.

ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ - GB 550 SPN

01. Мрежен кабел
02. Рачка
03. Механизам за заклучување
на пловниот прекинувач
04. Вентил за проветрување
05. Пловен прекинувач
06. Отвор за вшмукување
07. Универзален приклучок за црево

Технички податоци

Номинален капацитет:	550 W
Номинален напон/фреквенција:	230 V ~50 Hz
Макс. висина на пумпање:	7 м
Макс. количина на пумпање:	10 500 л/ч
Макс. гранулација:	35 мм
Макс. длабочина на потопување:	6 м
Макс. притисок на пумпање:	0,7 bar
Мрежен приклучок:	10 m H05RN-F 3G1,0 mm ²
Ø спојка за приклучок на пумпата :	1 1/4"
Висина на момент на вклучување/исклучување:	• ВКЛ околу 50 cm
Висина на момент на вклучување/исклучување:	• ИСКЛ околу 5 cm
IPX8	

Прочитајте го упатството за употреба
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



Предвидена употреба

Уредите се наменети за приватна употреба во градина, во куќа и за љубители на градини. Воглавно, тие се наменети за одводнување при појава на поплава, но и за циркулирање и испумпување од резервоарите, за извлекување на водата од бунари и ровови, како и за одводнување на чамци и јаhti.

Употребувајте го уредот согласно неговата намена! Секое користење што не е во рамките на предвидената употреба, не е во согласност со намената. За повредите од секаков тип или за штетите кои настанале поради тоа одговорен ќе биде корисникот, а не производителот.

Нашите уреди не се наменети за користење во работилници, занаетчиство или во индустрија. Ако уредот се користи во работилница, занаетчиски погон или индустриски погон, тогаш гаранцијата нема да важи.



При користењето на уредите мора да се запазат одредени безбедносни прописи за да се спречат повреди и оштетувања. Затоа прочитајте внимателно упатството за употреба/безбедносните упатства. Чувајте ги внимателно со цел информациите да ви стојат на располагање во секое време. Ако го дадете уредот на други лица, дадете им го и упатството за употреба/безбедносните упатства. Не преземаме одговорност за несреќи или штети кои настанале како резултат на непочитувањето на ова упатство или на безбедносните упатства.

Безбедносни упатства

- Прочитајте го внимателно упатството за употреба и почитувајте ги упатствата. Со помош на ова упатство за употреба запознајте се со уредот, правилниот начин на користење, како и со безбедносните упатства.
- Корисникот одговара на трети лица во однос на употребата на пумпата (уредот за вода итн.).
- Овој уред не е наменет за користење од страна на лица (вклучувајќи деца) со ограничени физички, моторни или психички способности или недоволно искуство и/или недостаток на познавање; во спротивно треба да бидат надгледувани од друго лице поради нивна безбедност или пак да добијат упатства од тоа лице како се користи уредот. Децата треба да се надгледуваат за да се уверите дека не си играат со уредот.
- Ракувајте исклучиво на приклучоци со прекинувач за погрешна струја (ППС)!
- Пред да го пуштите апаратот во употреба, дозволете да биде проверен од страна на стручно лице за електрика и дали се запазени безбедносните мерки.
- Електричниот приклучок мора биде уштекуван во штекер.
- Проверете го напонот. Напонот наведен на етикетата мора да соодветствува со оној на електричниот систем.

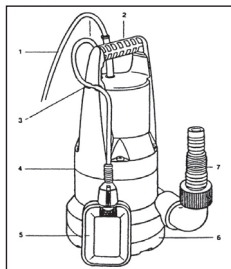
- Ако пумпата е погодна за примена во базени, мали езерца, бунари итн., како и за соодветни уреди за вода, неминовно мора да се запазат важечките норми на секоја од земјите поединечно каде истата ќе биде употребувана истата.
- За време на работењето на пумпата не смеат да се движат други лица во областа на преносниот медиум.
- Температурата на течноста за испумпување не смее да надмине +35 °C. Ако се употребува продолжен кабел, истиот мора да биде произведен исклучиво од гума, тип H07 RN-F, според нормите -DIN 57282 или DIN 57245. Никогаш не ја допирајте, односно не ја подигајте или пренесувајте, пумпата приклучена во електричен приклучок. Треба да се обрне внимание дали штекерот за приклучок е изолиран од вода и влага, како и дали утикачот е заштитен од влага.
- Пред да ја пуштите пумпата да работи проверете дали електричниот кабел и/или штекерот се неоштетени.
- Пред да започнете со каква била активност поврзана со пумпата, извадете го утикачот од штекерот.
- Ако пумпата е монтирана во одводен канал, тогаш одводниот канал мора да се затвори со капакот за да се осигура безбедноста на околните лица.
- При монтирање зацврстете го одводот со помош на конекција-седло. Задржете ја макс. длабочина на потопување (види Технички податоци) . За да се избегнат, односно спречат евентуални штети (како на пример. поплавени простории) кои можат да настанат како резултат на попречено работење на пумпата(дефекти или недостатоци), сопственикот (корисникот) е обврзан да преземе соодветни безбедносни мерки (вградување на алармен систем, резервни пумпи или сл.). Ако подот е песокив или каллив потребно е да ја оставите пумпата да работи врзана да виси на јаже или синџир, односно да ја поставите пумпата на соодветна подлога за да избегнете да не потоне вшмукувачкиот дел.
- Ако пумпата има дефект, истата треба да се поправи исклучиво од страна на овластен сервис. Дозволено е да се користат само оригинални резервни делови.
- Сакаме да Ве известиме дека, според важечките норми, не преземаме одговорност за штетите настанати при ракување со нашите уреди во случаите наведени подолу:
 - Неумесна поправка извршена од страна на неовластен сервисен центар.
 - Употреба на неоригинални резервни делови.
- Врската за приклучок на овој уред не може да биде заменета.
Ако се оштети врската, тогаш треба да се извади уредот.
- При подмачкување можно е да дојде до загадување на течноста.
- За уредот за заштита од дефект при прекин на струја (RCD) пумпата мора да биде снабдена со диференцијална струја што не надминува 30 mA .

Истите прописи важат и за дополнителните делови.

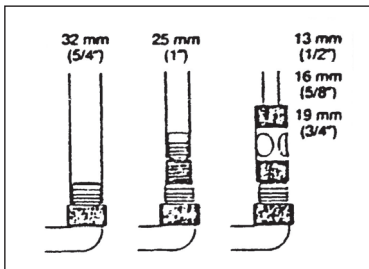
Пуштање во погон

Поврзете го цревето (Слика Г и Д). Зашрафете го дополнителниот дел на пумпата како што е прикажано на Слика А. На универзалниот приклучок за црево (7) може да се монтира црево од 32 мм, 25 мм, 19 мм и 13 мм. Цревата од 32 мм ќе се монтираат на пумпата со помош на спојните елементи на универзалниот приклучок за црево. Цревата од 19 мм и 13 мм ќе бидат монтирани со специјални спојни елементи (Слика В). Препорачливо е цревата од 32 мм и 25 мм да се осигурат со стега за црево.

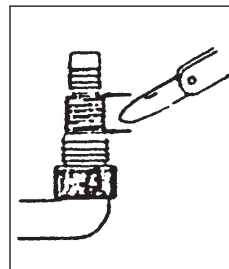
Слика А



Слика В



Слика Г



Резервните делови на универзалниот приклучок за црево што не Ви требаат (на пр. кај цревата од 32 мм), можат да се отстранат со помош на нож. (Слика Г). Можете да постигнете оптимални резултати со црево од 32 мм.

Внимание: Спиралното црево значително ја намалува висината и количеството на пумпање. Употребувајте само рамно црево!

Висината на вклучување и исклучување може да варира. Дадените вредности се всушност средни вредности и не одговараат кога пловниот прекинувач не е прицврстен на механизмот за заклучување (3).

Употреба/Области на примена

Електричните пловни пумпи се употребуваат во следниве области:

- Испразнување на цистерни, резервоари со дождовна вода, бунари, мали езерца, базени и одводни канали.
- Испразнување на поплавени подруми, чамци и јаhti.
- За проветрување и циркулирање на вода.

Употреба/течност за испумпување

- Бистра, слабо заматена и нечиста вода (според типот на пумпата!!).

Внимание:

Посебни упатства

- Избегнете вшмукување на поголеми камења!
- Употреба: Впивање на нечиста вода со максимален процент на груб материјал од 5% (густ материјал, без камења).
- Течности/инсталација што можат/може да се впије. Нечисти води од секаков вид заедно со непропустливи парчиња (листови, хартија, лисја итн.) и загадени течности (од силосите).
- Во основа сите останати течности се недозволен. Не се адаптирани за биолошки погони за прочистувања на отпадни води и за септички контејнери.
- Овие пумпи не смеат да служат за испумпување на течности коишто се запалливи или можат да формираат гасови, односно експлозивни супстанции.
- При континуирана работа на пумпата макс. температура на течноста што треба да се испумпа не треба да изнесува повеќе од +35 °C.

Монтажа/Пуштање во работа

Пумпата се испорачува заедно со комплет од електричен кабел HO5 RN-F со утикач и аголен вентил 1 1/4" за цевка од 32 мм. Монтирајте ја потребната одводна цевка и прицврстете го дихтунгот со конекција - седло. Меѓу другото, испораката на вода зависи од дијаметарот на одводната цевка. Поголем дијаметар значи и поголемо количество на пумпање, а додека помалиот дијаметар значи и помало количество на пумпање. Потопете ја пумпата во течноста што треба да се испумпа (проверете ја максималната висина на притисокот).

Внимание! Избегнете суво работење на пумпата.

Пумпата е пуштена во работа кога утикачот ќе биде уштекан во соодветниот штекер. Ако се пренесе или подигне пумпата, тогаш тоа може да се постигне со монтирање на дополнителна рачка, а не со приклучен кабел. Ако се потопи пумпата, тогаш овде - по потреба - мора да се употреби слично јаже што е заврзано на рачката.

Ако подот е каллив, песоков или послан со камења, тогаш пумпата мора да се закачи на синџир, односно да се постави на соодветна широка основна подлога, за да се пушти да работи потопена во течност. Песокот, односно абразивните супстанции го намалуваат животниот век на хидрауличните составни елементи како и пропустливостна на пумпата, па затоа потребно е да се избегнуваат. При температури на замрзнување потребно е од пумпата да се испразни течноста за испумпување. Во секој случај мора да се избегне опасноста од замрзнување на пумпата. Пумпата мора да се испразни и да се однесе на место заштитено од замрзнување. За да се олесни полнењето на пумпата, препорачливо е да се остави да излезе воздух на тој начин што пумпата ќе се потопи свртена нагоре соврската за одвод.



Информации за потрошувачите:

Ве молиме поставете ја пумпата на косено во водата, за да може воздухот да излезе од подот на пумпата.

Совети за употреба:

Приклучување во електричниот штекер: пумпата смее да биде приклучена само во онаков штекер, што има прекинувач за погрешна струја и е опремен со уред за земјена заштита. Пумпата е пуштена во работа кога утикачот ќе биде уштекан во соодветниот штекер.

Подесување на моментот на вклучување/исклучување:

Моментот на вклучување/исклучување на пловниот прекинувач може да биде подесен со негова промена во држачот за кабел на пловниот прекинувач.

Ве молиме, пред да почнете со работа проверете ги следниве точки:

- Пловниот прекинувач мора да биде подесен на тој начин што висината на моментот на вклучување/исклучување: да се достигне лесно и со помала употреба на енергија. Проверете го гореспомнатото на тој начин што ќе ја положите пумпата во сад наполнет со вода и внимателно рачно ќе го подигате пловниот прекинувач, а потоа повторно ќе го спуштите во вода. Така, можете да се уверите дали пумпата е вклучена или исклучена.
- Исто така, внимавајте да не биде премало растојанието помеѓу главата на пловниот прекинувач и на држачот за кабел. При прекратко растојание не може да се гарантира исправно функционирање.
- При подесувањето на пловниот прекинувач внимавајте да не го допре подот пред да се исклучи пумпата. **Внимание!** Опасност од суво работење.

Заштита од преоптоварување/прекинувач за термички мотор:

Потопната пумпа е опремена со прекинувач за термички мотор. Ако се прегрее моторот, тогаш прекинувачот за термичкиот мотор автоматски ја исклучува пумпата. Времето на оладување изнесува 25 минути, по што пумпата автоматски се вклучува. Ако прекинувачот на моторот е вклучен, задолжително треба да се пронајде и отстрани причината (исто така погледнете "Наоѓање на дефектот") Информациите што се прикажани овде не треба да послужат за извршување „домашни“ поправки, туку поправките треба да бидат извршени од страна на стручно лице. Доколку настане дефект, потребно е секогаш да се обрратиме на службата за клиенти.



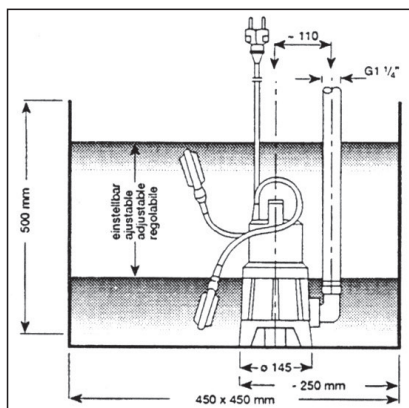
Одржување и нега

Пред да се започне со каква било поправка на пумпата, секогаш прво мора да се исклучи електричниот приклучок (да се извади утикачот од штекерот) и да се уверите дека пумпата е исклучена. Пумпата мора да се испрати на службата за клиенти во случај да има потреба од поправка, со исклучок на случаите опишани подолу. Песокот и другите абразивни супстанции преизвикуваат предвременно абење и намалување на капацитетот на пумпата. Поправката на електричните елементи на пумпата може да биде спроведена исклучиво од страна на службата за клиенти (тоа се однесува и на електричниот кабел и пловката). Пловните пумпи во пракса немаат потреба од одржување. Пумпите имаат самоподмачкувачки лежишта. За одржување доволно е повремено чистење на основата на филтерот, така што не се неопходни дополнителни поправки. Меѓутоа, дозволено е да се користат само оригинални резервни делови.

Пример за вградување на пумпа во одводен канал, видете слика 2.

Внимавајте на минималните параметри за вградување, како што е покажано на слика 2.

Слика 2



Дефекти

Пумпата се исклучува поради прекумерно вжештување. (прекинувач за термички мотор)

Причини:	Отстранување:
Нивото на водата е прениско. Вшмукувачките делови спречуваат лепење на страни тела во арматурата на пумпата. Температурата на течноста што треба да се испумпа е премногу висока и при континуирана работа не смее да надмине +35 °C.	Потопете ја пумпата подлабоко. Проверете и исчистете. Намалете ја температурата на течноста. Почекајте да се олади моторот (прекинувач на моторот) околу 25 минути.

Пумпата работи, но не вшмукува.

Причини:	Отстранување:
Нивото на водата е под минималната висина на вшмукување. Кога пумпата е потопена, односно при автоматското работење можно е да се создадат воздушни џебови во пумпата поради несоодветно поставување на прекинувачот - пловка. Ова се случува кога пумпата не запира на минималното ниво на водата, туку внесува воздух. Филтерот за вшмукување е затнат. Одводната цевка е затната.	Исклучете ја пумпата. Испуштете воздух така што ќе ја навалите пумпата и повторно ќе ја спуштите во вода. Отстранете ги нечистотиите. Исчистете ја цевката. Одново поставете ја цевката и исчистете ја.

Преносниот капацитет е намален.

Причини:	Отстранување:
Одводната цевка е свиткана или дијаметарот е намален. Загадена подлога/арматура. Делумно затнување.	Исправете ја цевката. Зголемете го дијаметарот. Чистење.

Пумпата не стартува или запира одеднаш додека е во активна состојба.

Причини:	Отстранување:
Пловката не функционира. Прекинувачот на моторот не се исклучил. Арматурата притиска. Системот за заштита од прегрејување на пумпата е иклучен поради прегревање. Нема струја. На отворот за вшмукување се налепиле нечисти честички (на пр. ситни камчиња).	Проверете ги цревата/утикачите/осигурувачите. Внимание: Неминовно е да ја однесете пумпата во службата за клиенти. Температурата на течноста е превисока, макс. +35 °C. Вшмукувачкиот дел е затнат. Исклучете. Проверете го изворот на струја Повлечете го мрежниот утикач и исклучете ја турбината. Внимавајте да не се надмине највисоката дозволена температура од 35 °C. Проверете го осигурачот и електричните приклучоци. Исклучете го отворот за вшмукување и проверете го изворот на струја.



Употребени алатки и заштита на животната средина

Алатките мора да се заменуваат доколку интензивно ги користите, или повеќе не ви се од корист. Алатките не се фрлаат со вообичаеното ѓубре од домаќинството. Наместо тоа тие можат да бидат искористени на начин кој не ја загадува животната средина.

Важни забелешки



Опасниот отпад не се фрла во ѓубре од домаќинството



Собна температура
најмногу 50 °C



Да не се фрла во оган



Зелен пункт

ГАРАНЦИЈА

1. Gardens Best за овој производ дава гаранција од 24 месеци (за комерцијална/службена употреба 6 месеци) од денот на купување. Оваа гаранција важи за грешки во материјалот и производствени грешки. Останатите барања за одговорност чија што природа се однесува директно или индиректно на лица и/или материјали, се исклучени.
2. Ако се појави проблем или недостаток, стапете во контакт прво со вашиот овластен дистрибутер на Gardens Best. Вашиот овластен дистрибутер на Gardens Best најчесто може директно да го отстрани проблемот или недостатокот.
3. Поправките или замената на компонентите не го продолжуваат првичниот период на гаранција.
4. Гаранцијата не покрива дефекти кои што се резултат на несоодветно користење или вообичаена абразија.
5. Деловите кои подлежат на абеење се исклучени од гаранцијата.

6. ВАШЕТО БАРАЊЕ ЗА ГАРАНЦИЈА СЕ ПРИЗНАВА САМО АКО:

- се приложи потврда за купувањето (датум на купување) во форма на сметка издадена на каса
 - гарантниот лист е целосно пополнет
 - не се направени поправки на уредот и/или замена на компоненти од трети лица
 - уредот не се користел несоодветно
 - нема виша сила
 - е приложен опис на недостатокот
7. Одредбите на гаранцијата важат заедно со нашите услови за достава и продажба.

ИЗЈАВА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ

Потопни пумпи GB 250 KP / GB 400 SP / GB 550 SPN

Под сопствена одговорност изјавуваме дека овие производи се во сообразност со следниве норми и нормативни документи:

EN60335-1:2002+A11:2004+A1:204+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006+A1:2009

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

Согласно одредбите на директивите:

2006/95/EG

2004/108/EG

Во случај на измени на производот кои што не се направени со наша согласност оваа изјава не е валидна.



МЕСТО И ДАТУМ: Wels, 01. 01. 2012

ИМЕ И ПРЕЗИМЕ: K. Estfeller

ФУНКЦИЈА: Chief Executive Officer 

ФИРМА: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

PL

SERDECZNIE GRATULUJEMY ZAKUPU POMPY ZANURZENIOWEJ GARDENS BEST DO WODY CZYSTEJ

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać poniższe zasady obsługi.
Przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

OPIS PRODUKTU - GB 250 KP

- 01. Kabel zasilający
- 02. Uchwyt
- 03. Zaczep mocujący wyłącznika pływakowego
- 04. Zawór odpowietrzający
- 05. Wyłącznik pływakowy
- 06. Otwór ssący
- 07. Uniwersalny króciec przyłączeniowy



Dane techniczne

Moc znamionowa:	250 W
Napięcie znamionowe/częstotliwość:	230 V ~50 Hz
Maks. wysokość tłoczenia:	5 m
Maks. wydajność tłoczenia:	5 000 l/h
Maks. średnica ziarna zanieczyszczeń:	3 mm
Maks. głębokość zanurzenia:	5 m
Maks. ciśnienie tłoczenia:	0,6 bar
Przyłącze sieciowe:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Króciec przyłączeniowy pompy ø:	1 1/4"
Poziom przełączania:	ZAŁ ok. 50 cm
Poziom przełączania:	WYŁ ok. 5 cm
IPX8	
Przeczytać instrukcję obsługi	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



SERDECZNIE GRATULUJEMY ZAKUPU POMPY ZANURZENIOWEJ GARDENS BEST DO WODY BRUDNEJ

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać poniższe zasady obsługi.
Przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

OPIS PRODUKTU - GB 400 SP

- 01. Kabel zasilający
- 02. Uchwyt
- 03. Zaczep mocujący wyłącznika pływakowego
- 04. Zawór odpowietrzający
- 05. Wyłącznik pływakowy
- 06. Otwór ssący
- 07. Uniwersalny króciec przyłączeniowy



Dane techniczne

Moc znamionowa:	400 W
Napięcie znamionowe/częstotliwość:	230 V ~50 Hz
Maks. wysokość tłoczenia:	5 m
Maks. wydajność tłoczenia:	7 500 l/h
Maks. średnica ziarna zanieczyszczeń:	35 mm
Maks. głębokość zanurzenia:	6 m
Maks. ciśnienie tłoczenia:	0,6 bar
Przyłącze sieciowe:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Króciec przyłączeniowy pompy ø:	1 1/4"
Poziom przełączania:	ZAŁ ok. 50 cm
Poziom przełączania:	WYŁ ok. 5 cm
IPX8	
Przeczytać instrukcję obsługi	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	

SERDECZNIE GRATULUJEMY ZAKUPU NIERDZEWNEJ POMPY ZANURZENIOWEJ GARDENS BEST DO WODY BRUDNEJ

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać poniższe zasady obsługi.
Przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

OPIS PRODUKTU - GB 550 SPN

- 01. Kabel zasilający
- 02. Uchwyt
- 03. Zaczep mocujący wyłącznika pływakowego
- 04. Zawór odpowietrzający
- 05. Wyłącznik pływakowy
- 06. Otwór ssący
- 07. Uniwersalny króciec przyłączeniowy



Dane techniczne

Moc znamionowa:	550 W
Napięcie znamionowe/częstotliwość:	230 V ~50 Hz
Maks. wysokość tłoczenia:	7 m
Maks. wydajność tłoczenia:	10 500 l/h
Maks. średnica ziarna zanieczyszczeń:	35 mm
Maks. głębokość zanurzenia:	6 m
Maks. ciśnienie tłoczenia:	0,7 bar
Przyłącze sieciowe:	10 m H05RN-F 3G1,0 mm ²
Króciec przyłączeniowy pompy ø:	1 1/4"
Poziom przełączania:	ZAŁ ok. 50 cm
Poziom przełączania:	WYŁ ok. 5 cm
IPX8	
Przeczytać instrukcję obsługi	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



Przeznaczenie urządzenia

Urządzenia są przeznaczona do użytku prywatnego w ogrodach przydomowych i rekreacyjnych. Służą one przede wszystkim do odwadniania w przypadku zalania, ale również do wypompowywania i przepompowywania zawartości zbiorników, do poboru wody ze studni i szybów oraz do wypompowywania wody z łodzi i jachtów.

Urządzenia stosować wyłącznie zgodnie z ich przeznaczeniem! Każde inne zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wyniki z tego obrażenia lub szkody. Odpowiedzialność spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

Nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Użycie urządzenia do celów komercyjnych lub przemysłowych skutkuje utratą gwarancji.



Aby uniknąć obrażeń i szkód podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać pewnych zasad bezpieczeństwa. Dlatego należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi/zasady bezpieczeństwa. Instrukcję zachować, aby w razie potrzeby móc znaleźć w niej potrzebne informacje. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom, należy im wręczyć również niniejszą instrukcję/zasady bezpieczeństwa. Producent nie odpowiada za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i zawartych w niej zasad bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń. Na podstawie instrukcji obsługi zapoznać się z urządzeniem, prawidłowym sposobem użytkowania i zasadami bezpieczeństwa.
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność w stosunku do osób trzecich w zakresie związanym z użytkowaniem pompy (instalacja wodna, itd.) .
- Z urządzenia tego nie mogą korzystać osoby (w tym także dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych bądź osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że korzystają one z urządzenia pod nadzorem innej osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymują od niej instrukcje, jak urządzenie użytkować. Pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Pompę wolno użytkować tylko poprzez podłączenie z wyłącznikiem różnicowoprądowym!
- Przed uruchomieniem elektryk musi sprawdzić, czy są zapewnione wymagane elektryczne środki bezpieczeństwa.
- Podłączenie elektryczne należy wykonać poprzez gniazdko sieciowe.
- Sprawdzić napięcie. Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi zgadzać się z faktycznym napięciem instalacji elektrycznej.

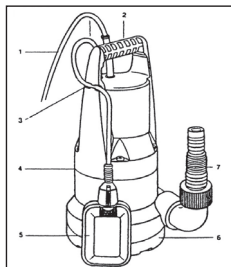
- W przypadku użytkowania pompy na pływalniach, wstawach, studniach, itd. oraz odpowiednich instalacjach wodnych należy bezwzględnie przestrzegać norm obowiązujących w kraju, w którym pompa jest używana.
 - Podczas pracy pompy nikt nie może przebywać w pompowanym medium.
 - Temperatura odpompowywanej cieczy nie może przekraczać +35 °C. W przypadku stosowania przedłużaczy muszą być one wykonane wyłącznie z gumy, typ HO7 RN-F, zgodnie z normą DIN 57282 lub DIN 57245. Po podłączeniu do zasilania elektrycznego nigdy nie podnosić ani nie przenosić pompy za kabel zasilający. Należy zwrócić uwagę, aby gniazdko sieciowe, do którego włączona jest pompa, znajdowało się z dala od wody i wilgoci oraz aby wtyczka była zabezpieczona przed wilgocią.
 - Przed uruchomieniem pompy sprawdzić, czy przewód elektryczny i/lub gniazdko sieciowe nie są uszkodzone.
 - Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy pompie wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
 - Jeżeli zachodzi konieczność zamontowania pompy w studzience ściekowej, należy ją przykryć pokrywą, aby zapewnić bezpieczeństwo przechodniów.
 - Mocowanie rury tłocznej można dodatkowo wzmocnić za pomocą obejmy rurowej. Przestrzegać maksymalnej głębokości zanurzenia (patrz dane techniczne). W celu uniknięcia lub zapobiegnięcia ewentualnym szkodom (na przykład zalanie pomieszczeń, itp.) w wyniku nieprawidłowej pracy pompy (na skutek wad lub awarii) właściciel (użytkownik) jest zobowiązany do podjęcia adekwatnych środków bezpieczeństwa (montaż instalacji alarmowej, pompa rezerwowa, itp.). Jeżeli dno jest pokryte piaskiem lub szlamem, konieczne jest podwieszenie pompy na czas eksploatacji na linie lub łańcuchu bądź ustawienie pompy na odpowiedniej podstawie, aby uniknąć zanurzenia ssącej części pompy w osadzie.
 - W przypadku uszkodzenia pompy naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe. Używać tylko oryginalnych części zamiennych.
 - Zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi normami nie ponosimy odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe z winy naszych urządzeń w następujących przypadkach:
 - nieodpowiednie naprawy, wykonane poza autoryzowanymi punktami serwisowymi,
 - zastosowanie nieoryginalnych części zamiennych.
 - Nie wolno wymieniać kabla zasilającego urządzenie.
- W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie należy przekazać do złomowania.**
- Wskutek wycieku środka smarowego może się pojawić zanieczyszczenie cieczy.
 - Pompa musi być zasilana poprzez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o wartości prądu zadziałania wynoszącej nie więcej niż 30 mA.

W odniesieniu do elementów osprzętu obowiązują takie same zasady.

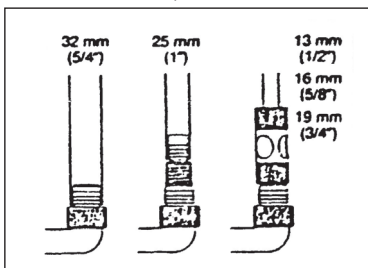
Uruchomienie

Podłączanie węża (rys. C i D). Przykręcić do pompy dostarczony w komplecie osprzęt w sposób pokazany na rys. A. Do uniwersalnego króćca przyłączeniowego (7) można podłączyć wąż o średnicy 32 mm, 25 mm, 19 mm i 13 mm. Węże o średnicy 32 mm podłącza się za pomocą elementów łączących do uniwersalnego króćca przyłączeniowego. Węże o średnicy 19 mm i 13 mm podłącza się za pomocą specjalnych złączek (rys. C). Węże o średnicy 32 mm i 25 mm zaleca się zabezpieczyć obejmą do mocowania węży.

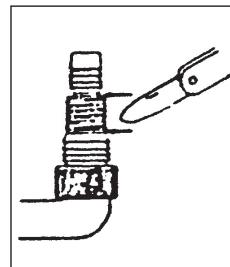
Rys. A



Rys. C



Rys. D



Poszczególne części uniwersalnego króćca przyłączeniowego, które nie są potrzebne (np. przy węzach 32 mm), można odciąć od uniwersalnego króćca przyłączeniowego za pomocą noża (rys. D). Stosowanie węża o średnicy 32 mm pozwala uzyskać najlepsze rezultaty.

Uwaga: wąż spiralny ma negatywny wpływ na wysokość i wydajność tłoczenia. Należy używać wyłącznie węży gładkich!

Poziomy załączania i wyłączania mogą się zmieniać. Podane wartości są wartościami średnimi i mogą się różnić, jeżeli wyłącznik pływakowy nie będzie zamocowany w zaczepie wyłącznika pływakowego (3).

Przeznaczenie / zakres stosowania

Elektryczne pompy zanurzeniowe znajdują zastosowanie w następujących obszarach:

- Opróżnianie cystern, zbiorników deszczówki, studni, stawów, basenów kąpielowych i studzienek ściekowych
- Osuszanie zalanych piwnic, łodzi i jachtów
- Do napowietrzania i cyrkulacji wody

Przeznaczenie / odpompowywane ciecze

- Klarowna, lekko mętna i brudna woda (w zależności od typu pompy!!)

Uwaga:

Zalecenia specjalne:

- Unikać zasysania większych kamieni!
- Zastosowanie: do odpompowywania brudnej wody o maksymalnej zawartości procentowej grubego materiału 5% (gęsty materiał bez kamieni)
- Ciecze / instalacje, gdzie można stosować pompę. Wszelkiego rodzaju brudna woda, również z elementami zawierającymi włókna (liście, papier, itp.) Zanieczyszczenia płynne (z silosów).
- Wszystkie inne ciecze są zasadniczo niedopuszczalne. Urządzenie nie nadaje się do stosowania w biologicznych oczyszczalniach ścieków i szambach.
- Pomp nie można używać do pompowania substancji palnych, gazujących lub wybuchowych.
- Maksymalna temperatura pompowanej cieczy w trybie pracy ciągłej nie może przekraczać +35 °C.

Montaż/uruchomienie

Pompa jest dostarczana kompletna wraz z przewodem elektrycznym HO5 RN-F, wtyczką i króćcem kolanowym 1 1/4" do rur 32 mm. Zamontować niezbędną rurę tłoczną i wzmocnić jej uszczelnienie za pomocą obejmy rurowej. Rozprowadzenie wody zależy między innymi od średnicy rury tłocznej. Duża średnica oznacza większą wydajność tłoczenia, natomiast mniejsza średnica niesie ze sobą mniejszą wydajność tłoczenia. Zanurzyć pompę w cieczy, która ma zostać odpompowana (sprawdzić maksymalną wysokość tłoczenia).

Uwaga! Nie wolno eksploatować pompy na sucho.

Pompę uruchamia się poprzez umieszczenie wtyczki w odpowiednim gniazdku sieciowym. Podnosząc i przenosząc pompę należy to robić za znajdujący się uchwyt, a nie za kabel zasilający. W przypadku zanurzania pompy należy użyć w tym celu - jeżeli jest to konieczne - liny lub podobnego przedmiotu, który przywiązuje się do uchwytu.

Jeżeli dno jest pokryte piaskiem, szlamem lub żwirem, pompę należy podwiesić na linie lub łańcuchu bądź ustawić na odpowiednio szerokiej płycie podstawy, aby zapewnić zanurzenie pompy podczas pracy bez grzęźnięcia w mule. Piasek i inne materiały szorujące skracają okres użytkowania elementów hydraulicznych oraz uszczelnień pompy - z tego względu należy unikać ich zasysania. W przypadku ujemnych temperatur wyjąć pompę z przepompowywanej cieczy. Bezwzględnie unikać narażania pompy na działanie ujemnej temperatury. Pompę należy opróżnić i przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem. Aby ułatwić wypełnienie pompy wodą, zaleca się umożliwić ewakuację powietrza z pompy poprzez zanurzenie jej z króćcem tłocznym skierowanym do góry.

Informacja dla Klientów:

Pompę należy wkładać do wody pod skosem, aby umożliwić ewakuację powietrza znajdującego się od spodu pompy

Wskazówki dotyczące użytkowania:

Podłączenie do gniazdka sieciowego: pompę wolno podłączać jedynie do gniazdka elektrycznego, które jest wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy i podłączone do sprawnej instalacji uziemiającej. Pompę uruchamia się poprzez umieszczenie wtyczki w odpowiednim gniazdku sieciowym.

Ustawianie poziomu załączania/wyłączania:

Poziom załączania/wyłączania pompy przez wyłącznik pływakowy można regulować poprzez zmianę zamocowania wyłącznika pływakowego w zaczepie wyłącznika.

Przed uruchomieniem należy sprawdzić następujące punkty:

- Wyłącznik pływakowy musi być zamocowany w taki sposób, aby poziomy przełączania ZAŁ i WYŁ były lekko osiągalne niewielkim nakładem siły. Można to sprawdzić wstawiając pompę do naczynia wypełnionego wodą i ostrożnie podnosząc w ręce wyłącznik pływakowy, a następnie opuszczając. Można przy tym zaobserwować, czy pompa się załącza i wyłącza.
- Należy również zwrócić uwagę, aby odległość między głowicą wyłącznika pływakowego a zaczepem wyłącznika pływakowego nie była zbyt mała. W przypadku zbyt małej odległości nie można zagwarantować poprawnego działania.
- Regulując położenie wyłącznika pływakowego należy zwrócić uwagę, aby wyłącznik pływakowy nie opierał się o dno przed wyłączeniem pompy. **Uwaga!** Ryzyko pracy na sucho.

Zabezpieczenie przeciążeniowe / wyłącznik termiczny silnika:

Pompa zanurzeniowa jest wyposażona w wyłącznik termiczny silnika. W przypadku przegrzania silnika wyłącznik silnikowy automatycznie wyłącza pompę. Czas stygnięcia wynosi 25 minut, po upływie tego czasu pompa automatycznie załącza się ponownie. Jeżeli zadziałał wyłącznik silnikowy, należy bezwzględnie zlokalizować i usunąć przyczynę (patrz „Lokalizowanie usterek”). Podanych tutaj informacji nie można traktować jako instrukcji do wykonywania samodzielnych napraw, ponieważ prace związane z naprawą wymagają specjalistycznej wiedzy. W przypadku ewentualnych usterek należy się zawsze zwracać do punktów serwisowych.

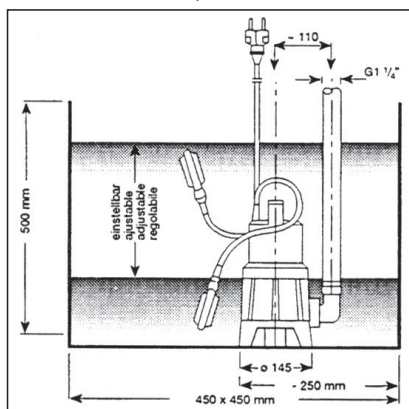
Konserwacja i czyszczenie

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych przy pompie należy zawsze odłączyć zasilanie elektryczne (wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego) i upewnić się, że pompa się nie załączy. Jeżeli pompa wymaga naprawy, należy ją odesłać do punktu serwisowego. Wyjątek stanowią niżej opisane sytuacje. Piasek i inne materiały szorujące powodują przedwczesne zużycie i przyczyniają się spadku wydajności pompy. Prace przy elementach elektrycznych pompy mogą być wykonywane wyłącznie przez punkty serwisowe (dotyczy to również przewodu elektrycznego i pływaka). Pompy zanurzeniowe praktycznie nie wymagają konserwacji. Zastosowane łożyska są łożyskami samosmarującymi. Wystarczy okazyjne czyszczenie podstawy filtracyjnej, inne prace konserwacyjne nie są konieczne. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Przykład montażu pompy w studzience ściekowej, patrz rys. 2.

Muszą być zachowane minimalne wymiary instalacyjne, jak pokazano na rys. 2.

Rys. 2



Usterki

Pompa wyłącza się wskutek przegrzania (wyłącznik termiczny silnika).

Przyczyna:	Usuwanie:
Zbyt niski poziom wody. Zatkane elementy ssące - obce ciała w pompie - zablokowany wirnik. Zbyt wysoka temperatura pompowanej cieczy, w trybie pracy ciągłej nie może przekraczać +35 °C.	Zanurzyć pompę głębiej. Sprawdzić i oczyścić. Obniżyć temperaturę cieczy. Odczekać do ostygnięcia silnika (wyłącznik silnikowy) ok. 25 min.

Pompa pracuje, ale nie ciągnie cieczy.

Przyczyna:	Usuwanie:
Poziom wody poniżej minimalnej wysokości zasysania. Podczas zanurzania pompy bądź pracy w trybie automatycznym w pompie mogą się gromadzić pęcherze powietrza wskutek niewłaściwej pozycji wyłącznika pływakowego. Do takich sytuacji dochodzi, jeżeli pompa nie zatrzymuje się przy minimalnym poziomie wody, lecz zaczyna zasysać powietrze. Zatkany filtr ssący. Zatkana rura tłoczna.	Wyłączyć pompę. Ewakuować powietrze przechylając pompę na bok i zanurzając ponownie w wodzie. Usunąć zanieczyszczenia. Oczyścić rurę. Ponownie umieścić rurę we właściwej pozycji i wyczyścić.

Zmniejszona wydajność tłoczenia.

Przyczyna:	Usuwanie:
Zagięta rura tłoczna lub zmniejszona średnica. Zanieczyszczona podstawa/wirnik. Częściowe zatkanie.	Wyprostować rurę. Zwiększyć średnicę. Oczyścić.

Pompa nie załącza się lub zatrzymuje się nagle w trakcie pracy.

Przyczyna:	Usuwanie:
Nie działa pływak. Silnik się nie załączył. Zablokowany wirnik. Zabezpieczenie przed przegrzaniem wyłączyło pompę ze względu na jej przegrzanie. Brak zasilania prądowego. Cząstki zanieczyszczeń (np. kamyki żwiru) utkwily w otworze ssącym.	Sprawdzić przewód elektryczny / wtyczkę / bezpieczniki. Uwaga: bezwzględnie odesłać pompę do serwisu. Zbyt wysoka temperatura cieczy, maks. +35 °C. Zatkana ssąca część pompy. Oczyszczyć. Sprawdzić źródło zasilania. Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i oczyścić turbinę. Nie dopuszczać do przekroczenia maksymalnej dopuszczalnej temperatury 35 °C. Sprawdzić bezpiecznik i przyłącza elektryczne. Oczyszczyć otwór ssący. Sprawdzić źródło zasilania.



Zużyte narzędzia a ochrona środowiska

Jeśli pewnego dnia narzędzie będzie tak zużyte, że nie będzie się nadawało do dalszego użytku i trzeba je będzie wymienić albo nie będą już Państwo mieli dla niego zastosowania, warto pomyśleć o ochronie środowiska. Narzędzia nie są zwykłymi odpadami domowymi i dlatego należy się z nimi obchodzić w szczególny sposób. Można je poddaćrecyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Ważne wskazówki



Nie utylizować odpadów specjalnych jak zwykłych odpadów domowych



Temperatura otoczenia maksymalnie 50 °C



Nie wrzucać do ognia



Zielony Punkt

GWARANCJA

1. Gardens Best udziela na produkt 24-miesięcznej gwarancji od dnia zakupu (w przypadku stosowania do celów komercyjnych 6 miesięcy). Gwarancją są objęte wszelkie wady materiałowe i produkcyjne. Wyklucza się możliwość dochodzenia dalszych roszczeń dotyczących bezpośrednio lub pośrednio osób i/lub materiałów.
2. W przypadku wystąpienia problemu lub usterki należy skontaktować się najpierw z autoryzowanym dystrybutorem Gardens Best. Autoryzowany dystrybutor firmy Gardens Best jest najczęściej w stanie usunąć problem lub usterkę.
3. Naprawa lub wymiana elementów nie powoduje wydłużenia okresu gwarancji.
4. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub normalnym zużyciem eksploatacyjnym.
5. Gwarancja nie obejmuje żadnych elementów zużywających się.

6. WARUNKI UZNANIA ZGŁOSZENIA GWARANCYJNEGO:

- przedłożenie dowodu zakupu (data zakupu) w postaci paragonu
 - posiadanie wypełnionej karty gwarancyjnej
 - urządzenie nie było naprawiane przez osoby trzecie i/lub nie zostały w nim wymienione żadne części
 - urządzenie nie było niewłaściwie użytkowane
 - nie stwierdzono działania siły wyższej
 - przekazanie opisu wady
7. Postanowienia gwarancyjne obowiązują w połączeniu z naszymi warunkami dostaw i sprzedaży.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Pompy zanurzeniowe GB 250 KP / GB 400 SP / GB 550 SPN

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty spełniają wymogi następujących norm lub dokumentów normatywnych:

EN60335-1:2002+A11:2004+A1:204+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006+A1:2009

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

Zgodnie regulacjami dyrektywy:

2006/95/EG

2004/108/EG

Niniejsza deklaracja traci ważność, jeżeli bez uzgodnienia z nami produkt poddano jakimkolwiek modyfikacjom.



MIEJSCE & DATA: Wels, 01. 01. 2013

IMIĘ I NAZWISKO: K. Estfeller

TYTUŁ: Chief Executive Officer 

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

RO

SINCERE FELICITĂRI PENTRU ACHIZIȚIONAREA UNEI POMPE SUBMERSIBILE DE APĂ LIMPEDE GARDENS BEST

Vă rugăm citiți următoarele indicații de utilizare înainte de punerea în funcțiune. Vă rugăm să respectați indicațiile privind securitatea din acest manual de utilizare.

DESCRIEREA PRODUSULUI - GB 250 KP

- 01. Cablu pentru rețea
- 02. Mâner
- 03. Piedică pentru comutatorul cu plutitor
- 04. Supapă de aerisire
- 05. Comutator cu plutitor
- 06. Deschizătură de aspirare
- 07. Ștuț de racord universal



Date tehnice

Putere nominală:	250 W
Tensiunea nominală/frecvența:	230 V ~50 Hz
Înălțimea max. de pompare:	5 m
Debitul max. de pompare:	5.000 l/h
Granulația max.:	3 mm
Adâncimea max. de imersare:	5 m
Presiunea max. de refulare:	0.6 bari
Racordul la rețea:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø ștuțului de racord al pompei:	1 1/4"
Nivelul punctului de comandă:	PORNIT aprox. 50 cm
Nivelul punctului de comandă:	OPRIT aprox. 5 cm
IPX8	
Citiți instrucțiunile de utilizare	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	

FELICITĂRI PENTRU ACHIZIȚIONAREA UNEI POMPE SUBMERSIBILE DE APĂ REZIDUALĂ GARDENS BEST

Vă rugăm citiți următoarele indicații de utilizare înainte de punerea în funcțiune. Vă rugăm să respectați indicațiile privind securitatea din acest manual de utilizare.

DESCRIEREA PRODUSULUI - GB 400 SP

- 01. Cablu pentru rețea
- 02. Mâner
- 03. Piedică pentru comutatorul cu plutitor
- 04. Supapă de aerisire
- 05. Comutator cu plutitor
- 06. Deschizătură de aspirare
- 07. Ștuț de racord universal



Date tehnice

Puterea nominală:	400 W
Tensiunea nominală/frecvența:	230 V ~50 Hz
Înălțimea max. de pompare:	5 m
Debitul max. de pompare:	7.500 l/h
Granulația max.:	35 mm
Adâncimea max. de imersare:	6 m
Presiunea max. de refulare:	0.6 bari
Racordul la rețea:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø ștuțului de racord al pompei:	1 1/4"
Nivelul punctului de comandă:	PORNIT aprox. 50 cm
Nivelul punctului de comandă:	OPRIT aprox. 5 cm
IPX8	
Citiți instrucțiunile de utilizare	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



SINCERE FELICITĂRI PENTRU ACHIZIȚIONAREA UNEI POMPE SUBMERSIBILE INOXIDABILE DE APĂ REZIDUALĂ GARDENS BEST

Vă rugăm citiți următoarele indicații de utilizare înainte de punerea în funcțiune. Vă rugăm să respectați indicațiile privind securitatea din acest manual de utilizare.

DESCRIEREA PRODUSULUI - GB 550 SPN

- 01. Cablu pentru rețea
- 02. Mâner
- 03. Piedică pentru comutatorul cu plutitor
- 04. Supapă de aerisire
- 05. Comutator cu plutitor
- 06. Deschizătură de aspirare
- 07. Ștuț de racord universal



Date tehnice

Puterea nominală:	550 W
Tensiunea nominală/frecvența:	230 V ~50 Hz
Înălțimea max. de pompare:	7 m
Debitul max. de pompare:	10.500 l/h
Granulația max.:	35 mm
Adâncimea max. de imersare:	6 m
Presiunea max. de refulare:	0,7 bari
Racordul la rețea:	10 m H05RN-F 3G1,0 mm ²
Ø ștuțului de racord al pompei:	1 1/4"
Nivelul punctului de comandă:	PORNIT aprox. 50 cm
Nivelul punctului de comandă:	OPRIT aprox. 5 cm
IPX8	
Citiți instrucțiunile de utilizare	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



Utilizarea conformă destinației

Aparatele sunt destinate pentru utilizare în grădinaritul privat gospodăresc și de hobby. Ele sunt destinate predominant pentru evacuarea apei în caz de inundații, dar și pentru mutarea și evacuarea apei din recipiente, pentru extragerea apei din fântâni și puțuri, pentru evacuarea apei din bărci și yachturi.

Utilizați aceste aparate numai în conformitate cu destinația lor! Orice utilizare care depășește acest cadru este considerată neconformă cu destinația. Pentru vătămări de orice fel rezultate din aceste situații, nu producătorul este responsabil, ci utilizatorul.

Aparatele noastre nu sunt concepute pentru utilizare în domeniul meșteșugăresc, de industrie mică sau industrie mare. Dacă aparatul este utilizat în cadrul unor activități meșteșugărești, de industrie mică sau industrie mare, garanția își pierde valabilitatea.



Pe parcursul utilizării aparatelor este necesară respectarea unor prevederi de securitate, pentru a evita vătămrile și daunele. Citiți de aceea, cu atenție Instrucțiunile de folosire/Indicații de securitate. Păstrați-le într-un loc sigur, pentru a putea avea acces în permanență la aceste informații. În cazul în care predați aparatul unei alte persoane, oferiți-le acestora și Instrucțiunile de folosire/Indicațiile de securitate. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau deteriorări ce apar ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de folosire și a indicațiilor de securitate.

Indicații de securitate

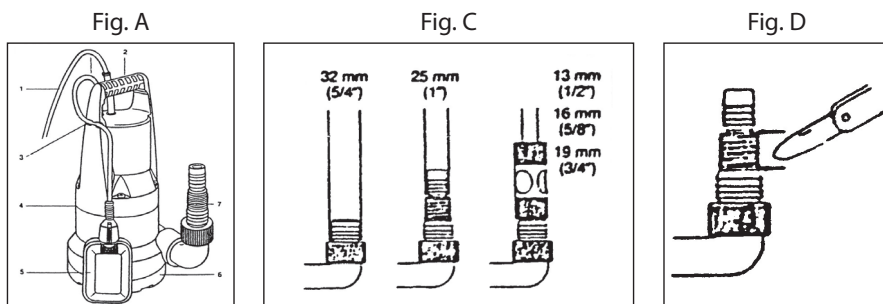
- Vă rugăm să citiți cu atenție și integral instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile oferite. Familiarizați-vă cu aparatul, cu utilizarea corectă a acestuia, precum și cu indicațiile privind securitatea, folosind aceste instrucțiuni de utilizare.
- Utilizatorul este răspunzător față de terțele persoane în toate circumstanțele referitoare la folosirea pompei (instalații de apă etc.).
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu deficiențe psihice, senzoriale sau mentale, ori cu experiență redusă și/sau cu cunoștințe reduse, exceptând situația în care ele sunt supravegheate de o persoană autorizată pentru siguranța lor sau îndrumate referitor la utilizarea aparatului. Copii trebuie supravegheați, pentru a-i împiedica să se joace cu aparatul.
- Puneți în funcțiune pompa numai la racorduri prevăzute cu întrerupătoare automate de protecție diferențiale!
- Înainte de punerea în exploatare, un electrician autorizat trebuie să verifice dacă măsurile de siguranță impuse instalațiilor electrice sunt respectate.
- Branșarea electrică se va realiza prin intermediul unei prize.
- Verificați tensiunea. Tensiunea indicată pe plăcuța de fabricație trebuie să corespundă cu tensiunea instalației electrice.

- Dacă pompa este utilizată în piscine, iazuri, fântâni etc., precum și în instalații de apă corespunzătoare, se vor respecta obligatoriu normele valabile în țările respective în care se utilizează pompa.
 - În timpul utilizării pompei, prezența persoanelor în fluidul vehiculat nu este permisă.
 - Temperatura lichidului care se evacuează prin pompare nu are voie să depășească +35 °C. Dacă se utilizează cabluri prelungitoare, acestea trebuie să fie exclusiv din cauciuc, de tip HO7 RN-F, conform normelor DIN 57282 sau DIN 57245. Nu prindeți niciodată pompa racordată electric de conductor, respectiv nu o ridicați sau transportați de acesta. Se va avea în vedere ca priza de racord să fie la distanță de apă și umiditate, iar fișa să fie protejată de influența umidității.
 - Înainte de punerea în exploatare a pompei, verificați dacă există deteriorări la cablul electric și la priză.
 - Înainte de efectuarea oricăror lucrări la pompă, scoateți fișa din priză.
 - Dacă pompa se montează într-o gură de canal, aceasta trebuie să fie acoperită cu un capac, pentru siguranța trecătorilor.
 - Consolidăți sistemul de fixare al țevii de evacuare cu ajutorul unei brățări de țevă. Respectați adâncimea de imersare maximă (vezi Date tehnice). Pentru evitarea, respectiv prevenirea eventualelor deteriorări (ca de ex. spații inundate etc.) ca urmare a unui regim de funcționare imperfect al pompei (din cauza avariilor sau deficiențelor), proprietarul (utilizatorul) este obligat să întreprindă măsuri de siguranță potrivite (montarea unui dispozitiv de alarmă, pompă de rezervă etc.). În cazul solurilor nisipoase sau noroioase, este necesar ca pompa să fie lăsată să funcționeze suspendată de un cablu sau un lanț, respectiv să fie instalată pe o suprafață-suport adecvată, pentru a evita scufundarea părții de absorbție.
 - Dacă pompa este defectă, reparația va fi executată exclusiv la un centru de service autorizat de producător. Este permisă utilizarea numai a pieselor de schimb originale.
 - Atragem atenția asupra faptului că, în conformitate cu normele aflate în vigoare cu privire la eventualele prejudicii create de aparatele noastre, nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru cazurile de mai jos:
 - Reparații care nu au fost efectuate la centrele de service autorizate de producător.
 - Utilizarea altor piese de schimb decât cele originale.
 - Conductorul de racord al acestui aparat nu poate fi înlocuit.
- În cazul deteriorării conductorului, aparatul va fi depus la fier vechi.**
- Pierderile de lubrifiant pot provoca poluarea lichidului.
 - Pompa trebuie să fie alimentată printr-un dispozitiv automat de protecție diferențial (RCD), dimensionat pentru curenți vagabonzi de maxim 30 mA.

Pentru accesorii sunt valabile aceleași prescripții.

Punerea în funcțiune

Racordarea furtunului (fig. C și D). Înșurubați la pompă accesoriul din pachetul de livrare, așa cum este ilustrat în fig. A. La ștuțul de racord universal (7), se poate racorda un furtun de 32 mm, 25 mm, 19 mm și 13 mm. Furtunurile de 32 mm se racordează cu ajutorul pieselor de legătură la ștuțul de racord universal al pompei. Furtunurile de 19 mm și 13 mm se racordează cu ajutorul elementelor de legătură speciale (fig. C). Se recomandă ca furtunurile de 32 mm și 25 mm să fie asigurate cu brățări de furtun.



Pieșele componente care NU vă sunt necesare (de ex. pentru furtunurile de 32 mm) ale ștuțului de racord universal pot fi îndepărtate cu un cuțit de la ștuțul de racord universal (fig. D). Cu un furtun de 32 mm obțineți rezultatele optime.

Atenție: un furtun spiral are influențe negative considerabile asupra înălțimii de pompare și debitului de pompare. Utilizați numai furtunuri netede!

Nivelurile de conectare și deconectare pot să varieze. Valorile indicate sunt valori medii și nu corespund în cazul când comutatorul cu plutitor nu este fixat la piedica acestui comutator (3).

Utilizarea/domeniile aplicative

Pompele submersibile electrice au aplicații în următoarele domenii:

- Golirea cisternelor, rezervoarelor pentru apă de ploaie, fântânilor, iazurilor, piscinelor și gurilor de canal.
- Golirea beciurilor inundate, bărcilor și yachturilor.
- Aerisire și recircularea apei.

Utilizarea/lichidul care se evacuează prin pompare

- Apa limpede, cu opacitate ușoară și reziduală (în funcție de tipul pompei!!)



Atenție:

Instrucțiuni speciale:

- Evitați aspirarea pietrelor de dimensiuni mai mari!
- Utilizarea: pentru absorbția apei reziduale cu un procent maxim de 5% substanțe grosiere (substanțe dense, fără pietre).
- Lichidele aspirabile/instalarea. Apa reziduală de toate tipurile, inclusiv cu componente fibroase (frunze, hârtie, foioase etc.), lichide reziduale (din silozuri).
- Orice alt lichid este inadmisibil. Pentru stațiile de epurare biologice și fosele septice, nu este adecvată.
- Este interzisă folosirea acestor pompe pentru transportarea lichidelor inflamabile, a substanțelor gazoase sau explozive.
- Temperatura maximă a lichidului pompat nu are voie să depășească +35 °C în regim de funcționare continuă a pompei.

Montarea/punerea în exploatare

Pompa se livrează complet cu cablu electric HO5 RN-F cu fișă și ștuț cotit de 1 1/4" pentru țeavă de 32. Montați țeava de evacuare necesară și consolidați garnitura cu o brățară de țeavă. Distribuția apei depinde, printre altele, și de diametrul țevii de evacuare. Un diametru mare este similar cu un randament de pompare mai mare, în timp ce un diametru micșorat are drept consecință un randament de pompare redus. Imersați pompa în lichidul care se evacuează prin pompare (verificați înălțimea de pompare maximă).

Atenție! Evitați funcționarea în gol a pompei.

Pompa se pune în funcțiune prin introducerea fișei în priza corespunzătoare. Dacă pompa este ridicată sau transportată, se va folosi în acest scop mânerul atașat, și nu cablul de racord. Dacă pompa este imersată, se va folosi în acest scop – dacă este necesar – o funie sau un mijloc ajutător similar, care se leagă de mâner.

În cazul solurilor noroioase, nisipoase, respectiv prundoase, pompa trebuie să fie suspendată de o funie sau un lanț, respectiv să fie instalată pe o placă de bază cu suprafață mare, pentru a permite funcționarea imersată a pompei. Nisipul, respectiv alte substanțe abrazive diminuează durata de serviciu a componentelor hidraulice, precum și garniturile pompei; de aceea, se va evita funcționarea în asemenea medii. În cazul temperaturilor de îngheț, pompa va fi scoasă din lichidul care se pompează. Se va evita complet expunerea pompei la pericol de îngheț. Pompa trebuie să fie golită și depozitată într-un loc protejat de îngheț. Pentru a facilita umplerea pompei, se recomandă evacuarea aerului prin imersarea cu ștuțul de evacuare orientat în sus.





Informație pentru clienți:

Introduceți pompa oblic în apă, pentru ca aerul din baza pompei să poată fi evacuat.

Sfaturi de utilizare:

Racordarea la priza electrică: racordarea pompei este permisă numai la o priză electrică dotată cu un întrerupător de protecție diferențial și cu o instalație de pământare funcțională. Pompa se pune în funcțiune prin introducerea fișei în priza corespunzătoare.

Reglarea punctului de conectare/deconectare:

Punctul de conectare, respectiv deconectare al comutatorului cu plutitor poate fi reglat prin modificarea comutatorului cu plutitor în grila acestuia.

Înainte de punerea în funcțiune, vă rugăm să verificați următoarele puncte:

- Comutatorul cu plutitor trebuie să fie montat astfel încât nivelul punctului de comandă PORNIT și nivelul punctului de comandă OPRIT să fie obținute ușor și cu efort scăzut. Verificați acest lucru prin așezarea pompei într-un vas umplut cu apă și prin ridicarea și coborârea cu atenție a comutatorului cu plutitor, cu mâna. Puteți vedea în acest fel dacă pompa se conectează, respectiv deconectează.
- Aveți în vedere ca distanța dintre capul comutatorului cu plutitor și grila comutatorului cu plutitor să nu fie prea mică. În cazul unei distanțe prea mici, funcționarea impecabilă nu este garantată.
- La reglarea comutatorului cu plutitor, aveți în vedere ca acesta să nu atingă solul înainte de deconectarea pompei. **Atenție!** Pericol de funcționare în gol (fără lichid).

Protecția la suprasarcină/termocomutatorul motorului:

Pompa submersibilă este dotată cu un termocomutator al motorului. Dacă motorul se supraîncălzește, comutatorul motorului oprește pompa automat. Timpul de răcire măsoară 25 de minute, după care pompa se conectează automat. În cazul în care comutatorul motorului este conectat, este absolut necesară identificarea cauzei și înlăturarea acesteia (vezi și „Identificarea defecțiunilor”). Indicațiile prezentate aici nu trebuie să fie considerate ca reparații efectuate „acasă”, deoarece lucrările de reparații necesită cunoștințe de specialitate. În cazul unor eventuale defecțiuni, trebuie să vă adresați întotdeauna serviciului de asistență pentru clienți.



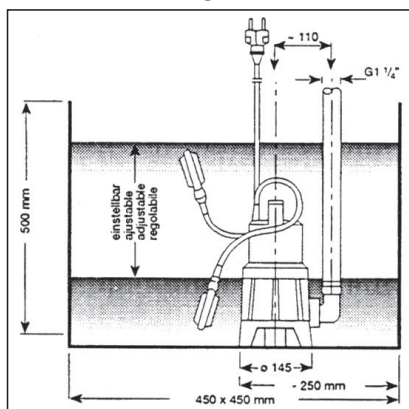
Întreținerea și îngrijirea

Înainte de a efectua vreo lucrare de întreținere la pompă, trebuie să întrerupeți întotdeauna legătura electrică (scoateți fișa din priză) și să vă asigurați că pompa nu poate fi pusă în funcțiune. Cu excepția cazurilor descrise mai jos, pompa trebuie să fie trimisă la serviciul de asistență pentru clienți în cazul în care necesită reparații. Nisipul și alte substanțe abrazive provoacă o uzură prematură și o diminuare a randamentului pompei. Efectuarea lucrărilor la componentele electrice ale pompei este permisă exclusiv serviciului de asistență pentru clienți (valabil și pentru cablul electric și plutitor). Pompele submersibile nu necesită practic nicio lucrare de întreținere. Lagărele se autolubrifiază. Este suficientă o curățare ocazională a bazei filtrului, astfel încât alte lucrări de întreținere să nu fie necesare. Desigur că nu este permisă decât utilizarea pieselor de schimb originale.

Exemplu de montare a pompei într-o gură de canal; vezi fig. 2.

Respectați dimensiunile de montaj, așa cum este indicat în fig. 2.

Fig. 2



Defecțiuni

Pompa se deconectează din cauza supraîncălzirii (termocomutatorul motorului).

Cauze:	Remediu:
Nivelul apei prea scăzut. Piese de absorbție înfundate - corpuri străine în pompă - rotor înțepenit. Temperatura lichidului de pompare prea înaltă; nu are voie să depășească +35°C în regim de funcționare continuă.	Imersați pompa mai adânc. Verificați și curățați. Reduceți temperatura lichidului. Așteptați răcirea motorului (comutatorul motorului) aprox. 25 min.

Pompa funcționează dar nu aspiră.

Cauze:	Remediu:
Nivelul apei sub înălțimea de aspirare minimă. La imersarea pompei, respectiv în regimul funcțional automat, este posibilă formarea bulelor de aer în pompă, din cauza unei poziții inadecvate a comutatorului cu plutitor. Acest lucru survine atunci când, nivelul apei fiind minim, pompa nu se oprește, ci aspiră aer. Filtrul de aspirare este înfundat. Țeava de evacuare este înfundată.	Deconectați pompa. Evacuați aerul prin înclinarea pompei și reimersarea în apă. Înlăturați impuritățile. Curățați țeava. Repoziționați țeava și curățați-o.

Debitul de pompare scăzut.

Cauze:	Remediu:
Țeava de evacuare este îndoită sau diametrul este redus. Suprafața-suport/ rotorul murdare. Înfundare parțială.	Îndreptați țeava. Majorați diametrul. Curățați.

Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării.

Cauze:	Remediu:
Plutitorul nu funcționează. Comutatorul motorului nu s-a conectat. Rotorul înțepenit. Protecția la suprasarcină a deconectat pompa, deoarece aceasta este supraîncălzită. Lipsa alimentării electrice. În orificiul de aspirare s-au fixat particule de murdărie (de ex. pietricele).	Verificați cablul/fișa/siguranțele. Atenție: trimiteți neapărat pompa la serviciul de asistență pentru clienți. Temperatura lichidului prea înaltă, max. 35 °C. Partea de absorbție este înfundată. Curățați. Verificați sursa electrică. Scoateți fișa de rețea și curățați turbina. Aveți în vedere că temperatura maxim admisă este de 35 °C. Verificați siguranța și racordurile electrice. Curățați orificiul de aspirare. Verificați sursa electrică.



Aparate electrice și unelte scoase din uz și protecția mediului înconjurător

Dacă constatați într-o zi că aparatele dvs. au fost folosite intensiv și trebuie înlocuite, sau că nu mai pot fi utilizate, gândiți-vă la protecția mediului înconjurător. Aparatele electrice și unelte nu reprezintă gunoi menajer obișnuit, ci trebuie eliminate într-un mod favorabil mediului înconjurător.

Indicații speciale



Nu aruncați gunoiul special împreună cu gunoiul menajer



Temperatura mediului înconjurător maxim 50° C



Nu aruncați în foc!



Punct verde

GARANȚIA

1. Gardens Best oferă pentru acest produs o garanție de de 24 luni (în cazul utilizării profesionale/ industriale 6 luni) de la data cumpărării. Această garanție acoperă toate defectele de material și de fabricație care pot apărea. Alte solicitări de garanție de orice natură, care se referă direct sau indirect la persoane și / sau materiale, sunt excluse.
2. În cazul în care apare o problemă sau o defecțiune, luați legătura cu persoana care răspunde de contractul dumneavoastră, din cadrul Gardens Best. Persoana responsabilă de contractul dumneavoastră poate rezolva, în cele mai multe cazuri, toate aceste probleme în mod direct.
3. Punerea în funcțiune sau înlocuirea componentelor nu vor avea ca urmare prelungirea perioadei de garanție.
4. Garanția nu acoperă defectele care sunt urmarea unei utilizări neconforme sau a uzurii normale.
5. Din garanție sunt excluse toate componentele supuse uzurii.
6. **GARANȚIA DUMNEAVOASTRĂ VA FI RECUNOSCUTĂ NUMAI ATUNCI CÂND:**
 - poate fi prezentată o dovadă a achiziției (data cumpărării), în forma unui bon de casă
 - certificatul de garanție este completat integral
 - aparatul nu a fost pus în funcțiune și nu s-au efectuat înlocuiri de piese de către o terță persoană
 - aparatul nu a fost utilizat defectuos
 - nu este un caz de forță majoră
 - se poate prezenta o descriere a defecțiunii apărute
7. Prevederile referitoare la modalitatea de acordare a garanției se aplică împreună cu condițiile noastre referitoare la livrări și vânzări.

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Pompe submersibile GB 250 KP / GB 400 SP / GB 550 SPN

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde cu următoarele norme sau documente normative:

EN60335-1:2002+A11:2004+A1:204+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006+A1:2009

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

Conform prevederilor directivelor:

2006/95/EG

2004/108/EG

În cazul unei modificări a produsului fără acordul nostru, această declarație își pierde valabilitatea.



LOCALITATEA ȘI DATA: Wels, 01. 01. 2012

PRENUME ȘI NUME: K. Estfeller

TITLU: Chief Executive Officer

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

SRDEČNE VÁM BLAHOŽELÁME KU KÚPE PONORNÉHO ČERPADLA ČISTEJ VODY GARDENS BEST

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte nasledujúce pokyny k obsluhu. Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu.

POPIS PRODUKTU - GB 250 KP

- 01. Sieťový kábel
- 02. Rukoväť
- 03. Aretácia plavákového spínača
- 04. Odvzdušňovací ventil
- 05. Plavákový spínač
- 06. Nasávací otvor
- 07. Univerzálne spojovacie hrdlo



Technické údaje

Menovitý výkon:	250 W
Menovité napätie/frekvencia:	230 V ~50 Hz
Max. dopravná výška:	5 m
Max. dopravované množstvo:	5 000 l/hod.
Max. zrornosť:	3 mm
Max. hĺbka ponoru:	5 m
Max. dopravný tlak:	0,6 bar
Sieťová prípojka:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø pripojovacie hrdlo čerpadla:	1 1/4"
Výška spínacieho bodu:	ZAP cca 50 cm
Výška spínacieho bodu:	VYP cca 5 cm
IPX8	
Prečítajte si návod na použitie	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



SRDEČNE VÁM BLAHOŽELÁME KU KÚPE PONORNÉHO ČERPADLA ŠPINAVEJ VODY GARDENS BEST

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte nasledujúce pokyny k obsluhu. Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu.

POPIS PRODUKTU - GB 400 SP

- 01. Sieťový kábel
- 02. Rukoväť
- 03. Aretácia plavákového spínača
- 04. Odvzdušňovací ventil
- 05. Plavákový spínač
- 06. Nasávací otvor
- 07. Univerzálne spojovacie hrdlo



Technické údaje

Menovitý výkon:	400 W
Menovité napätie/frekvencia:	230 V ~50 Hz
Max. dopravná výška:	5 m
Max. dopravované množstvo:	7 500 l/hod.
Max. zrornosť:	35 mm
Max. hĺbka ponoru:	6 m
Max. dopravný tlak:	0.6 bar
Sieťová prípojka:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø pripojovacie hrdlo čerpadla:	1 1/4"
Výška spínacieho bodu:	ZAP cca 50 cm
Výška spínacieho bodu:	VYP cca 5 cm
IPX8	

Prečítajte si návod na použitie

AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



SRDEČNE VÁM BLAHOŽELÁME KU KÚPE PONORNÉHO ČERPADLA ŠPINAVEJ VODY Z NEHRDZAVEJÚCEJ OCELE GARDENS BEST

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte nasledujúce pokyny k obsluhu. Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu.

POPIS PRODUKTU - GB 550 SPN

- 01. Sieťový kábel
- 02. Rukoväť
- 03. Aretácia plavákového spínača
- 04. Odvzdušňovací ventil
- 05. Plavákový spínač
- 06. Nasávací otvor
- 07. Univerzálne spojovacie hrdlo



Technické údaje

Menovitý výkon:	550 W
Menovité napätie/frekvencia:	230 V ~50 Hz
Max. dopravná výška:	7 m
Max. dopravované množstvo:	10 500 l/hod.
Max. zrnitosť:	35 mm
Max. hĺbka ponoru:	6 m
Max. dopravný tlak:	0,7 bar
Sieťová prípojka:	10 m H05RN-F 3G1,0 mm ²
Ø pripojovacie hrdlo čerpadla:	1 1/4"
Výška spínacieho bodu:	ZAP cca 50 cm
Výška spínacieho bodu:	VYP cca 5 cm
IPX8	
Prečítajte si návod na použitie	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



Použitie v súlade s určením

Prístroje sú určené na súkromné použitie v záhradách pri dome a v záhradkárskech osadách. Sú určené prevažne na odvodňovanie pri záplavách, ale tiež na prečerpávanie a odčerpávanie nádob, na vyberanie vody zo studní a šácht, na odvodňovanie člnov a jácht.

Tieto prístroje používajte iba v súlade s ich určením! Každé použitie presahujúce tento rámec je v rozpore s určením. Za akékoľvek poranenia alebo škody, ktoré následkom takéhoto použitia vznikli, nesie zodpovednosť používateľ, a nie výrobca.

Na základe ich určenia nie sú naše prístroje koncipované pre použitie remeselníkmi, v komerčnej prevádzke alebo v priemysle. V prípade, že by sa tento prístroj používal v rámci remeselnej, komerčnej alebo priemyselnej prevádzky, záruka je vylúčená.



Pri používaní prístrojov je nutné dodržiavať niektoré bezpečnostné opatrenia, aby nedošlo k zraneniu osôb alebo poškodeniu vecí. Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu alebo bezpečnostné pokyny. Tieto dobre uschovajte, aby boli stále k dispozícii. Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie alebo bezpečnostné pokyny. Za vznik úrazov alebo poškodenie vecí, ku ktorým došlo nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných pokynov, nepreberáme žiadnu záruku.

Bezpečnostné pokyny

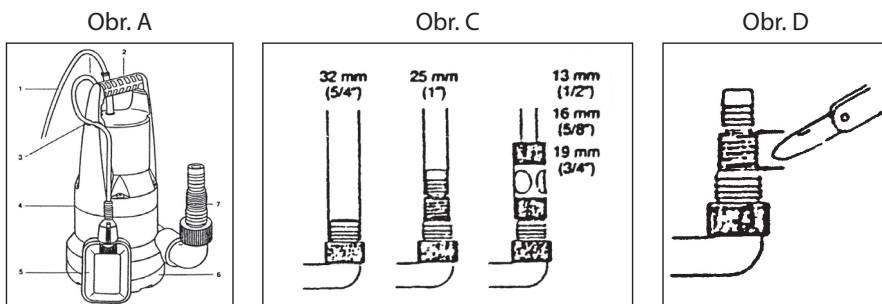
- Pozorne si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte jeho pokyny. Pomocou tohto návodu na použitie sa oboznámte s prístrojom, správnym použitím, ako aj bezpečnostnými pokynmi.
- Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám vzhľadom na používanie čerpadla (vodné zariadenie atď.).
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými či duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, iba ak by boli pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo by od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj obsluhovať. Je nutné zaistiť, aby sa s prístrojom v žiadnom prípade nemohli hrať deti.
- Prevádzkujte iba na prípojkách s ochranným spínačom proti chybnému prúdu (FI)!
- Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, že požadované elektrické bezpečnostné opatrenia sú k dispozícii.
- Elektrické pripojenie sa má uskutočniť cez zásuvku.
- Skontrolujte napätie. Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím elektrického zariadenia.

- V prípade, že sa čerpadlo používa v bazénoch, rybníkoch, studniach atď., ako aj v zodpovedajúcich vodných zariadeniach, musia sa bezpodmienečne dodržiavať normy platné v príslušných krajinách, kde sa čerpadlo používa.
 - Počas prevádzky čerpadla sa nesmú v prepravovanom médiu zdržiavať osoby.
 - Teplota vyčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C. V prípade, že sa používa predlžovací kábel, musí byť tento výlučne z gumy, typ HO7 RN-F, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245. Elektricky pripojené čerpadlo nechytajte, resp. nedvíhajte ani nedopravujte nikdy za vedenie. Treba dávať pozor na to, aby bola pripojovacia zástrčka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.
 - Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či elektrický kábel a/alebo zásuvka nie sú poškodené.
 - Pred realizáciou akýchkoľvek prác na čerpadle vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
 - V prípade, že je čerpadlo zabudované v dažďovej vpusti, musí sa vypúšťací otvor uzatvoriť následne krytom, aby sa zabezpečila neporušenosť pre okoloidúcich.
 - Upevnenie výpustného potrubia sa musí zosilniť pomocou rúrovej objímky. Dodržiavajte max. hĺbku ponoru (pozri Technické údaje). Na predchádzanie príp. vyhybanie sa prípadným škodám (ako napr. zaplavené priestory atď.) v dôsledku nedokonalkej prevádzky čerpadiel (spôsobenej poruchami príp. nedostatkami) je majiteľ (používateľ) povinný uskutočniť primerané bezpečnostné opatrenia (zabudovanie alarmového zariadenia, rezervného čerpadla a. i.). Pri piesčitej alebo bahnitej pôde je potrebné nechať bežať čerpadlo zavesené na lane resp., reťazi, alebo položiť čerpadlo na primeranú podložku, aby sa zabránilo tomu, že nasávajúci diel môže poklesnúť.
 - V prípade, že je čerpadlo chybné, oprava sa musí uskutočniť výlučne prostredníctvom splnomocneného servisného miesta. Smú sa používať iba originálne náhradné diely.
 - Upozorňujeme na to, že podľa platných noriem vzhľadom na prípadné škody spôsobené našimi prístrojmi nepreberáme žiadnu zodpovednosť pre nasledovne uvedené skutočnosti:
 - Nevhodné opravy, ktoré neboli vykonané splnomocnenými servisnými miestami.
 - Používanie neoriginálnych náhradných dielov.
 - Pripojovacie vedenie tohto prístroja sa nemôže nahradiť.
- Pri poškodení vedenia treba prístroj zošrotovať.**
- Vplyvom vytečenia mazacieho prostriedku by mohlo nastať znečistenie kvapaliny.
 - Čerpadlo musí byť napájané cez ochranné zariadenie proti chybnému prúdu (RCD) s menovitým chybovým prúdom nepresahujúcim 30 mA.

Pre časti príslušenstva platia tie isté predpisy.

Uvedenie do prevádzky

Pripojenie hadice (obr. C a D). Naskrutkujte súčasne dodané príslušenstvo na čerpadlo, ako je ukázané na obr. A. Na univerzálnych spojovacích hrdlách (7) sa môže pripojiť hadica 32 mm, 25 mm, 19 mm a 13 mm. Hadice 32 mm sa pripoja pomocou spojovacích dielov na univerzálnom spojovacom hrdle na čerpadlo. Hadice 19 mm a 13 mm sa pripoja pomocou špeciálnych spojovacích kusov (obr. C). Odporúča sa hadice 32 mm a 25 mm zabezpečiť hadicovými sponami.



Jednotlivé diely univerzálného spojovacieho hrdla, ktoré nepotrebujete, (napr. pri 32 mm hadiciach) sa môžu z univerzálného spojovacieho hrdla odstrániť pomocou noža (obr. D). S 32 mm hadicou dosiahnete optimálne výsledky.

Pozor: špirálová hadica ovplyvňuje značne dopravnú výšku a dopravované množstvo. Používajte iba hladké hadice!

Zapínacie a vypínacie výšky sa môžu meniť. Uvedené hodnoty sú priemerné hodnoty a nezhodujú sa, keď plavákový spínač nie je upevnený v aretácii plavákového spínača (3).

Použitie / Oblasť použitia

Elektrické ponorné čerpadlá sa používajú v nasledujúcich oblastiach:

- Vyprázdňovanie cisterien, zásobníkov dažďovej vody, studní, rybníkov, bazénov a dažďových vpustí
- Vyprázdnenie zaplavených pivníc, člnov a jacht
- Na odvzdušňovanie a cirkuláciu vody

Používanie/vyčerpávaná kvapalina

- Čisté, ľahko zakalené a špinavé vody (podľa typu čerpadla!!)



Pozor:

Zvláštné pokyny:

- Zabráňte nasávaniu väčších kameňov!
- Použitie: Na odsávanie špinavej vody s maximálnym percentuálnym podielom hrubého materiálu 5% (hustý materiál, žiadne kamene)
- Odsávateľné kvapaliny/inštalácia. Špinavé povrchové vody akéhokoľvek druhu, tiež s časticami s obsahom vlákien (listy, papier, lístie atď.) špinavé kvapaliny (zo síl).
- Všetky ostatné kvapaliny zásadne nie sú prípustné. Čerpadlo nie je vhodné pre biologické čistiarne a kalové jímky.
- S týmito čerpadlami sa nesmú čerpať horľavé kvapaliny, plynne resp. výbušné substancie.
- Max. teplota čerpanej kvapaliny nesmie pri trvalej prevádzke čerpadla prekročiť +35 °C.

Montáž/vedenie do prevádzky

Čerpadlo sa dodáva kompletne s elektrickým káblom HO5 RN-F so zástrčkou a uhlovým hrdlom 1 1/4" pre rúru 32. namontujte potrebnú výpustnú rúru a zosilnite tesnenie pomocou rúrovej objímky. Vodovodné potrubie závisí okrem iného tiež od priemeru výpustnej rúry. Veľký priemer znamená väčší čerpací výkon, zatiaľ čo zmenšený priemer má za následok menší čerpací výkon. Ponorte čerpadlo do kvapaliny, ktorý sa má odčerpať (skontrolujte max. výšku tlaku).

Pozor! Zabráňte tomu, aby čerpadlo bežalo nasucho.

Čerpadlo sa uvedie do prevádzky tak, že sa zastrčí zástrčka do zodpovedajúcej zásuvky. V prípade, že sa čerpadlo zdvíha alebo prepravuje, uskutočňuje sa to cez namontovanú rukoväť a nie cez pripojovací kábel. V prípade, že sa čerpadlo ponorí, musí sa na to - ak je to potrebné - použiť lano alebo podobný prvok, ktorý sa napojí na rukoväť.

Pri bahnatej, piesčitej resp. kamenistej pôde sa musí čerpadlo zavesiť na lano resp. reťaz, resp. sa musí inštalovať na zodpovedajúcu širokú základnú dosku, aby mohlo pracovať ponorené. Piesok resp. iné abrazívne substancie znižujú životnosť hydraulických súčastí, ako aj tesnení čerpadla a preto im treba zabrániť. Pri teplotách mrazu treba čerpadlo z čerpanej kvapaliny vybrať. Absolútne sa musí zabrániť tomu, aby sa čerpadlo vystavilo nebezpečenstvu zamrznutia. Čerpadlo sa musí vyprázdniť a musí sa odniesť na miesto chránené pred mrazom. Aby sa uľahčilo plnenie čerpadla, odporúča sa nechať uniknúť vzduch tak, že sa čerpadlo ponorí s výpustným hrdlom nasmerovaným nahor.

Informácia pre zákazníka:

Čerpadlo vložte, prosím, do vody šikmo, aby mohol uniknúť vzduch na dne čerpadla.

Rady pre používanie:

Pripojenie na elektrickú zásuvku: čerpadlo sa smie pripojiť iba na elektrickú zásuvku, ktorá je vybavená ochranným spínačom proti chybnému prúdu (FI) a prevádzkyschopným uzemňovacím zariadením. Čerpadlo sa uvedie do prevádzky tak, že sa zastrčí zástrčka do zodpovedajúcej zásuvky.

Nastavenie zapínacieho/vypínacieho bodu:

Zapínací resp. vypínací bod plavákového spínača sa môže nastaviť zmenou plavákového spínača v rastrovaní plavákového spínača.

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, prosím, nasledujúce body:

- Plavákový spínač musí byť umiestnený tak, aby výška spínacieho bodu: ZAP a výška spínacieho bodu VYP sa mohla dosiahnuť ľahko a s malým vynaložením sily. Toto skontrolujete tak, že postavíte čerpadlo do nádoby naplnenej vodou a plavákový spínač zdvihnete opatrne rukou nahor a hneď potom ho znova spustíte. Pritom môžete vidieť, či sa čerpadlo zapne resp. vypne.
- Dávajte tiež pozor na to, aby vzdialenosť medzi hlavou plavákového spínača a rastrovaním plavákového spínača nebola príliš malá. Pri príliš malej vzdialenosti nie je zaručená bezchybná funkcia.
- Pri nastavení plavákového spínača dávajte pozor na to, aby sa plavákový spínač pred vypnutím čerpadla nedotýkal dna. **Pozor!** Nebezpečenstvo chodu nasucho.

Ochrana proti preťaženiu/tepelný spínač motora:

Ponorné čerpadlo je vybavené tepelným spínačom motora. V prípade, že sa motor prehreje, spínač motora automaticky vypne čerpadlo. Čas vychladnutia činí 25 minút, následne sa čerpadlo automaticky zapne. V prípade, že je zapnutý spínač motora, je bezpodmienečne potrebné nájsť príčinu a odstrániť ju (pozri tiež "Hľadanie poruchy"). Tu uvedené informácie sa nesmú považovať za návody pre "doma robené" opravy, pretože opravárenské práce si vyžadujú špecifické odborné znalosti. Pri prípadných poruchách sa musíte vždy obrátiť na zákaznícky servis.

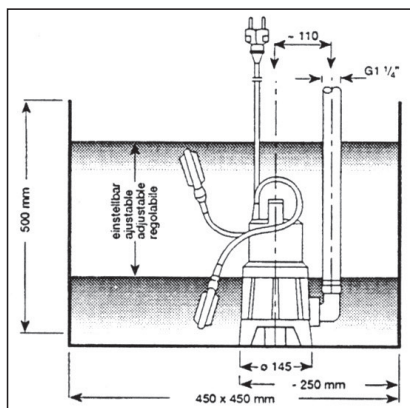
Údržba a starostlivosť

Skôr, ako sa vykonajú akékoľvek údržbové práce na čerpadle, musí sa vždy prerušiť elektrická prípojka (vytiahnite zástrčku zo zásuvky) a musí sa zabezpečiť, aby sa čerpadlo neuviedlo do prevádzky. S výnimkou nasledovne popísaných prípadov sa musí čerpadlo pri potrebe opravy poslať na zákaznícky servis. Piesok a iné abrazívne substancie zapríčiňujú predčasné opotrebovanie a zníženie výkonu čerpadla. Práce na elektrických súčiastiach čerpadla smie vykonávať výlučne zákaznícky servis (to platí aj pre elektrický kábel a plavák). Ponorné čerpadlá si prakticky nevyžadujú žiadnu údržbu. Ložiská sú samomazacie ložiská. Postačuje iba príležitostné čistenie filtračnej základne, takže ďalšie údržbové práce nie sú potrebné. Smú sa avšak používať iba originálne náhradné diely.

Príklad zabudovania čerpadla v dažďovej vpusti pozri obr. 2.

Berte do úvahy minimálne montážne rozmery, ako sú uvedené na obr. 2.

Obr. 2



Poruchy

Čerpadlo sa vypne kvôli prehriatiu. (tepelný spínač motora)

Príčiny:	Odstránenie:
Stav vody príliš nízky. Nasávajúce diely upchané - cudzie telesá vzpričené v obežnom kolese čerpadla. Teplota čerpanej kvapaliny príliš vysoká, pri trvalej prevádzke nesmie prekročiť +35 °C.	Ponorte čerpadlo hlbšie. Skontrolujte a vyčistite. Znížte teplotu kvapaliny. Počkajte na vychladnutie motora (spínač motora) cca 25 min.

Čerpadlo beží, ale nenasáva.

Príčiny:	Odstránenie:
Stav vody pod minimálnou nasávacou výškou. Pri ponorení čerpadla resp. pri automatickej prevádzke sa môžu v čerpadle tvoriť vzduchové bubliny z dôvodu neprimeraného polohovania plavákového spínača. To sa udeje, keď čerpadlo pri minimálnom stave vody nezostane stát, ale odsáva vzduch. Nasávací filter je upchaný. Výpustná rúra je upchaná.	Vypnite čerpadlo. Vypustite vzduch tak, že nakloníte čerpadlo a ponoríte ho znova do vody. Odstráňte znečistenia. Vyčistite rúru. Rúru nanovo umiestnite do polohy a vyčistite ju.

Dopravované množstvo znížené.

Príčiny:	Odstránenie:
Výpustná rúra je ohnutá alebo priemer je znížený. Podložka/obežné koleso sú znečistené. Čiastočne sú upchané.	Rúru nasmerujte priamo. Zvýšte priemer. Čistenie.

Čerpadlo sa nespustí alebo sa náhle zastaví počas prevádzky.

Príčiny:	Odstránenie:
Plavák nefunguje. Spínač motora sa nezapol. Obežné koleso je vzpričené. Ochrana proti prehriatiu vypla čerpadlo, pretože je prehriate. Žiadny prúd. Čiastočky špiny (napr. kamene) sa usadili v nasávacom otvore.	Skontrolujte vedenie/zástrčku/poistky. Pozor: čerpadlo odošlite bezpodmienečne na zákaznícky servis. Teplota kvapaliny príliš vysoká, max. +35 °C. Nasávajúci diel je upchaný. Čistenie. Skontrolujte zdroj prúdu. Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite turbínu. Dávajte pozor na to, aby sa neprekročila dovolená maximálna teplota 35 °C. Skontrolujte poistku a elektrické pripojenia. Vyčistite nasávací otvor, skontrolujte zdroj prúdu.



Elektrické prístroje a nástroje, ktoré doslúžili a ochrana životného prostredia

V prípade, že by došlo jedného dňa k tak intenzívnemu opotrebeniu elektrických prístrojov a nástrojov, že by museli byť tieto nahradené, alebo by ste už pre nich nemali upotrebenie, myslíte prosím na ochranu životného prostredia. Elektrické prístroje a nástroje nepatria do bežného odpadu z domácností, ale mali by byť zužitkované ekologickým spôsobom.

Dôležité pokyny



Špeciálny odpad nevhodný do odpadu z domácností



Teplota okolia
maximálne 50 °C



Nevhadzujte do ohňa



Zelený bod

ZÁRUKA

1. Gardens Best poskytuje na tento výrobok 24 mesačnú záruku (pri priemyselnom/profesionálnom používaní 6 mesiacov) od dátum nákupu. Táto záruka platí pre všetky sa vyskytujúce výrobné a materiálové chyby. Ďalšie záručné požiadavky akékoľvek inej povahy, ktoré sa priamo alebo nepriamo vzťahujú na osoby a/lebo materiály, sú vylúčené.
2. Ak sa vyskytne problém alebo nedostatok, spojte sa najprv so Vaším zmluvným predajcom firmy Gardens Best. Váš zmluvný predajca firmy Gardens Best môže problém alebo nedostatok väčšinou priamo odstrániť.
3. Oprava alebo výmena komponentov nemá za následok predĺženie pôvodnej záručnej doby.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré sú dôsledkom neodborného používania alebo normálneho opotrebenia.
5. Zo záruky sú vyňaté všetky opotrebitelné súčiastky.

6. VÁŠ NÁROK NA ZÁRUKU MÔŽE BYŤ UZNANÝ, IBA AK:

- je možné predložiť doklad o zakúpení (dátum zakúpenia) vo forme pokladničného bloku,
 - je záručný list úplne vyplnený,
 - na prístroji neboli urobené žiadne opravy a/alebo výmeny dielov prostredníctvom tretej osoby,
 - prístroj nebol prevádzkovaný neodborne,
 - nejde o vyššiu moc,
 - je priložený popis nedostatku.
7. Záručné ustanovenia platia spolu s dodacími podmienkami a podmienkami predaja.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Ponorné čerpadlá GB 250 KP / GB 400 SP / GB 550 SPN

Vyhlasujeme vo výlučnej zodpovednosti, že tento výrobok spĺňa nasledujúce normy alebo normatívne dokumenty:

EN60335-1:2002+A11:2004+A1:204+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006+A1:2009

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

Podľa ustanovení smerníc:

2006/95/EG

2004/108/EG

V prípade zmeny produktu, ktorá nebola nami schválená, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.



MIESTO A DÁTUM: Wels, 01. 01. 2012

MENO A PRIEZVISO: K. Estfeller

TITUL: Chief Executive Officer

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

SRB**MNE**

SRDAČNO ČESTITAMO NA KUPOVINI GARDENS BEST POTOPNE PUMPE ZA ČISTU VODU

Molimo Vas da pre upotrebe pročitate sledeće napomene za upotrebu. Molimo obratite pažnju na sigurnosne napomene u ovim uputstvima za upotrebu.

OPIS PROIZVODA - GB 250 KP

- 01. Mrežni kabl
- 02. Drška
- 03. Blokiranje plivajućeg prekidača
- 04. Ventil za ventilaciju
- 05. Plivajući prekidač
- 06. Usisni otvor
- 07. Univerzalne spojne potpore



Tehnički podaci

Nominalna snaga:	250 W
Nominalni napon/frekvencija:	230 V ~50 Hz
Maksimalna visina pumpanja:	5 m
Maksimalna količina pumpanja:	5.000 l/h
Maksimalna granulacija:	3 mm
Maksimalna dubina uranjanja:	5 m
Maksimalni pritisak pumpanja:	0,6 bara
Mrežni priključak:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø potpore za priključak pumpe:	1 1/4"
Visina tačke uključivanja:	UKLJUČENO oko 50 cm
Visina tačke isključivanja:	ISKLJUČIVANJE oko 5 cm
IPX8	
Uputstvo za upotrebu pročitati	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



ČESTITAMO NA KUPOVINI POTOPNE PUMPE ZA PRLJAVU VODU

Molimo Vas da pre upotrebe pročitate sledeće napomene za upotrebu. Molimo obratite pažnju na sigurnosne napomene u ovim uputstvima za upotrebu.

OPIS PROIZVODA - GB 400 KP

- 01. Mrežni kabl
- 02. Drška
- 03. Blokiranje plivajućeg prekidača
- 04. Ventil za ventilaciju
- 05. Plivajući prekidač
- 06. Usisni otvor
- 07. Univerzalne spojne potpore



Tehnički podaci

Nominalna snaga:	400 W
Nominalni napon/frekvencija:	230 V ~50 Hz
Maksimalna visina pumpanja:	5 m
Maksimalna količina pumpanja:	7.500 l/h
Maksimalna granulacija:	35 mm
Maksimalna dubina uranjanja:	6 m
Maksimalni pritisak pumpanja:	0,6 bara
Mrežni priključak:	10 m H05RN-F 3G0,75 mm ²
Ø potpore za priključak pumpe:	1 ¼"
Visina tačke uključivanja:	UKLJUČENO oko 50 cm
Visina tačke isključivanja:	ISKLJUČIVANJE oko 5 cm
IPX8	
Uputstvo za upotrebu pročitati	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



SRDAČNO ČESTITAMO NA KUPOVINI GARDENS BEST POTOPNE PUMPE ZA PRLJAVU VODU NIRO

Molimo Vas da pre upotrebe pročitate sledeće napomene za upotrebu. Molimo obratite pažnju na sigurnosne napomene u ovim uputstvima za upotrebu.

OPIS PROIZVODA - GB 550 KP

- 01. Mrežni kabl
- 02. Drška
- 03. Blokiranje plivajućeg prekidača
- 04. Ventil za ventilaciju
- 05. Plivajući prekidač
- 06. Usisni otvor
- 07. Univerzalne spojne potpore



Tehnički podaci

Nominalna snaga:	550 W
Nominalni napon/frekvencija:	230 V ~50 Hz
Maksimalna visina pumpanja:	7 m
Maksimalna količina pumpanja:	10.500 l/h
Maksimalna granulacija:	35 mm
Maksimalna dubina uranjanja:	6 m
Maksimalni pritisak pumpanja:	0,7 bara
Mrežni priključak:	10 m H05RN-F 3G1,0 mm ²
Ø potpore za priključak pumpe:	1 ¼"
Visina tačke uključivanja:	UKLJUČENO oko 50 cm
Visina tačke uključivanja:	ISKLJUČIVANJE oko 5 cm
IPX8	
Uputstvo za upotrebu pročitati	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



Propisna upotreba

Uređaji su predviđeni za privatno korišćenje u kućnom i hobi vrtu. Namijenjeni su pretežno za odvodnjavanje u slučaju poplava, ali isto tako i za prepumpavanje i ispumpanje rezevoara, za vađenje vode iz bunara i rovova, za odvodnjavanje camaca i jahti.

Koristite ovaj uređaj samo za njegovu namjenu! Svako korišćenje van toga se smatra nepropisnim. Za povrede bilo koje vrste ili bilo kakve štete nastale iz toga, odgovara korisnik a ne proizvođač.

Po propisu naši uređaji nisu konstruisani za upotrebu u zanatstvu, komercijalnu upotrebu ili u industriji. Ako bi ovaj uređaj trebao biti korišćen u okviru zanatstva, komercijalne upotrebe ili industrije, isključen je iz garancije.



Kod upotrebe uređaja moraju se pridržavati sigurnosne mere kako bi se sprečile povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu/sigurnosne napomene. Sačuvajte ih dobro kako bi vam informacije stajale na raspolaganju u svako vreme. Ako trebate uređaj predati drugim licima, isporučite im i ovo uputstvo za upotrebu/sigurnosna uputstva. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastaju zbog nepridržavanja ovog uputstva i sigurnosnih uputstava.

Sigurnosna uputstva

- Molimo pročitajte ova uputstva pažljivo i obratite pažnju na napomene. Upoznajte se ovim uputstvom za korišćenje sa uređajem, pravilnim rukovanjem kao i sigurnosnim napomenama.
- Korisnik je odgovoran naspram trećim, u odnosu na korišćenje pumpe (vodeni sistem itd.).
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju lica (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili sa ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad sa uređajem. Djeca se moraju nadgledati kako bi se spriječilo da se igraju sa uređajem.
- Pokretati samo na priključcima sa prekidačem za pogrešan tok struje (FI-prekidač)!
- Prije puštanja u pogon mora se proveriti od strane odgovornog električara, da postoje zahtevane sigurnosne mere.
- Električni priključak sledi preko utičnice.
- Proveriti napon Na znaku napisani napon mora da se podudara sa naponom električnog postrojenja.

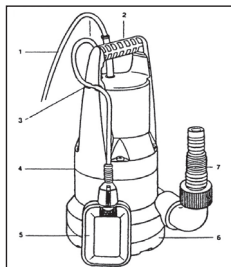
- Ako se pumpa koristi u dvoranama sa bazenima, barama, bunarima itd., kao i u odgovarajućim vodenim sistemima, moraju se obavezno pridržavati norme u odgovarajućim zemljama, tamo gde se pumpa koristi,
 - Tokom rada pumpe lica u mediju za pumpanje ne smeju da borave.
 - Temperatura tečnosti koja se pumpa ne sme da prekorači +35 °C. Ako se koristi produžni kabl, oni moraju biti isključivo od gume, tipa HO7 RN-F, u skladu sa normama DIN 57282 ili DIN 57245. Električno priključenu pumpu nikada dodirivati na kabl, odnosno podizati ili prenositi. Na to se mora obratiti pažnja, da utičnica nije vlažna i da nije blizu vode i da je utikač zaštićen od vode.
 - Pre puštanja u pogon pumpe pregledati da je električni kabl i/ili utičnica neoštećena.
 - Pre izvođenja bilo kakvih radova na pumpi utičnicu izvući iz utikača.
 - Ako se pumpa mora ugraditi u slivnik, slivnik onda naknadno zatvoriti sa poklopcem, da se osigura sigurnost prolaznika.
 - Pričvršćenje izlazne cevi pojačati uz pomoć cevne sponse. Održavati maksimalnu dubinu potapanja (vidi tehničke podatke). Za izbegavanje odnosno sprečavanje eventualnih šteta (kao npr. potopljene sobe itd.) kao posledica nepravilnog pogona pumpe (kroz smetnje odnosno greške) vlasnik (korisnik) je obavezan da obezbedi odgovarajuće sigurnosne mere (Ugradnja alarmnog uređaja, rezervne pumpe). Kod peščanih ili blatnjavih zemljišta potrebno je, pumpu ostaviti da visi na konopcu odnosno pumpu na odgovarajućoj podlozi postaviti da se izbegne da deo koji usisava može da potone.
 - Ako je pumpa pokvarena, popravak treba da radi isključivo ovlašćeni serviser. Samo originalni rezervni delovi smeju da se koriste.
 - Mi vas upućujemo na to, da mi u skladu sa važećim normama, ne preuzimamo odgovornost za ispod navedene eventualne štete prouzrokovane od naših uređaja:
 - Neodgovarajući popravci, koji se izvode od strane neovlašćenih servisnih mesta.
 - Upotreba neoriginalnih rezervnih delova.
 - Priključni vod ovog uređaja se ne može zameniti.
- Kod oštećenja voda uređaj se treba odbaciti.**
- Kroz isticanje sredstva za podmazivanje može nastati prljanje tečnosti.
 - Pumpa mora biti snabdevena preko zaštitnog uređaja od pogrešnog strujnog toka (RCD) sa izmerenim pogrešnim strujnim tokom ne većim od 30 mA.

Za delove pribora važe iste pravila.

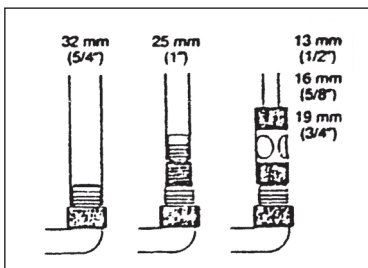
Puštanje u pogon

Priključiti crevo (Slika. C i D). Zašrafite dostavljeni pribor kao na slici A na pumpu. Na univerzalnim spojnim potporama (7) može se priključiti crevo od 32 mm, 25 mm, 19 mm i 13 mm. 32 mm creva priključuju se uz pomoć delova za spajanje na univerzalnim spojnim potporama pumpe. 19 mm i 13 mm creva se priključuju uz pomoć posebnih delova za spajanje (slika C). Preporučuje se, da se creva od 32 mm i 25 mm osiguraju sa stezaljkama za crevo.

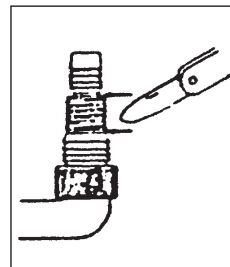
Slika A



Slika C



Slika D



Pojedini dijelovi univerzalnih spojnih potpora, koji Vam nisu potrebni, (npr. kod 32 mm creva) mogu sa nožem biti uklonjeni od univerzalnih spojnih potpora (slika D). Sa 32 mm crevom postićete optimalne rezultate.

Pažnja: spiralno crevo umanjuje znatno potisnu visinu i potisnu količinu. Koristiti samo glatka creva!

Uključne i isključne visine mogu varirati. Navedene vrednosti su prosečne vrednosti i ne odgovaraju, kada plivajući prekidač nije pričvršćen na blokiranju plivajućeg prekidača (3).

Upotreba / područje primene

Električne podvodne pumpe koriste se u sledećim područjima:

- Pražnjenje cisterni, rezervoara kišnice, bunara, bara, bazena i slivnika.
- Pražnjenje preplavljenih podruma, brodova i jahti.
- Za ventilaciju i vodenu cirkulaciju.

Upotreba / tečnost koja se treba pumpati

- Čista, malo mutna i prljava voda (zavisno od vrste pumpe)!

Pažnja:

Posebna uputstva:

- Izbegavajte usisavanje velikog kamenja!
- Upotreba: Za usisavanje prljave vode sa maksimalnim procentom od 5% grubog materijala (zaptiveni materijal, ne kamen)
- Usisne tečnosti / instalacija. Prljava voda svih vrsta, i sa delovima koji sadrže vlakno (listovi, papir, lišće itd) prljave tečnosti (iz silosa).
- U biti sve druge tečnosti nisu dozvoljene. Za biološko kanalizaciona postrojenja za prečišćavanje i za septičke jame nije namenjeno.
- Sa ovim pumpama ne smeju da se pumpaju zapaljive tečnosti, gasne odnosno eksplozivne supstance.
- Maks. temperatura pumpajuće tečnosti kod neprekidnog rada pumpe ne sme biti preko +35 °C.

Ugradnja / puštanje u pogon

Pumpa se kompletno dostavlja sa električnim kablom HO5 RN-F i sa ugaonom podrškom 1 ¼ za cev 32. Potrebnu izlaznu cev ugraditi i zaptivenost pojačati sa cevnom sponom. Raspodela vode ovisi između ostalog i od prečnika izlazne cevi. Veliki prečnik znači veću snagu potiskivanja, dok umanjeni prečnik ima za posledicu malu snagu potiskivanja. Pumpu uroniti u tečnost koja se treba pumpati (maks. visinu pritiska proveriti).

Pažnja! Izbegavajte da pumpa radi na suvo.

Pumpa se stavlja u pogon, tako što utikač stavite u odgovarajuću utičnicu. Ako se pumpa podiže i prenosi, onda to sledi kroz ugrađenu dršku i ne kroz priključni kabl. Ako se pumpa uroni - onda se mora - ako je potrebno koristiti užu ili slično koje je pričvršćeno na dršci.

Kod blatnjavih, peščanih odnosno silikatnih zemljišta pumpa se mora obesiti na konopcu ili lancu, odnosno postaviti na odgovarajuću osnovnu ploču i pustiti da radi pod vodom. Pesak odnosno druge abrazivne supstance umanjuju životnu dob hidrauličnih sastavnih delova kao i zaptivanja pumpe i zbog toga se trebaju izbegavati. Kod temperatura zamrzavanja pumpa se treba izvaditi iz tečnosti. Mora se izbegavati, da se pumpa izloži opasnosti od zamrzavanja. Pumpa se mora isprazniti i staviti na mesto zaštićeno od zamrzavanja. Da se punjenje pumpe olakša, preporučuje se, da se isprazni vazduh, tako što se pumpa uroni sa prema gore okrenutim ispušnim potporama.

Informacije za klijente:

Pumpu molimo koso staviti u vodu, tako da vazduh može izaći iz dna pumpe.

Saveti za upotrebu:

Priključak na električnu utičnicu: pumpa sme biti priključena samo na električnu utičnicu, koja je opremljena sa FI-prekidačem i operativnim uzemljenjem. Pumpa se stavlja u pogon, tako što utikač stavite u odgovarajuću utičnicu.

Podешavanje tačke uklj./isklj.:

Tačka uklj./isklj. plivajućeg prekidača može da se podesi promenom plivajućeg prekidača u pričvršćenju plivajućeg prekidača.

Molimo da pre puštanja u pogon proverite sledeće tačke:

- Plivajući prekidač mora tako biti postavljen tako da visina tačke uključivanja: Visina tačke uključivanja UKLJ/ISKLJ lagano i sa malo snage je dostižna. Proverite to tako da pumpu stavite u bure, napunjenu sa vodom i plivajući prekidač sa rukom oprezno prema gore podignete i nakon toga ponovo spustite. Tu možete da vidite da li se pumpa uključuje ili isključuje.
- Pazite na to, da je odstojanje između glave plivajućeg prekidača i pričvršćenja nije premaleno. Kod premalenog odstojanja ne osigurava se pravilna funkcija.
- Pazite kod podešavanja plivajućeg prekidača na to, da plivajući prekidač pre isključenja pumpe ne dodiruje tlo. **Pažnja!** Opasnost od rada na suvo.

Zaštita od preoptrećenja / termički motorni prekidač:

Potopna pumpa je opremljena sa termičkim motornim prekidačem. Ako se motor pregreje, motorni prekidač automatski isključuje pumpu. Vreme hlađenja iznosi 25 minuta, nakon toga pumpa se automatski uključuje. Ako je motorni prekidač uključen, obavezno je potrebno da se pronađe uzrok i da se ukloni (vidi »traženje smetnji«). Ovde navedeni navodi ne smiju biti smatrani kao »kućno rađeni« popravci, jer su potrebni popravci posebnih stručnih veština. Kod eventualnih smetnji mora se uvek obratiti servisu za klijente.

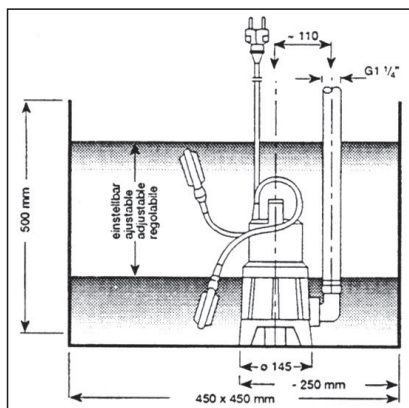
Održavanje i nega

Pre nego što se izvedu bilo kakvi radovi na održavanju pumpe, mora se uvek prekinuti dovod struje (izvući utikač iz utičnice) i osigurati, da se pumpa ne nalazi u pogonu. Sa izuzetkom slučajeva opisanih u nastavku, pumpa se mora ako je potrebna popravka poslati na servis za klijente. Pesak i druge abrazivne supstance prouzrokuju prevremeno trošenje i smanjenje učinka pumpe. Radovi na električnim sastavnim delovima pumpe smeju da se izvedu samo od strane servisa za klijente (to isto tako važi i za električni kabl i plovak). Podvodne pumpe se praktično ne moraju održavati. Ležaji su samopodmazujući. Potrebno je ponekad čišćenje na filterskoj bazi, tako da ostali radovi na održavanju nisu potrebni. Samo originalni rezervni delovi smeju da se koriste.

Primer ugradnje pumpe u slivnik, vidi sliku 2.

Obratiti pažnju na minimalne dimenzije za ugradnju, kao što je navedeno na slici 2.

Slika 2



Smetnje

Pumpa se isključuje zbog pregrevanja. (termički motorni prekidač)

Uzroci:	Uklanjanje:
Nizak nivo vode. Usisni delovi začepljeni - strana tela zaglavljena u pumpi. Previsoka temperatura pumpajuće tečnosti, kod stalnog raka ne sme prelaziti +35 °C.	Pumpu dublje uroniti. Pregledati i očistiti. Smanjiti temperaturu tečnosti. Pričekati hlađenje motora (motorni prekidač) cirka 25 min.

Pumpa radi, ali ne usisava.

Uzroci:	Uklanjanje:
Nivo vode ispod minimalne usisne visine. Kod uranjanja pumpe odnosno kod automatskog pogona mogu se graditi vazdušni baloni u pumpi, na osnovi odgovarajućeg pozicioniranja plovka-prekidača. To se dešava, kada pumpa kod minimalnog nivoa vode ne stane, već usisava vazduh. Usisni filter začepljen. Ispusna cev začepljena.	Pumpu isključiti. Vazduh ispustiti, tako što nagnete pumpu, i ponovo je uronite u vodu. Uklonite onečišćenja. Očistite cev. Cev iznova pozicionirati i očistiti.

Količina pumpanja smanjena.

Uzroci:	Uklanjanje:
Izlazna cev savijena ili smanjen prečnik. Podloga/trkač prljav. Delimično prljav.	Cev ispraviti. Povećati prečnik. Čišćenje

Pumpa se ne pokrene i zaustavlja u toku pogona.

Uzroci:	Uklanjanje:
Plovak ne funkcioniše. Motorni prekidač se nije uključio. Trkač zaglavljen. Zaštita od pregrevanja je pumpu, jer je pregrevana, isključilo. Nema struje. Komadići prljavština (npr. šljunka) su se učvrstili u usisnom otvoru.	Proveriti vod/utikač/osigurače. Pažnja: pumpu u svakom slučaju poslati na servis. Temperatura tečnosti previsoka, maks. +35 °C. Deo koji usisava je začepljen. Čišćenje. Proveriti izvor struje. Izvucite utikač i očistite turbinu. Pazite na to, da najviša dozvoljena temperatura od 35 °C ne sme biti prekoračena. Proverite osiguranje električnih priključaka. Očistite otvor za usisavanje, proverite izvor struje.



Isluženi elektrouređaji, alati i zaštita prirodne okoline

Ako bi Vaši elektrouređaji i alati zbog intenzivne upotrebe jednog dana toliko dotrajali da moraju biti zamenjeni ili da više nemaju nikakvu namenu, pre njihovog odstranjivanja razmislite o zaštiti prirodne okoline. Elektrouređaje i alate ne treba odbacivati u normalno kućno smeće, već treba iskoristiti na način neškodljiv za prirodnu sredinu.

Važna uputstva



Poseban otpad ne bacati u kućno smeće.



Temperatura okruženja maksimalno 50 °C



Ne bacati u vatru



Zelena tačka

GARANCIJA

1. Gardens Best garantuje na ovaj proizvod garanciju od 24 meseci (kod industrijske/porfesionalne upotrebe 6 meseci) od datuma kupovine. Ova se garancija odnosi na sve pogreške u materijalu i proizvodnji. Ostali zahtevi za jamstvom bilo koje prirode, koji se odnose direktno ili indirektno na osobe i/ili materijale jest isključena.
2. Ako nastupi neki problem ili nedostatak, obratite se najpre Vašem prodavcu uređaja Gardens Best. Vaš prodavac uređaja Gardens Best najčešće može direktno da otkloni problem ili nedostatak.
3. Popravka ili zamena komponenti nema za posledicu produženje prvobitnog roka garancije.
4. Garancija ne važi za kvarove koji su nastali usled nestručnog korišćenja ili usled normalnog habanja.
5. Iz garancije su izuzeti svi delovi koji se habaju.

6. VAŠ ZAHTEV ZA GARANCIJOM MOŽE SE PRIZNATI, AKO:

- se priloži dokaz o kupovini u vidu računa (račun iz kase),
 - je garantni list potpuno popunjen,
 - uključenje aparata ili zamenu delova nije izvršila treća osoba,
 - aparatom nije nestručno rukovano,
 - nije u pitanju viša sila,
 - je priložen opis nedostatka.
7. Odredbe garancije važe zajedno s našim Uslovima isporuke i prodaje.

IZJAVA O KONFORMITETU

Potopne pumpe GB 250 KP / GB 400 SP / GB 550 SPN

Mi izjavljujemo pod isključivo vlastitom odgovornošću da su ovi proizvodi u skladu sa sljedećim standardima i normativnim dokumentima:

EN60335-1:2002+A11:2004+A1:204+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006+A1:2009

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

U skladu sa odredbama regulative:

2006/95/EG

2004/108/EG

Ova izjava gubi svoju važnost kod promena proizvoda koje nisu sa nama dogovorene.



MESTO I DATUM: Wels, 01. 01. 2012

IME I PREZIME: K. Estfeller

TITULA: Chief Executive Officer 

KOMPANIJA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

Wir gewähren auf

Gardens Best Artikel

24 Monate Garantie

lt. Garantiebestimmungen.

Artikelbezeichnung:

Art.Nr.:

Kaufdatum:

Name:

Adresse:

Unterschrift:

Stempel des Händlers:

- (GB) We provide 24 month guarantee on Gardens Best artikel under the warranty conditions.
- (AL) (RKS) Ne ju dhurojmë Produkt i Gardens Best Garancion 24 mujor Sipas provizioneve të garancionit
- (BG) Ние обезпечаваме за продуктите на Gardens Best гаранция от 24 месеца според гаранционните условия.
- (CZ) Na výrobky Gardens Best poskytujeme záruku 24 měsíců dle záručních podmínek.
- (H) Az Gardens Best árucikkekre 24 hónapos garanciát nyújtunk a garanciális feltételeknek megfelelően.
- (HR) (BIH) Sukladno jamstvenim odredbama na Gardens Best artikle dajemo jamstvo od 24 mjeseca

Article description:
Emërtimi i artikullit:
Обозначение на артикула:
Označení výrobku:
Árucikk megnevezése:
Naziv artikla:

Article no.:
Nr. i art.:
Артикул №:
Č. výrobku:
Cikkszám:
Art.br.:

Date of purchase:
Data e blerjes:
Дата на покупката:
Datum zakoupení:
Vásárlás dátuma:
Datum kupnje:

Name:
Emri:
Име:
Jméno:
Név:
Ime:

Address:
Adresa:
Адрес:
Adresa:
Lacím:
Adresa:

Signature:
Nënshkrimi:
Подпис:
Podpis:
Aláírás:
Potpis:

Dealers stamp:
Vula e shitësit:
Печат на продавача:
Razítko prodejce:
Kereskedő pecsétje:
Žig prodavača:

- (MK) Во согласност со гарантните услови, одобруваме 24-месечна гаранција за производот Gardens Best.
- (PL) Na artykuł Gardens Best udzielamy 24-miesięcznej gwarancji zgodnie z postanowieniami gwarancji.
- (RO) Acordăm pentru articolul Gardens Best 24 luni garanție cf. prevederilor de garanție.
- (SK) Na výrobky Gardens Best poskytujeme záruku 24 mesiacov podľa záručných podmienok.
- (SRB) (MNE) Prema odredbama o garanciji na Gardens Best artikle dajemo garanciju od 24 meseca

Опис на производот:
Nazwa artykułu:
Denumire articol:
Označenie výrobku:
Naziv artikla:

Арт. бр.:
Nr kat.:
Nr. art.:
Č. výrobku:
Art.br.:

Датум на купување:
Data zakupu:
Data achiziției:
Dátum kúpy:
Datum kupovine:

Име:
Nazwisko:
Nume:
Meno:
Ime:

Адреса:
Adres:
Adresa:
Adresa:
Adresa:

Потпис:
Podpis:
Semnătura:
Podpis:
Potpis:

Печат на продавачот:
Pieczęć sprzedawcy:
Ștampila reprezentantului comercial:
Pečiatka predajcu:
Pečet trgovca: